

TAMIL

AN
AUTO-INSTRUCTIONAL
COURSE

TEXT

Dr. N. Deivasundaram
Dr. A. Gopal



**INTERNATIONAL INSTITUTE OF
TAMIL STUDIES
MADRAS — INDIA**

TAMIL - AN AUTO INSTRUCTIONAL COURSE

DR. N. DEIVA SUNDARAM
DR. A. GOPAL



International Institute of Tamil Studies
Madras-600 113

Bibliographical Data

Title of the Book	Tamil - An Auto Instructional Course
Authors	Dr. N. DEIVA SUNDARAM Dr. A. GOPAL
Publisher and Copyright	International Institute of Tamil Studies, Madras-600113.
Publication Number	86
Language	Tamil
Edition	First
Date of Publication	February, 1984
Paper used	25 kg D/Demy JK Maplitho
Size of the book	21 × 14 cms
Printing Types used	10 pts. English 10 pts. Tamil
Number of pages	xvi + 224
Number of Copies	2200
Price	Rs. 25/-
Foreign Price	US \$ 5
Printer	Sri Gomathi Achagam, 7, Chinnappa Rowther Street., Triplicane, Madras-600 005
Binding	Card Board
Artist	A. Veluchamy
Subject	Tamil Language Teaching

Preface

Dr. S. V. SUBRAMANIAN

Director

International Institute of Tamil studies

T.T.T.I. Tharamani, Madras-600 113

The International Institute of Tamil Studies, is teaching Tamil to foreigners as well as non-Tamils for the past Ten Years. In 1975, 'A Course in Modern Standard Tamil' by Dr. Pon. Kothandaraman was published. It is out of print for the past three years. Now we have prepared Cassettes for teaching Tamil to Foreigners in the Audio-Lingual method. For that a Text Book has been prepared by Dr. N. Deiva Sundaram and Dr. A. Gopal. Now it is coming out for the perusal of the scholars. I am sure that it will be very useful to students. I congratulate the authors for the work.

My sincere thanks are also due to Mr. A. V. M. Kumaran and M/s A. V. M. Music Service and M/s. Sri Gomathy Achagam for the kind co-operation they have extended in the preparation of the Tamil language Cassettes and in the printing of the Text Book.

Madras
4-2-1984

(S. V. SUBRAMANIAN)

Acknowledgements

I thank, first of all, Honourable Thiru C. Aranganayakam, Minister for Education, Government of Tamilnadu, who first suggested this course and helped generously for the accomplishment of this work.

I am grateful to Dr. S. V. Subramanian, Director, International Institute of Tamil Studies, Madras for having given me the good opportunity to work in this project.

I am unable to express my gratitude adequately to my teacher Dr. Pon. Kothandaraman, (Reader, Dept. of Tamil Literature, University of Madras) who has guided me at every stage in completing this work, from discussing the plan, content and style of the book to going through the final proofs of this book. But for his brilliant guidance and valuable help, I could not have completed this work successfully.

I must express my thanks to Dr. A. Gopal, now in Algeria, who collaborated with me in completing this work.

I wish to record my thanks to Dr. M. S. Thirumalai (Professor and Deputy Director, Central Institute of Indian Languages, Mysore) and Dr. S. Rajaram (Associate Professor, Tamil University, Thanjavur) who have kindly read the manuscript and offered their comments and criticism.

I also thank Mr. Palaniappan, Mr Ravi, Mr. Raju and Mr. Murali of A. V. M. Studio, Mr. Jeyamkondan and his associates, Mr. L. Krishnan and his party, and Mr. M. Sankar (International Institute of Tamil Studies) for their good cooperation during the recording of this Text.

I thank sincerely Mr. G. N. Veerabahu Subramanian, Office Superintendent of the Institute, who took sincere efforts in bringing out this work successfully.

I must express my thanks to Mr. V. Vasudevan who have borne a heavy burden of typing patiently and to Mr. A. Veluchamy who drew the illustrations for this book.

I would like to thank M/s Sri Gomathi Achagam, especially the compositors, who did the Printing work so neatly.

I wish to record my sincere thanks to all those who helped me one way or the other during the preparation of this work.

3-2-1984
Madras.

N. DEIVA SUNDARAM

Recording and Illustrations

Studio	:	A V M Studio, Madras
Sound Engineer	:	Mr. Ravi
Editor	:	Mr. Raju
Assistant	:	Mr. Murali
Voice given by	:	Mr. Jayamkondan Miss. S. Leela Mrs. Jayasri Jagan Mrs. Geetha Gopalakrishnan Mr. M. S. Ramanathan Mr. R. V. Ramani Mr. K. Ramanathan Miss. J. Nagammai Master J. Kanagasabai Mr. N. V. Natarajan
Music	:	Mr. L. Krishnan and his party
Artist	:	Mr. Veluchamy

Contents

Preface	v
Acknowledgements	vi-vii
Recording and Illustrations	viii
contents	ix-x
Introduction	xi

SPOKEN TAMIL

1. nanpar varukai	1
2. pēñku	7
3. kaṭaṅkarai	11
4. pōṣṭāpis	16
5. rayil nilaiyam	20
6. tākṭar	26
7. ciñimā	32
8. kaṭaikkuc cellutal	37
9. kōyil	43
10. rayil payaṇam	49
11. tīpāvaḷi	55
12. āspattiri	60
13. tiruviḷā	66
14. tirumaṇam niccayittal	71
15. nīrvīlcci	77
16. māmallapuram	82
17. arumporuṭkāṭciyakam	87
18. poñkal	93
19. ulakat tamiḷ ārāycci niṟuvaṇam	98
20. tirumaṇam	103

இலக்கியத்தமிழ்

1. நண்பர் வருகை	111
2. வங்கி	117
3. கடற்கரை	121
4. அஞ்சல்நிலையம்	126
5. இரயில்நிலையம்	130
6. மருத்துவர்	136
7. திரைப்படம்	142
8. கடைக்குச்செல்லுதல்	147
9. கோயில்	153
10. இரயில்பயணம்	159
11. தீபாவளி	165
12. மருத்துவமனை	170
13. திருவிழா	176
14. திருமணம் நிச்சயித்தல்	181
15. நீர்வீழ்ச்சி	187
16. மாமல்லபுரம்	192
17. அரும்பொருட்காட்சியகம்	197
18. பொங்கல்	203
19. உலகத்தமிழ் ஆராய்ச்சி நிறுவனம்	208
20. திருமணம்	213
தமிழ் ஒலிகள் (Tamil sounds)	219

Introduction

This course is intended for non-Tamil adults. It is designed as an auto instructional course. The purpose of the course is to enable the learners (i) to understand and speak Spoken Tamil and (ii) to understand, speak, read and write Literary Tamil.

A. Design of the course

This course consists of three books and six cassettes (in c-60 cassettes)

The three books are:

- (i) Text
- (ii) Hand Book and
- (iii) Work Book

The contents of the six cassettes are:

- (i) I & II —Spoken Tamil lessons of the Text
- (ii) III & IV —Literary Tamil lessons of the Text
- (iii) V & VI
 - (a) Tamil sounds-phonetic drill
 - (b) The drill portion of the Text-(the third part of each lesson)
 - (c) one drama for listening comprehension of Spoken Tamil
 - (d) one passage from “A Course in Modern Standard Tamil” (by. Dr. P. Kothandaraman, IITS publication) for listening comprehension of Literary Tamil.
 - (e) A short speech by Honourable Thiru C. Aranganayakam, Minister for Education, Govt. of Tamil nadu and the Chairman of the Institute.

B Plan of the Text

1 Some important facts

The following facts dictate the design of this Text.

- (a) Since Tamil is a diglossic language, it is essential to teach both the varieties of Tamil-the literary and spoken-to enable the learners to have full participation in all social activities of Tamil speech community.
- (b) Since the main aim of learning a language is to communicate with its native speakers, in this course the Spoken Tamil is preferred to be taught first. The learners

- are led to the Literary Tamil through the Spoken Tamil.
- (e) Situation oriented conversations, not structure oriented ones are used in the lessons of this Text.
 - (d) Though Spoken Tamil has many dialectal variations, nowadays a common Spoken Tamil has emerged which can be understood in all parts of Tamilnadu. This can be described as educated non-Brahmin dialect. This common Spoken Tamil is introduced in this Text, though occasionally the author's dialect may influence it. There are some variations in Literary Tamil also. In this book, the common Literary Tamil, used in popular Tamil Journals, is introduced.
 - (e) To avoid the mixing of two varieties by the learners, the Spoken Tamil is introduced through the phonemic transcriptions and the literary one through the Tamil graphemes.

II. The design of the Text

- (a) Throughout the book, one and the same family participate in the conversation.
- (b) Each lesson is divided into three parts; the first part explains the background of the lesson through one of the characters; the second part consists of various pieces of conversations connected with the main theme of the lesson; the third part repeats some selected important conversations of the second part for drill purpose; but here the characters are different.
- (c) The same twenty Spoken - Tamil lessons are repeated in the literary style in the latter half of the book in order to enable the learners to understand the difference between the Literary and Spoken Tamil by themselves to to certain extent.
- (d) Each lesson has illustrations to give a general view on the main theme of the lesson. Some small illustrations are also given for the items which are peculiar to Tamil nadu.

III. The recordings of the lessons

- (a) The recordings of the lessons were done with the help of professional voices.

- (b) Before the beginning of each lesson there is some music for 20 seconds.
- (c) Within the lesson, at the end of part I and part II, there is some music for 10 seconds.
- (d) within part II and part III, between the various contexts, there is music for 5 seconds.
- (e) For the phonetic drills of Tamil sounds and for the drills of the third part of each lesson, enough pause is given for the learners so that they can repeat and practise.

C. How to use the course material

- (i) First listen to the recording of the lesson; At this stage don't try to understand the meaning. Just make yourself be accustomed with the sounds of Tamil. Repeat this listening several times.
- (ii) Now, open the text and follow the lesson while listening to the recording.
At this second stage, try to relate the sounds you hear with the letters you see. Do this several times.
- (iii) Then, see the Handbook and workout the meaning of part I.
- (iv) Again listen to the recording of part I and now you can understand the meaning.
- (v) Repeat (iii) & (iv) for part II & III also.
- (vi) Now listen to the recording of the whole lesson. At this stage, you can understand the meaning of the whole lesson.
- (vii) Then listen to the drill portion and do the drills.

Special Notes

On Style

- (i) The headings of the Spoken Tamil Lessons are presented in the Literary Tamil structure ; for example in the lesson 4, Page 18, one of the headings is "maṇiyārṭar aṇuppa vēṇṭum" (The original Spoken form of this is "maṇiyārṭeru aṇuppanum") That is, the modal form "vēṇṭum" of Lit. Tamil is used instead of the spoken modal form "-ṇum."

- (ii) In the Literary - Tamil lessons, as far as possible native literary Tamil words are used. In some cases, English words "bill" "waiter" "Sir", etc. are also used.

b) On transliteration

Since Phonemic writing is adopted to represent the Spoken Tamil, Roman scripts with diacritical marks are used. For further details on the transliteration, please see the last chapter of the Text "Tamil Sounds".

On Pronunciation

- (i) First, please refer the chapter "Tamil Sounds" for allophonic variations of Tamil Phonemes.
- (ii) However, some more important Phonetic rules are given here.
- (1) In Spoken Tamil, the word final nasal sound is omitted and the preceding vowel is nasalized.
- (2) Some final sounds are given in brackets. (e. g) iva (!)"she" (P. 3) ceyyirā (!) "she does" (P. 4) These sounds are not pronounced in Spoken Tamil. But if any suffix is added with the words then they are retained,
- (e. g.) ivaḷukku "to her"
ceyyirāḷā? "Does she do?"

On variation

Though common Spoken Tamil is introduced in this Text, some familiar dialectal variations are also given in order to make the learner aware of these variations. The following are some examples.

- (i) For "your", uṅka or oṅka is used.
- (ii) For "today" inṅekki or inṅekki is used. Here the conversion rule for Literary to Spoken is

—nru→—nnu

—nnu

In the "Handbook" all these variations are dealt in detail.

Needless to say that this book may be used as a Text Book for the class room teaching also. If the book is used for the class room teaching, the teacher may explain the meaning, grammatical and cultural notes etc., whenever necessary.

SPOKEN TAMIL

தமிழ்த்தாய் வாழ்த்து

நீராருங் கடலுடுத்த நிலமடந்தைக் கெழிலொழுகும்
சீராரும் வதனமெனத் திகழ்பரத கண்டமிதில்,
தெக்கணமும் அதிற்சிறந்த திரவிடநல் திருநாடும்;
தக்கசிறு பிறைநுதலும் தரித்தநறுந் திலகமுமே
அத்திலக வாசனைபோல் அனைத்துலகும் இன்பமுற
எத்திசையும் புகழ்மணக்க இருந்தபெருந் தமிழணங்கே!
உன்
சீரிளமைத் திறம்வியந்து செயல்மறந்து வாழ்த்துதுமே.

— 'மனோன்மனியம்' பெ. சுந்தரம் பிள்ளை

tamilttay vālttu

nīrāruṅ kaḷaluṭutta nilamaṭantaik keḷilolukum
cīrārum vataṇamenat tikaḷparata kaṇṭamitil,
tekkāṇamum atir̥ciraṇta tiraviṭṇanal tirunāṭum;
takkaciṟu piṟainutalum tarittanaṟun tilakamumē
attilaka vācaṇaipōḷi aṇaittulakum inṇamura
etticaiyum pukaḷmaṇakka iruntaperun tamiḷaṇāṅkē!
uṇ
cīriḷamait tiramviyantu ceyalmarantu vālttutumē.

— 'maṇōṇmaṇiyam' pe. cuntaram piḷḷai

pāṭam onru
naṅpar varukai
pakuti onru

vaḷḷuvaṅ

vaṅakkam.

eṅ pēru vaḷḷuvaṅ.

ceṅṅayile vacikkiṛēṅ.

nāṅ kallūriyile vēle pākkiṛēṅ.

iḷaṅkōvaṅ eṅṅōṭa naṅpar.



avarum eṅkūṭa vēle pākkiṛāru.

iḷpa nāṅ mayilāppūr pōṛēṅ.

iḷaṅkōvaṅ mayilāppūriḷe irukkiṛāru.

avarep pākkattāṅ pōṛēṅ.

itō, iḷaṅkōvan vītu.

iḷaṅkōvan'nu kūppiṭurēn.

itō, iḷaṅkōvan varāru.

enne uḷle kūppiṭurāru.

nān avaru vīṭṭukkuḷle pōrēn.

pakuti iraṅṭu varavērral

iḷaṅkōvan

vāṅka, vāṅka vaḷḷuvan.

vaḷḷuvan

enna iḷaṅkōvan. nalla cokantāṅē?

iḷaṅkōvan

nalla cokantāṅ. nīṅka eppaṭi?

vaḷḷuvan

nalla cokantāṅ. uṅka vīṭṭile ellārum
cokantāṅē?

iḷaṅkōvan

ellārum cokantāṅ;
uṅka vīṭṭile?

vaḷḷuvan

ellārum cokantāṅ.



kuṭumpattinarai arimukappaṭuttal



iḷaṅkōvan vaḷḷuvan! iva (!) eṇmaṇayvi kamalā.

vāḷḷuvan vaṇakkam.

kamalā vaṇakkam.

iḷaṅkōvan ivan eṇ mūtta
makan. pēru kōpāl.

vāḷḷuvan appaṭiyā? nī enna paṭikkire kōpāl?

kōpāl pī. essi. reṇṭāvatu varuṣam paṭikkirēn.



iḷāṅkōvan iva(!) eṅ maka(!) māṭavi.
pī. ē. paṭiccirikkā(!).



vāḷḷuvan ippa enna ceyyirā(!)?

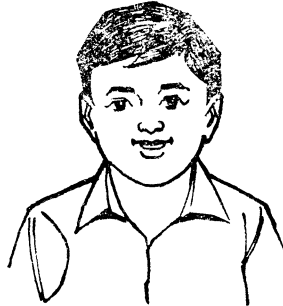
iḷāṅkōvan caṅkītam paṭikkirā(!).



vāḷḷuvan nallatu.

iḷāṅkōvan ivāṅ eṅ kaṭaci payyaṅ. pēru maṇi. nālām
vakuppup paṭikkirāṅ.

vāḷḷuvan ō !



cirruṅṅi aḷittal

<i>iḷaṅkōvan</i>	eṅṅa kamalā ! vaḷḷuvanukku cāppiṭa ētāvatu koṅṅu vāyēn.
<i>vaḷḷuvan</i>	oṅṅum vēṅṅām, iḷaṅkōvan.
<i>iḷaṅkōvan</i>	paravāyille vaḷḷuvan. koṅcam cāppiṭuṅka.
<i>kamalā</i>	intāṅka.
<i>vaḷḷuvan</i>	itellām etukkuṅka ?
<i>iḷaṅkōvan</i>	paravāyille. cāppiṭuṅka.

viṭai peruṭai

<i>vaḷḷuvan</i>	rompa naṅṅri. pōyṭṭu varaṭṭuṅkaḷā ?
<i>iḷaṅkōvan</i>	cari. pōyṭṭu vāṅka.
<i>vaḷḷuvan</i>	pōyṭṭu varēṅka. vaṅakkam.
<i>iḷaṅkōvan</i>	vaṅakkam.

pakuṭi mūṅṅru varavērrai

<i>pālan</i>	vāṅka, vāṅka murukan.
<i>murukan</i>	eṅṅa, nalla cokantāṅē ?
<i>pālan</i>	nalla cokantāṅ. ukkāruṅka.
<i>murukan</i>	naṅṅri.
<i>pālan</i>	uṅka vīṭṭile ellārum cokantāṅē ?
<i>murukan</i>	ellārum nalla cokantāṅ.

arimukappattal

<i>cuntaram</i>	rāmacāmi ! iva(!) eṇ manayvi mēkale.
<i>rāmacāmi</i>	vaṇakkam.
<i>mēkalai</i>	vaṇakkam.
<i>cuntaram</i>	ivan eṇ mūtta payyan. pēru muttu.
<i>rāmacāmi</i>	appaṭiya?
<i>muttu</i>	vaṇakkam.
<i>rāmacāmi</i>	vaṇakkam.

viṭai perutal

<i>pālu</i>	pōyṭṭu varattuṅkaḷā?
<i>cāmi</i>	cari. pōyṭṭu vāṅka.
<i>pālu</i>	pōyṭṭu varēn. vaṇakkam.
<i>cāmi</i>	vaṇakkam.

pāṭam iraṅṭu
pēṅku
pakuti oṅru

ḷaṅkōvaṅ

eṅakku innekkip paṅam vēṅum.
pēṅkukkup pōkaṅum.
eṅakkuk kaṅarā pēṅkile kaṅakku irukkutu.
anta pēṅku koṅcam taḷḷi irukkutu.



nāṅ ippa āpīcukkup pōkaṅum.
pēṅkukkup pōka nēramille.
innekki canikkeleme.
panneṅṭu maṅivaraykkuntāṅ pēṅku.
nāḷekki ṅāyittukkeleme.
pēṅku līvu,

pākuti iraṅṅu pēṅkukkup pōy vā !

<i>iḷaṅkōvan</i>	kōpal! ētāvatu vēle irukkā?
<i>kōpāl</i>	illiyē appā! enna ceyyaṅum?
<i>iḷaṅkōvan</i>	oṅṅumille ! pēṅku vare pōy varaṅum.
<i>kōpāl</i>	avvalavutāṅē! nāne pōy varēṅ. cekku pōṭaṅumāppā?
<i>iḷaṅkōvan</i>	āmām kōpāl. appaṭiyē aynūru rūpāyum eṭuttiṭṭu vā!
<i>kōpāl</i>	carip'pā !
<i>iḷaṅkōvan</i>	ammākiṭṭe pāspustakam vāṅkikka !
<i>kōpāl</i>	carip'pā !

pattiramākap pōy vā !

<i>kōpāl</i>	ammā!
<i>kamala</i>	ennaṭā? enna vēṅum?
<i>kōpāl</i>	pēṅku pōṅam'mā! pāspustakam koṭuṅka.
<i>kamala</i>	intā! cari, etule pōṅē?
<i>kōpāl</i>	passile pōṅam'mā! kācu koṭuṅka!
<i>kāmālā</i>	evvalavu vēṅum?
<i>kōpāl</i>	reṅṅu rūpā koṭuṅka,

kāmalā

cari, intā. pattiramā pōyṭṭu vā !

kōpāl

carim'mā!

pēnku

kiḷārk

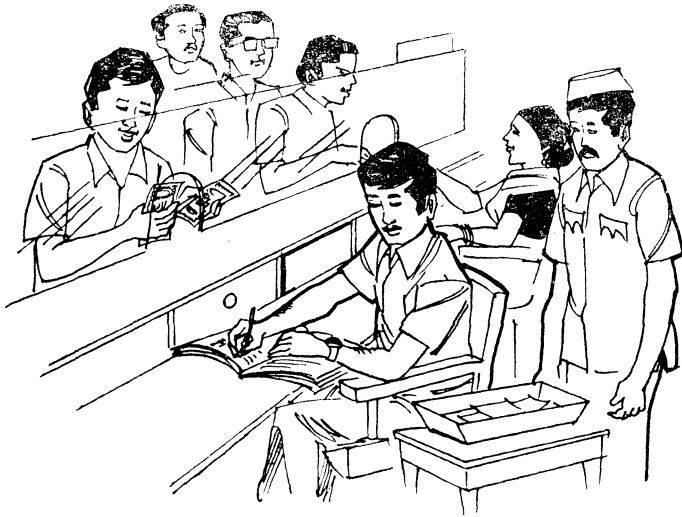
enna vēṇum?

kōpāl

cek pōṭaṇum cār.

kiḷārk

cellān pūrṭṭi paṇṇiṭṭiṅkaḷā?

*kōpāl*

āmām. intānka.

kiḷārk

paṇam eṭukkaṇumā?

kōpāl

āmām cār. intānka atukkuc cekku!

kiḷārk

cekku oṅka pēruleṭāne iukku?

kōpāl

āmām cār.

kiḷārk

cekku piṅṅāle kayyeluttu pōṭuṅka.

kōpāl

cari. intānka cekku.

kiḷārk

intānka paṇam. cariyāyirukkāṅṅu eṅṅikkaṅka.

kōpāl

cariyā irukku. rompa naṅri.

pakuti mūṅṅru vēlai irukkiratā ?

<i>maṅi</i>	pālu, ētāvatu vēle irukkā ?
<i>palu</i>	illeyē ! enna ceyyaṇum ?
<i>maṅi</i>	oṅnumille ! kaṭe vare pōy varaṇum.
<i>pālu</i>	avvaḷavutāne, nāṅē pōy varēn !

etil pōkirāy ?

<i>rāṅi</i>	cītā, nī eṅke pōrē ?
<i>citā</i>	aṭayāru pōrēn.
<i>rāṅi</i>	etule pōrē ?
<i>citā</i>	ṭāksiyile pōrēn. rāṅi, nī eṅke pōrē ?
<i>rāṅi</i>	nān māmpalam pōrēn.
<i>citā</i>	etule pōre ?
<i>rāṅi</i>	āṭṭōvile pōrēn.

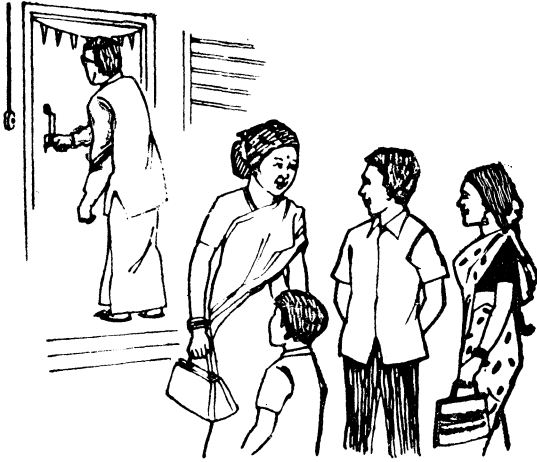
paṇam eṭukka vēṅṅum

<i>maṅi</i>	cār. itutāṅē cēviṅks kavuṅṅar ?
<i>akkavuṅṅaṅṅi</i>	āmām. enna vēṅṅum ?
<i>maṅi</i>	paṇam eṭukkaṅum.
<i>akkavuṅṅaṅṅi</i>	evvaḷavu ?
<i>maṅi</i>	eranūru rūpā. intāṅka cekku.
<i>akkavuṅṅaṅṅi</i>	intāṅka paṇam.

pāṭam mūṅṅu
kaṭaṅkarai
pakuti oṅṅu

maṅi

inṅekki ṅāyittuk keḷeme.
meriṅā piṅcu nallāyirukkum.
nereya kalar layṅṅu irukkum.
cāyaṅkālam piṅcukkup pōka ācayāyirukku.

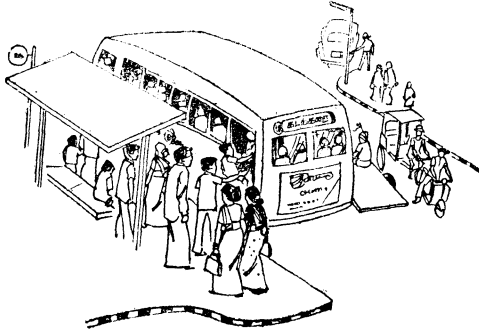


appākkiṅṅe kēṅṅē.
cariṅṅu conṅāṅka.
viṅṅṅile ellārum piṅcukkup pōṅṅōm.
maṅi ipṅō nālu.
ellārum poṅappaṅṅāccu.
appā katavep pūṅṅuṅāṅka.
ipṅō pas sṅāppukkup pōṅṅōm.

pakuti iraṅṅu passil ērutal

maṇi
iḷaṅkōvan
maṇi
kōpāl
iḷaṅkōvan

appā, pīccukku enta passile pōkaṇum?
pattām nampar pas.
appaṭiyā?
itō, pas varutu.
ellārum ēruṅka.



kamalā
iḷaṅkōvan
kaṅṅaktar
iḷaṅkōvan

maṇi! mella ēru.
kaṅṅaktar! pīccukku ṭicketṭu evvaḷavu?
ampatu paycā.
appaṭiyā! aṅcu ṭicketṭu koṭuṅka.

piṅṅil iraṅkutal

iḷaṅkōvan
kaṅṅaktar
iḷaṅkōvan
kamalā
iḷaṅkōvan
kamalā

kaṅṅaktar! pīccukku eṅka eṅkaṅum?
aṭutta sṭāppile eṅkaṅum.
appaṭiyā! naṅṅi.
itō, sṭāppu vantāccu.
ellārum pattiramā eṅkaṅuṅka.
mani! akkāḱ kayyep piṅṅicikka!

pīccu

<i>maṇi</i>	appā ! kaṭal kiṭṭe pōvōm'ppā.
<i>iḷaṅkōvan</i>	cari maṇi.
<i>maṇi</i>	appā ! taṅṅiyile eṛaṅkalāmā ?
<i>iḷaṅkōvan</i>	eṛaṅkalām. eṅkuṭa vā !
<i>maṇi</i>	appā ! periya ale varutu. payamāyirukku.
<i>iḷaṅkōvan</i>	payappaṭātē ! oṅṅum ceyyātu.
<i>maṇi</i>	appā ! caṭṭayellām nanañcip pōccu.
<i>iḷaṅkōvan</i>	paravāyille ! cīkkiram kāñciṭum.

cuṅṭal vāṅkutaḷ

<i>kamalā</i>	eṅṅaṅka ! vāṅka, ippaṭi ukkāralām.
<i>iḷaṅkōvan</i>	cari, ukkāralām.



<i>māṭavi</i>	appā ! cuṅṭal varutu. vāṅkuṅkappā.
<i>iḷaṅkōvan</i>	cari. kūppiṭu.
<i>cuṅṭalkāraṅ</i>	eṅṅa cār vēṅum ?
<i>kamalā</i>	eṅṅa irrukku ?

<i>cuṅṭalkāraṅ</i>	cuṅṭal, muṅṭukku, vaṭe...
<i>kamalā</i>	cuṅṭal evvaḷavu ?
<i>cuṅṭalkāraṅ</i>	oru poṭṭalam muppatu kācu.
<i>kamalā</i>	appaṭiyā ! aṅcu poṭṭalam koṭu.
<i>cuṅṭalkāraṅ</i>	intāṅka ! vēre enna vēṅuṅka ?
<i>iḷaṅkōvan</i>	vere oṅṅum vēṅṭām. intā paṅam !
<i>kamalā</i>	enṅaṅka ! maṅi ompatu āccu. viṭṭukkup pōkalāmā ?
<i>iḷaṅkōvan</i>	cari, vāṅka ! pōkalām.

pakuti mūṅṅu enta pas ?

<i>vēlu</i>	cār ! pārīsukku enta passiḷe pōkaṅum ?
<i>pālan</i>	ompatām nampar passiḷe pōkaṅum.
<i>kantaṅ</i>	cār ! aṭayāṅṅukku enta pas pōkum ?
<i>pālan</i>	aṅcām nampar pas pōkum.
<i>kantaṅ</i>	cār ! āṅcām nampar pas iṅke varumā ?
<i>pālan</i>	varuṅka.

eṅkē iṅka vēṅṭum ?

<i>kārtikēyaṅ</i>	kaṅṭakṭar ! miyūciyattukku eṅke eṅkaṅum ?
<i>kaṅṭakṭar</i>	aṭutta sṭāppile eṅkaṅum.
<i>cuntaram</i>	kaṅṭakṭar ! pīccukku iṅkutāne eṅkaṅum ?
<i>kaṅṭakṭar</i>	āmām ! iṅketāṅ eṅkaṅum.

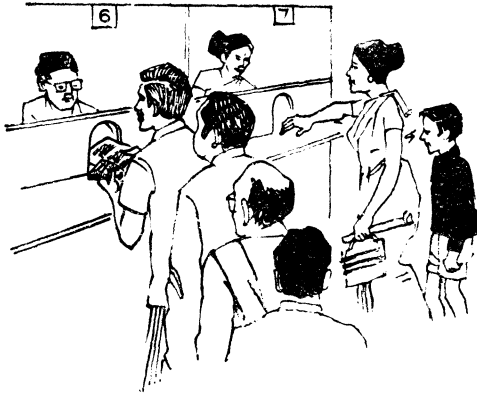
ṭikkeṭṭu evvaḷavu ?

<i>cuntar</i>	kaṇṭakṭar! pār/sukku ṭikkeṭṭu evvaḷavu?'
<i>kaṇṭakṭar</i>	nāppatu paycāṅka.
<i>cuntar</i>	oru ṭikkeṭ koṭuṅka!
<i>kantaṅ</i>	kaṇṭakṭar! rāyapurattukku evvaḷavuṅka?
<i>kaṇṭakṭar</i>	eḷupatu paycā.
<i>kantaṅ</i>	oru ṭikkeṭṭu koṭuṅka!

pakuti iraṅṅu vāṭakai caikkiḷ

<i>kaṭaykkārar</i>	vānka cār. enna vēṇum?
<i>kōpāl</i>	caykkiḷ vēṇum.
<i>kaṭaykkārar</i>	uṅka pēru, cār?
<i>kōpāl</i>	kōpāl.
<i>kaṭaykkārar</i>	aṭras?
<i>kōpāl</i>	āru, mēlatteru, mayilāppūr.
<i>kaṭaykkārar</i>	cari cār. itō, inta caykkiḷe eṭuttukkōnka.
<i>kōpāl</i>	cari ! vāṭake evvaḷavu?
<i>kaṭaykkārar</i>	oru maṇi nērattukku aṇupatu kācu.

pōst āpis



<i>kiḷārk</i>	enna vēṇum?
<i>kōpāl</i>	maṇiyāṭṭar pāram vēṇu n. oṅṅu evvaḷavu?
<i>kiḷārk</i>	pattu kācu.
<i>kōpāl</i>	oru pāram koṭuṅka.

<i>kiḷārk</i>	intānka. vē <u>re enna</u> vēṇum?
<i>kōpāl</i>	reṅṅu kavaru koṭuṅka.
<i>kiḷārk</i>	intānka!
<i>kōpāl</i>	mottam evvaḷavu āccu?
<i>kiḷārk</i>	oru rūpa irupātu kācu āccu.
<i>kōpāl</i>	intānka, oru rūpā ampatsu kācu.
<i>kiḷārk</i>	intānka, mīti muppatu kācu.

maṇiyārter aṇuppa vēṅṅum

<i>kiḷārk</i>	<u>enna</u> vēṅṅum cār?
<i>kōpāl</i>	maṇiyārter aṇuppaṅṅum.
<i>kiḷārk</i>	pārattak koṭuṅka. evvaḷavu rūpā?
<i>kōpāl</i>	<u>munnūru</u> rūpā.
<i>kiḷārk</i>	appaṭiyā! paṇam koṭuṅka.
<i>kōpāl</i>	kamiṣaṅ evvaḷavu?
<i>kiḷārk</i>	nū <u>ru</u> rūpāy _{kk} u mūṇu rūpā.
<i>kōpāl</i>	appaṭiyā! intānka <u>munnūtti</u> ompatu rūpā.
<i>kiḷārk</i>	intānka, racītu.
<i>kōpāl</i>	<u>naṅri</u> .

pakuti mūru tanti

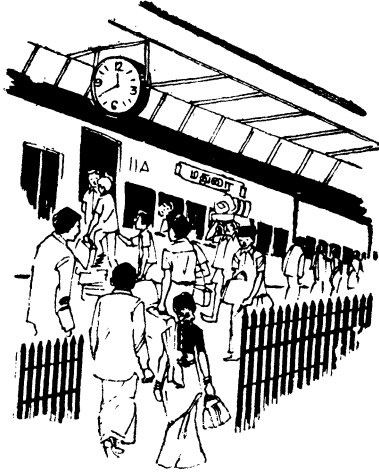
<i>rāmaṅ</i>	tanti koṭukkaṅṅuṅka.
<i>kiḷārk</i>	pāram nirappiṭṭiṅkaḷā?
<i>rāmaṅ</i>	āmām. intānka.

<i>kiḷark</i>	ārṭinariyā, arjeṇṭā?
<i>rāmaṇ</i>	ārṭinaritāṇ.
<i>kiḷark</i>	ēlu rūpā ākutu.
<i>rāmaṇ</i>	cari. intāṅka paṇam.

vāṭakai vīṭu

<i>mōkaṇ</i>	cār! vāṭakaykku vīṭu irukkuṭā cār?
<i>viṭṭukkārar</i>	ō, irukkē! vāṅka.
<i>mōkaṇ</i>	vīṭṭep pākkalāmā?
<i>viṭṭukkārar</i>	tārāḷamā!
<i>mōkaṇ</i>	vāṭake evvaḷavu?
<i>viṭṭukkārar</i>	munnūru rūpā!
<i>mōkaṇ</i>	aṭvāṅs evvaḷavu?
<i>viṭṭukkārar</i>	toḷāyiram rūpā!
<i>mōkaṇ</i>	eṇakku vīṭu piṭiccirukku. intāṅka aṭvāṅs.

pāṭam aintu
rayil nilaiyam
pakuti oru



ilaṅkōvaṅ

iṅnekki eṅ māmā ūrilēyiruntu varāṅka.
avaṅka ūru mature.
avaṅka pēru nāyakam.
avaṅka mota motalle ceṅṅaykku varāṅka.
eṅkakūṭa oru mācam taṅkap pōrāṅka.
māmā maturayiliruntu rayilile varāṅka.
rayilu pāṅṭiyaṅ ekspiras tāṅ.
atu maturayil iruntu rāttiri eṭṭu
maṅikkup porappaṭutu.
ceṅṅaykku kāleyile ēḷu maṅikku vantu cērutu.

māmāve a_layccikiṭṭu vara, nān e_lumpūr rayilvē
 sṭēṣanukkup pōrēn.

en_{kū}ṭa en maka(!) mātaviyum varā(!)

nānka ṭavun passile sṭēṣanukkup pōrōm.

p a k u t i i r a ṇ ṭ u
piḷāṭpārattirkuc
cēllutal

mātavi appā! piḷāṭpāram ṭicketṭu vānka vēṇṭāmāppā?

iḷān_{kō}vaṇ kaṇṭippā vānkaṇummā! intā kācu! nīyē
 vānkikiṭṭu vā.

kavuṇṭar kiḷārk enna vēṇum'ma?

mātavi reṇṭu piḷāṭpāram ṭicketṭu vēṇuṅkā.

kiḷārk intānka.

mātavi evvaḷavu?

kiḷārk cru rūpā.

mātavi appaṭiyā! intānka.

iḷān_{kō}vaṇ enna mātavi ! ṭicketṭu vānkiṭṭiya?

mātavi āmām'ppā!

iḷān_{kō}vaṇ cari, vā! uḷḷē pōkalām.

rayil vantu cērutal



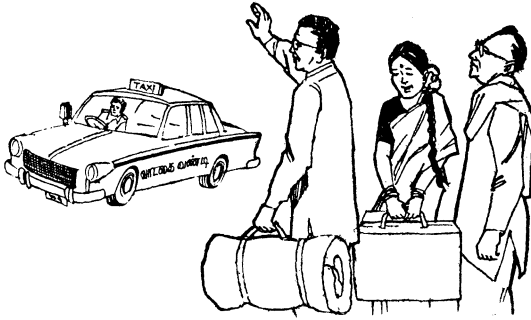
- mātavi* appā! rayilu vantāccu.
- iḷāṅkōvaṅ* mātavi! tāttā 'ē' kērējilēyiruntu eṇāṅkuṇāṅka pāru. aṅke pōkalām.
- nāyakam* vā iḷāṅkōvaṅ! vā mātavi' cokantāṅē!
- iḷāṅkōvaṅ* vāṅka māmā!
- mātavi* vāṅka tāttā!
- pōṟṟar* cār! peṭṭiyet tūkkattumā?
- nāyakam* evvaḷavu vēṇum'pā?
- pōṟṟar* aṅcī rūpā koṭuṅka?.
- nāyakam* atellām keṭeyātu. mūṇu rūpā tāṅ koṭuppen. carinnā tūkku.
- pōṟṟar* cariṅka. kūṭa eṭṭaṅā pōṭṭuk koṭuṅka.
- iḷāṅkōvaṅ* cari, tūkku'ppa.

ṭikkett-
paricōtakar cār! ṭikkett.

nāyakam intānka.

iḷāṅkōvaṅ intānka.

ṭāksi amarttal



iḷāṅkōvaṅ ṭāksi! ṭāksi!

ṭāksi-
ṭirayvai itō cār! enke pokaṇum?

iḷāṅkōvaṅ mayilāppūr pōkaṇum.

ṭirayvar ettane pēru cār?

iḷāṅkōvaṅ nānka mūṇu pērutāṅ.

ṭirayvar lakkēju rompa irukkā cār?

iḷāṅkōvaṅ itō, ivvaḷavutāṅ.

vīṭṭai aṭaital

<i>ṭirayyar</i>	entat teru cār?
<i>iḷaṅkōvaṅ</i>	mēlatteru.
<i>ṭirayyar</i>	cār! eṭappakkamā? valappakkamā?
<i>iḷaṅkōvaṅ</i>	valatu pakkam.
<i>ṭirayyar</i>	enta vīṭu, cār?
<i>iḷaṅkōvaṅ</i>	atō, anta āṙām nampar vīṭu.
<i>ṭirayyer</i>	cariṅka.
<i>iḷaṅkōvaṅ</i>	ṭirayvar! mīṭṭar evvaḷavu āccu?
<i>ṭirayyar</i>	pattu rūpā āccu cār.
<i>iḷaṅkōvaṅ</i>	intā'ppā paṇam.

pakuti mūṅṙu pōṙṭṭer

<i>ramēṣ</i>	pōṙṭṭar! pōṙṭṭar!
<i>pōṙṭṭar</i>	itō, cār!
<i>ramēṣ</i>	intā, iteyellām tūkku. evvaḷavu vēṇum?
<i>pōṙṭṭar</i>	eḷu rūpā koṭuṅka cār.
<i>ramēṣ</i>	āṙu rūpātāṅ taruvēṅ cariṅṅā tūkku.
<i>pōṙṭṭar</i>	cariṅka.

ṭāksi

<i>vēlu</i>	ṭāksi! ṭāksi!
<i>ṭirayvar</i>	itō, cār! eṅke pōkaṇum?
<i>vēlu</i>	aṅṅā celeykki.
<i>ṭirayvar</i>	aṅcu rūpā koṭuṅka cār.
<i>vēlu</i>	mīṭṭar cārjūtāṅ taruvēṅ.
<i>ṭirayvar</i>	cari cār. eṭṭaṅā kūṭa pōṭṭukkoṭuṅka! ēruṅka!

vīṭṭai aṭaital

<i>ṭirayvar</i>	entat teru, cār?
<i>vācu</i>	perumāḷ kōyil teru.
<i>ṭirayvar</i>	entap pakkam tirumpaṇum, cār?
<i>vācu</i>	eṭatu pakkam.
<i>ṭirayvar</i>	eṭṭaṅāvatu vīṭu cār?
<i>vācu</i>	atō, anta aṅcāvatu vīṭu.

pāṭam āru
tāktar
pakuti onru



ilaṅkōvan

innakki maṅikkuc cokamille.

oṭampu cuṭutu.

kāccal pōla irukkuṭu.

termāmīṭṭer vaccup pāttēn

nūrū ṭikiri irukkuṭu.

tale valiyum irukkuṭunnu maṇi colluṅān.

ʃākṭar kiṭṭe avane a_laccikkiṭṭup pōkaṇum.
 in_nekki avan pa_llikkūṭam pōkap pō_ratille.
 ʃākṭar ettane maṇikku āspattirikku
 varuvārunnu teriyale.
 pō_n paṇṇik kēkkaṇum.
 itō, pō_n paṇṇappō_rēn.

pakuti iraṇṭu
ʃākṭarukkup pō_n ce_ytal

- i_lāṅkōvan* hallō, 846065 tā_nē?
aṭṭaṇṭar āmāṅka.
i_lāṅkōvan ʃākṭar rām ki_liṇik tā_nē?
aṭṭaṇṭar āmāṅka. en_na vēṇuṅka?
i_lāṅkōvan ʃākṭaru ettane maṇikku varuvāru?
aṭṭaṇṭar avaru cariyā eṭṭu maṇikku varuvāruṅka.
i_lāṅkōvan ettane maṇi vareykkum ʃākṭaru iruppāru?
aṭṭaṇṭar pattu maṇi vareykkum iruppāruṅka.
i_lāṅkōvan cari! rompa naṅri,

ṭākṭaraic cantittal



- ṭākṭar* vāṅka.
- iḷaṅkōvaṅ* vaṅakkam ṭākṭar.
- ṭākṭar* enna ceyyutu?
- iḷaṅkōvaṅ* en payyaṅukkuc cokamille.
- ṭākṭar* appaṭiyā? enna ceyyutu?
- iḷaṅkōvaṅ* kāccal aṭikkutuṅka. talevaliyum irukkutuṅṅu colluṛān.
- ṭākṭar* tampi! ippaṭi vantu, sṭūlile ukkāru. ettane nāḷā kāccal irukkutu?
- maṇi* inṅakkitān ṭākṭar.

- ṭākṭar* *tampi!* ētāvatu cāppitṭiyā?
- maṇi* *innakki* oṇṇum cāppiṭa muṭiyale ṭākṭar. vāyi
kacakkutu. vānti varutu.
- ṭākṭar* *kāccal* nūtti oṇṇu irukkutu.
- iḷaṅkōvaṅ* *appaṭiya?* *enna* kāccalā irukkum ṭākṭar?
- ṭākṭar* oṇṇum payappaṭa vēṇṭām. cātāraṇa
kāccaltāṅ. ippō oru ūci pōṭurēṅ. mātṭirayum
eḷutit tarēṅ. mātṭire ippō oṇṇu, mātṭiyāṅam
oṇṇu, rāttiri oṇṇu. maṇupaṭiyum nāḷekki
kāleyile kūṭṭikiṭṭu vāṅka.
- iḷaṅkōvaṅ* *cari* ṭākṭar. cāppāṭu *enna* koṭukkalām ṭākṭar?
- ṭākṭar* *kāccal* koṇeyum vare, iṭli, cōru oṇṇum koṭukka
vēṇṭām. veṇṇum hārliks, āraṅcu jūsu, kaṅci
maṭṭum koṭuttāp pōtum. *tampi!* nallā oṇṇu
eṭukkaṇum! *cariyā?*
- maṇi* *cari* ṭākṭar.
- iḷaṅkōvaṅ* *pīs* evvaḷavuṅka?
- ṭākṭar* *pattu* rūpā.
- iḷaṅkōvaṅ* *intāṅka*.

maruntuk kaṭai

<i>kaṭaykkārar</i>	enna vēṇum cār?
<i>iḷaṅkōvan</i>	inta māttire irukkā?
<i>kaṭaykkārar</i>	irukkutuṅka. ettane māttire vēṇum?
<i>iḷaṅkōvan</i>	mūṇu maṭṭum pōtum.
<i>kaṭaykkārar</i>	cariṅka. intāṅka.
<i>iḷaṅkōvan</i>	evvaḷavu?
<i>kaṭaykkārar</i>	mūṇu rūpayiṅka.
<i>iḷaṅkōvan</i>	appaṭiyā! intāṅka.

pakuti mūṇru pōṅ pēcutal

<i>kantan</i>	hallō, 656061 tāṅē?
<i>maṇupuram</i>	illīṅka. itu 655051.
<i>kantan</i>	cāri. tavaṅāna nampar...hallō, 656061-ā?
<i>maṇupuram</i>	āmāṅka! yār vēṇum?
<i>kantan</i>	pālu cār vēṇum.
<i>maṇupuram</i>	koṅcam iruṅka. kūppiṭurēṅ.

ṭāktariṭam pēcutal

<i>ṭāktar</i>	enna ceyyutū?
<i>pālu</i>	vayittu valiṅka.
<i>ṭāktar</i>	ettane nāḷā irukkutu?
<i>pālu</i>	reṅṅu nāḷā irukkutu, cār.
<i>ṭāktar</i>	cari, inta mātṭiraye cāppiṭuṅka. oru nāḷeykku mūṅu! cariyāp pōyiṭum.
<i>pālu</i>	cariṅka! cāppāṭu?
<i>ṭāktar</i>	verum tayircātam maṭṭum cāppiṭuṅka.
<i>pālu</i>	cari cār.

maruntuk kaṭai

<i>kaṭaykkārar</i>	enna vēṅum'mā?
<i>kōtay</i>	inta maruntu irukkā?
<i>kaṭaykkārar</i>	iruṅka. pāttuc colluṅṅēṅ
<i>kōtay</i>	cari.
<i>kaṭaykkārar</i>	irukku'mmā. ettane vēṅum?
<i>kōtay</i>	aṅcu koṭuṅka.

paṭam ēlu
ciṇimā
pakuti onru



kōpā!

ciṇimā pātu rompa nā!āccu.
tēvi tiyēṭṭarile oru putup paṭam vantirukku.
rompa nallāyirukkunṇu ellārum colluṛānka.
kūṭṭam rompa irukkutām.
eṇakku antap paṭattukkup pōkaṇuminnnu
ācayāyirukku.
appā kiṭṭe kēkkap pōrēn.
appāvukkup paḷaye paṭaṅkatān piṭikkum.
appā kālējukkup porappatṭukkiṭṭu irukkānka.
ippa kēṭṭā, carīnnu colliṭuvānka.
itutān cariyāna camayam.
itō, appā porappatṭāccu.

pakuti iraṇṭu
appāviṭam kēṭṭal

<i>kōpāl</i>	appā!
<i>iḷaṅkōvan</i>	enna kōpāl?
<i>kōpāl</i>	ciṇimāvukkup pōkalāmāppā?
<i>iḷaṅkōvan</i>	enna ciṇimā?
<i>kōpāl</i>	“paci.”
<i>iḷaṅkōvan</i>	entat tiyēṭṭar?
<i>kōpāl</i>	tēvi.
<i>iḷaṅkōvan</i>	putup paṭamā?
<i>kōpāl</i>	āmām’ppā.
<i>iḷaṅkōvan</i>	cari ! cari ! innekki cāyaṅkālam pōkalām.
<i>kōpāl</i>	risarvēṣaṅ paṇṇaṇum’ppā.
<i>iḷaṅkōvan</i>	appaṭiyā ! cari ! intā paṇam! aṅcu ṭicketṭu risarvu paṇṇu.
<i>kōpāl</i>	carippā.

ṭicketṭu riservu ceṭtal

<i>tiyēṭṭar kḷārk</i>	enna vēṇum cār?
<i>kōpāl</i>	cāyaṅkālam motal ṣōvukku ṭicketṭu irukkā cār?
<i>kḷārk</i>	enta ṭicketṭu?
<i>kōpāl</i>	mūṇu ampatu ṭicketṭu.

kḷark mūṇu ampātu ille. aṅcu rūpā ṭicketṭutān irukku.

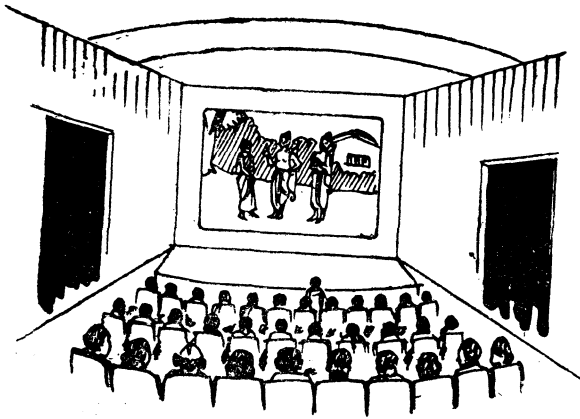
kōpāl appaṭiyā! aṅcu ṭicketṭuk koṭuṅka.
kḷark enta varice vēṇum?

kōpāl kaṭēci varice koṭuṅka. intāṅka paṇam.
kḷark intāṅka ṭicketṭu.

kōpāl paṭam cariyā ettane maṇikku?

kḷark cariyā ārare maṇikku.

paṭam pārttal



iḷāṅkōvaṅ eṅṅa māṭavi! paṭam eppaṭi irukku?

māṭavi rompa nallāyirukkuppā.

kamalā katānāyakan yāru māṭavi?

māṭavi vijayaṅ.

kamalā nallā naṭikkirāṅ.

<i>iḷaṅkōvan</i>	katānāyaki yāru kōpāl?
<i>kōpāl</i>	ṣōpā'ppā! putu naṭike.
<i>iḷaṅkōvan</i>	paravāyilliyē! nallā naṭikkirāḷē!
<i>kōpāl</i>	āmām'ppā! nallā naṭikkirā.
<i>iḷaṅkōvan</i>	ṭayrakṣaṅ rompa nallā irukke. yāru'mmā ṭayraktar?
<i>mātavi</i>	turay'ppā. itukkut tān, motalē varaṇuṅkiratu. vantiruntā, ellāp pērayum pāttirukkalāmillē.
<i>pakkattu</i> <i>ciṭṭukkārar</i>	cār! tayavu ceṅcu pēcāme paṭam pāruṅka.
<i>iḷaṅkōvan</i>	mannikaṇum.
<i>pakkattu</i> <i>ciṭṭukkārar</i>	appaṭiye koṅcam taleye cācci vaccukkuṅka. mareykkūtu.

pakuti mūṅru ciṅimāvukkuk kūppiṭatal

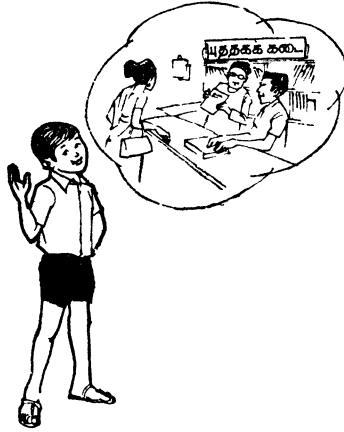
<i>pālan</i>	mātavā, ciṅimāvukkup pōvōmā?
<i>mātavan</i>	en.ap paṭattukku?
<i>pālan</i>	“taṅṅīr, taṅṅīr”.
<i>mātavan</i>	atu nalla paṭamā?
<i>pālan</i>	āmā! rompa nallā paṭamām.
<i>mātavan</i>	entat tiyēṭṭar?
<i>pālan</i>	āṅant tiyēṭṭar.
<i>mātavan</i>	cari, pōvōm.

ṭicketṭu vāṅkutaḷ

- kḷark* enṅa vēṅuṅka?
- cuntaram* mēṭṇi ṣōvukku ṭicketṭ irukkā?
- kḷark* enta ṭicketṭu?
- cuntaram* mūṅu rūpā ṭicketṭu.
- kḷark* mūṅu rūpā ille. nālu rūpā ṭicketṭutān irukku.
- cuntaram* cari, reṅṅu koṭuṅka.



pāṭam eṭṭu
kaṭaikkuc cellutal
pakuti oṅru



maṇi

eṅakku innekki paḷḷikkūṭam teṅantāccu.
pōṅa mācam muḷucum līvu.
nāṅ nālām vakuppu pās paṅṅittēṅ!
nēttu tāṅ paḷḷikkūṭattile ricalt pōṭṭāṅka.
ippō nāṅ aṅcām vakuppu.
eṅakkup putup postakam, nōṭṭu ellām
vāṅkaṅum
appā kiṭṭe connēṅ.
cāyaṅkālam kaṭeykkup pōkalāminnu connāṅka.
itō, appā vantiṭṭāṅka.

pakuti iraṅtu kataikkup pōkalāmā ?

- iḷaṅkōvan* kama'ā! maṅikkup postakam vāṅkaṇumāmē!
kaṭeykkup pōvōmā?
- kamala* cariṅka! pōyṭṭu varalām.
- māṭavi* appā! nānum vaṅēṅ. eṅaku ceruppu
vāṅkaṇum.



- kamala* ēṅ? un ceruppu eṅkē?
- māṭavi* atu piṅcip pōccu'mmā!.
- kamala* atukku!ḷeyā? vāṅki mūṇu mācantāṅē āccu?
- iḷaṅkōvan* cari māṭavi! nīyumu vā! vāṅkiṭ tarēṅ.

puttakakkaṭai

kaṭaykkārar eṇṇa vēṇuṅka?

iḷaṅkōvan aṅcām vakuppu postakaṅka vēṇum. ellāp postakamum irukkā ?

kaṭaykkārar kaṅakkup postakam maṭṭum innum varale. matta ellāp postakamum irukku.

iḷaṅkōvan appaṭiyā? cari, oru ceṭṭu koṭuṅka.



kaṭaykkārar cariṅka. nōṭṭup postakam vēṇṭāmāṅka?

iḷaṅkōvan vēṇum! intāṅka listṭu! inta listṭuppaṭi koṭuṅka.

kaṭaykkārar cari.

iḷaṅkōvan appaṭiyē oru rappar, reṅṅu penciḷ, oru pēṇā koṭuṅka.

kaṭaykkārar atellām iṅke keṭeyātuṅka. pakkattuk kaṭeyile kēḷuṅka.

<i>iḷaṅkōvaṅ</i>	cari. appa mottam evvaḷavu ākutu?
<i>kaṭaykkārar</i>	eḷupatu rūpā āccu.
<i>iḷaṅkōvaṅ</i>	intāṅka eḷupatu rūpā.
<i>kaṭaykkārar</i>	rompa naṅṅiṅka. intāṅka pārcal.

ceruppukkaṭai

<i>kaṭaykkārar</i>	vāṅka! vāṅka! ukkāruṅka. eṅṅa vēṅuṅka?
<i>iḷaṅkōvaṅ</i>	itō, ivaḷukku nalla ceruppu koṭuṅka.
<i>kaṭaykkārar</i>	pāṭā kuṭukkaṭṭumā?
<i>iḷaṅkōvaṅ</i>	atu nallā irukkumā?
<i>kaṭaykkārar</i>	ō, rompa nallā irukkum. rompa nāḷeyki oḷaykkum.
<i>iḷaṅkōvaṅ</i>	cari. ateyē eṭuṅka, pāppōm.
<i>kaṭaykkārar</i>	itō.
<i>iḷaṅkōvaṅ</i>	māṭavi! itu onakkup piṭicciṅkū?
<i>māṭavi</i>	ō, eṅṅakku rompa piṭicciṅkū'ppā.
<i>iḷaṅkōvaṅ</i>	appaṭiyā? cari. cariyāyirukkāṅṅu pōṭṭuppāru!
<i>māṭavi</i>	cariyāyirukku'ppā.
<i>iḷaṅkōvaṅ</i>	appaṭiyā! nallatu. evvaḷavuṅka vele?
<i>kaṭaykkārar</i>	ampatu rūpātāṅka.
<i>iḷaṅkōvaṅ</i>	intāṅka.

p a k u t i m ū n r ū p u t t a k a m i r u k k i r a t ā ?

<i>kaṭaykkārar</i>	vānka cār. enna vēṇuṅka?
<i>ravi</i>	ṭeliviṣan patti ētāvatu nalla postakam irukkā?
<i>kaṭaykkārar</i>	jān maykkēl eḷutiṇa ‘uṅkaḷ ṭeliviṣan’ṅkra postakam irukku. rompa nalla postakam.
<i>ravi</i>	appaṭiyā? evvaḷavu vele?
<i>kaṭaykkārar</i>	irupattaṅci rūpātān cār.
<i>ravi</i>	cari! anta postakattēye koṭuṅka.

p ū i r u k k i r a t ā ?

<i>pūkkāri</i>	vānka! enna vēṇuṅka?
<i>cutā</i>	mallikep pū irukkā?
<i>pūkkāri</i>	ō, irukkē! jātimalliyā? kuṅṭu malliyā?
<i>cutā</i>	jātiyē koṭu. moḷam evvaḷavu?
<i>pūkkāri</i>	moḷam ampātu kācu.
<i>cutā</i>	rompa jāsti! koṛeccuk koṭu.
<i>pūkkāri</i>	cari. nāppātu kācu vaccukkuṅka.
<i>cutā</i>	cari. mūṇu moḷam koṭu.



pūkkāri *enna'mmā!* *kanakāmparam*, *katampam*, *cevanti*,
rōjā vēṇāmā?

cuta *oṇṇum vēṇām*. *pōtum*. *eleyile cuttik koṭu*.

pūkkāri *intā'mmā!*

verri₁laippakku irukkira₂tā?

peṭṭikkaṭaykkārar *ennappā vēṇum?*

muraḷi *vettalep pā₁kku nālaṇāvukkut tāṅka!*

peṭṭikkaṭaykkārar *intā*. *cuṇṇāmpē vettaleyile*
vaccirukkē₁n.

muniaṅ *oru katte kājā pīṭṭī*, *oru tīppetṭi*. *appaṭīye*
pattu kācu poyele koṭuṅka.

peṭṭikkaṭaykkārar *intā'ppāl mottam eḷupattaṅci kācu āccu*.

muniaṅ *intāṅka!*

pāṭam oṅpatu
kōyil
pakuti oṅru

nāyakam

iṅṅekki veḷḷikeḷeme.
nalla nāḷu.
kōyilukkup pōkaṇum.
mayilāppūr kōyilukku ituvare nān pōkale.
aṅke pōkalāminṇu nēyckirēn.



iḷaṅkōvan kiṭṭe connēn.
cāyaṅkālam pōkalāminṇu connān.
carinṇu connēn.
iṭō, iḷaṅkōvan āpisileyiruntu vantitṭān.
ippō maṇi āru.
innum koṅca nērattile ellārum kōyilukkup
pōrōm.

pakuti iraṅṅu kōyilukkup purappaṭṭal

<i>iḷaṅkōvaṅ</i>	enna kamalā! ellōrum porappaṭṭāccā?
<i>kamalā</i>	āmānka.
<i>iḷaṅkōvaṅ</i>	cari. katavep pūṭṭu.
<i>nāyakam</i>	iḷaṅkōvaṅ! kōyilu evvaḷavu tūram irukku?
<i>iḷaṅkōvaṅ</i>	pakkatṭiletāṅ māmā!
<i>nāyakam</i>	nallatu. appaṭṭinnā naṭantē pōyiṭalāmā?
<i>iḷaṅkōvaṅ</i>	cariṅka! naṭantē pōyiṭalām.
<i>nāyakam</i>	kamalā! cāmikku arccane paṅṅaṅum. tēṅkā, paḷam eṅke vāṅkalām?
<i>kamalā</i>	kōyilu vācalileyē keṭeyirukku. aṅkeyē vāṅkikkilām.
<i>nāyakam</i>	cari'mmā! pūmāleyum aṅkeyē keṭeykkumā?
<i>kamalā</i>	āmā'ppā' atuvum aṅkeyē keṭeykkum,

kōyil vācal

<i>kamalā</i>	intānka'ppā! kaṭe iṅkeyirukku.
<i>nāyakam</i>	cari kamalā.
<i>kaṭaykkari</i>	enna vēṅuṅka ayyā?
<i>nāyakam</i>	tēṅkā irukkā?
<i>kaṭaykkari</i>	irukkuṅka.

nāyakam cari. nalla tēnkāyāp pāttu oṅṅu koṭu, pūjeykku.
kaṭaykkāri intānka. nalla muttina tēnkā! eppiṭi oṭu
 karuttirukkup pāruṅka! namma carakku ellāmē
 nallāyirukkuṅka. vēre enna vēṅuṅka?



nāyakam reṅṅu pūvam paḷam koṭu. pattu paycāvukku
 vettile pākkuk koṭu
kaṭaykkāri intānka! cūtam vēṅuṅkaḷā?
nāyakam āmāāmā ! maṅantē pōccu. oru cinna pākkeṭṭu
 koṭu. appaṭiyē oru pūmāleyum koṭu.
kaṭaykkāri intānka! mottam mūṅu rūpā āccu.
nāyakam vele rompa atikamāyirukkēmmā? koṛeccik
 koṭukkak kūṭātā?
kaṭaykkāri oṅṅum atikamilliṅka. pōkaṭṭum. oṅkaḷukkāka
 vēṅuṅṅā nālaṅā koṛeykkirēṅ. intānka.

kōyilukku! nuḷaital

vāṭcumēṅ yāru cār atu ceruppōṭa? anke kaḷaṭṭi vacciṭṭup
 pōnka.
iḷaṅkōvaṅ māmā! vānka! inke kaḷaṭṭi veyppōm.
ceruppuk
kaṅvalkarar intānka ṭōkkaṅ.

iḷaṅkōvan evvaḷavuppā?

ceruppuk
kāvalkārar

āru jōṭikkum aṟupatu kācu.

iḷaṅkōvaṅ carī. intā kācu.

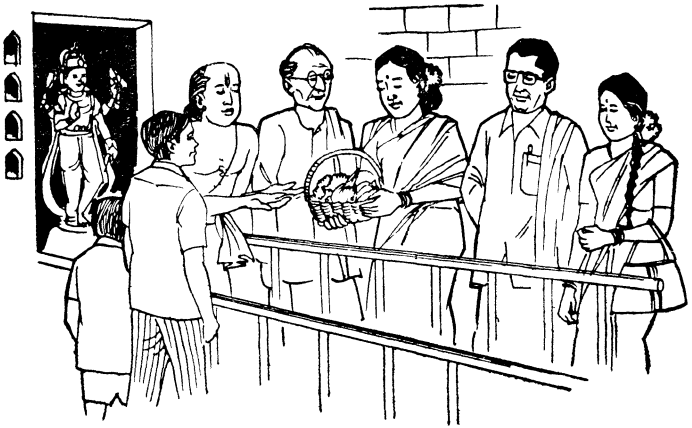
mātavi tāitā! arccaney_ukku intak kavuṅṅarile ṭicketṭu eṭukkaṇum.

nāyakam appaṭiyā? evvaḷavu'mmā ?

kamalā oru rūpā'ppā!

nāyakam intā! oru ṭicketṭu vāṅku!

kōyilii arccaṅai ce_utal



nāyakam intānka ayyar! oru arccane paṅṅaṇum.

ayyar pēru eṅṅa?

nāyakam nāyakam.

<i>ayyar</i>	appā pēru <u>enna</u> ?
<i>nāyakam</i>	cāmināta <u>ṅ</u>
<i>ayyar</i>	naṭcattiram <u>enna</u> ?
<i>nāyakam</i>	paṭaṇi.
<i>ayyar</i>	ca <i>i</i> .
<i>iḷāṅkōvaṅ</i>	intā maṇi. aṅke <u>enna</u> pākki <i>re</i> ? cāmikkut tīvārttane kātṭu <i>rā</i> ṅka. kumpiṭu.
<i>ayyar</i>	intāṅkō vipūti.
<i>kamala</i>	maṇi! inta eṭṭaṇāve taṭṭile pōṭṭuṭṭu nīyum vāṅki nettile pūcikke!
<i>ayyar</i>	intāṅkō cantā <i>ṅ</i> am!
<i>nāyakam</i>	tāṅka.
<i>ayyar</i>	intā'mmā kuṅkumam.
<i>kamalā</i>	mātavi! nīyum vāṅki nettile vaccikke!

pakuti mūṅ*ṅ*ru
evvaḷavu tūram irukkum?

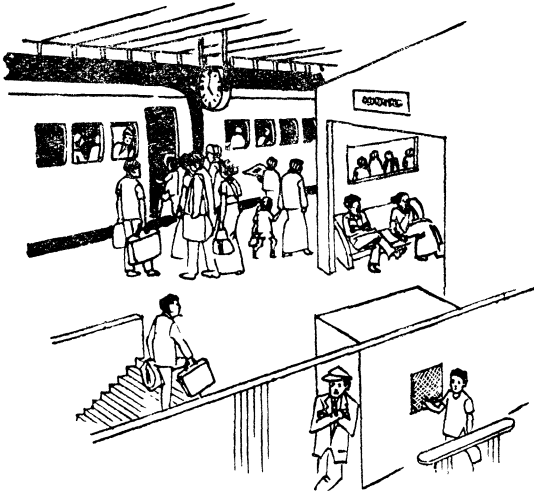
<i>vācu</i>	pāmpup paṅṅe eṅke irukku cār?
<i>pōliskārar</i>	pakkattiletā <u>ṅ</u> irukku.
<i>vācu</i>	naṭantē pōyiḷalāmā? evvaḷavu tūram irukkum?
<i>pōliskārar</i>	oru kilōmīṭṭar tūrantā <u>ṅ</u> . naṭantē pōyiḷalām.

arccanai ceyyunkal!

<i>pālan</i>	intānka ayyar! oru arccane paṇṇuṅka!
<i>ayyar</i>	pēru enna?
<i>pālan</i>	pālan.
<i>ayyar</i>	appā pēru?
<i>pālan</i>	maṇiyan.
<i>ayyar</i>	enna naṭcattiram?
<i>pālan</i>	kārttike.



pāṭam pattu
rayil payaṇam
pakuti oṅru



ilaṅkōvan

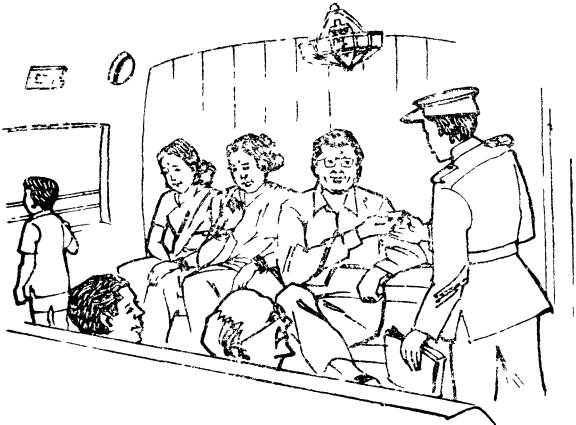
ippō kuttālattile cīcaṅ.
aruviyile nereya taṅṅi viḷum.
kḷeymēṭṭum rompa nallāyirukkum.
nāṅ ēṅkanavē kuttālam pōyirukkēṅ.
āṅā eṅka vīṭṭile vēre yārum kuttālam pāttatille.
ataṅāle avaṅka ellārum kuttālam pākka
ācappaṭurāṅka.
innekki cāyaṅkāla rayilile porappaṭaṅōm.
ṭikkeṭṭu riservu paṅṅiyāccu.
oru vāram aṅke taṅkap pōṅōm.

pakuti iraṅṅu rayilil pōtal

<i>kamalā</i>	ennaṅka! rayil eppō porappaṭutu?
<i>iḷaṅkōvan</i>	iṭō, pacca veḷakkup pōṭṭāccu. ippō porappaṭuṭum.
<i>maṇi</i>	appā! rayil porappaṭṭāccu.
<i>iḷaṅkōvan</i>	enna maṇi! rayil oṅakku rompa piṭikkutā?
<i>maṇi</i>	āmām`ppā.
<i>iḷaṅkōvan</i>	oṅakku jālitān. māḷekki kāleyiletān rayil tenkāci sṭēṣaṅ pōyc cērum. peraku aṅkeyiruntu passile kuttālam pōkaṇum.

ṭikkeṭṭup paricōtakar varuṭal

<i>ṭikkeṭṭup paricōtakar</i>	cār! ṭikkeṭṭu!
<i>iḷaṅkōvan</i>	intānka.



<i>ṭikkēṭṭup</i> <i>paricōtakar</i>	nīnka mottam ettane pēru?
<i>iḷaṅkōvaṅ</i>	nānka mottam aṅcu pēru. nālu muḷu ṭikkēṭṭu. oru are ṭikkēṭṭu.
<i>ṭikkēṭṭup</i> <i>paricōtakar</i>	cari, intānka ṭikkēṭṭu.

cāppāṭu vāṅkutaḷ

<i>iḷaṅkōvaṅ</i>	enna kamalā! viḷuppuram vantāccu. cāppiṭaṅratukku enna vāṅkalām?
<i>kamalā</i>	ētāvatu vāṅkuṅka.
<i>iḷaṅkōvaṅ</i>	itō, cāmpār cātam varutu. vāṅkaṭṭumā?
<i>kamalā</i>	cari, vāṅkuṅka.
<i>cātam</i> <i>viṭkiṭavaṅ</i>	enna vēṅum cār?
<i>iḷaṅkōvaṅ</i>	enna irukku?
<i>cātam</i> <i>viṭkiṭavaṅ</i>	cāmpār cātam, puli cātam, vaṭe.
<i>iḷaṅkōvaṅ</i>	cari. ovvoṅṅileyum aṅcu koṭu. intā paṅam.
<i>cātam</i> <i>viṭkiṭavaṅ</i>	intānka cātam.

tenkāci sṭēṣaṅai aṭaitaḷ

<i>kamalā</i>	ennaṅka! tenkāci sṭēṣaṅ eppō varum?
<i>iḷaṅkōvaṅ</i>	iṅnum koṅca nērattile tenkāci. enna rompa aluppā irukkā?
<i>kamalā</i>	appaṭi oṅṅumille. cummā kēṭṭēṅ.

iḷaṅkōvan itō, tenkāci sṭēṣan vantāccu. eṛaṅka vēṅṭiya-tutāṅ.

kamalā cariṅka.

iḷaṅkōvan kamalā! nī maṇiyep piṭicckikke. nāṅka mūṇupērum lakkēj eṭuttukkiṛōm.

kamalā cariṅka.

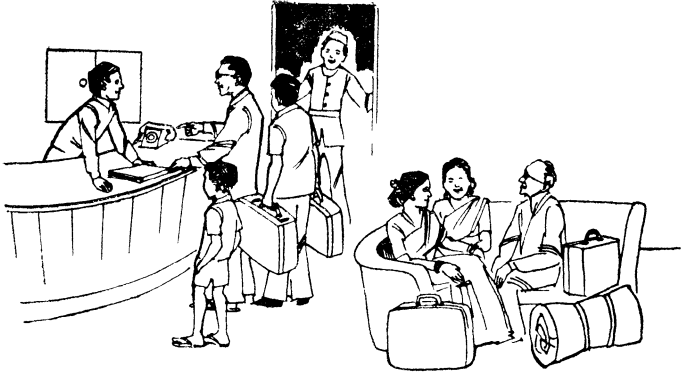
lāṭjil rūm eṭuttal

lāṭj mēṅējar eṅṅa vēṅum cār?

iḷaṅkōvan fēmili rūm irukkā?

lāṭj mēṅējar irukku cār.

iḷaṅkōvan pāt aṭṭācuṭā?



lāṭj mēṅējar āmā cār.

iḷaṅkōvan rompa nallatāp pōccu. vāṭake evvaḷavu?

lāṭj mēṅējar oru nāḷekki ampatu rūpā cār.

iḷaṅkōvan appaṭiyā! cari! oru rūm koṭuṅka.

lāṭj mēṇējar cariṅka! inta rejisterile oṅke mukavari elutuṅka.
nūru rūpā aṭvāns koṭuṅka.

iḷaṅkōvaṇ ettanām nampar rūm?

lāṭj mēṇējar aṅ ām nampar rūm. intānka cāvi.

pakuti mūnru nīnka! ettanai pēr?

ṭicketṭup
paricōtakar cār, ṭicketṭu.

*pal*u intānka cār.

ṭicketṭup
paricōtakar nīnka ettane pēru?

*pal*u mūṇu pēru cār. reṅṭu mulu ṭicketṭu.
oru are ṭicketṭu.

ṭicketṭup
paricōtakar cari, intānka oṅka ṭicketṭu.

ṭipan vānkutal

viṭkiṭavar iṭli, vaṭe, kāppi...

*rāj*u intā ppā! iṅke vā!

viṭkiṭavar enna cār vēṇum?

*rāj*u enna irukku?

viṭkiṭavar iṭli, vaṭe, kāppi irukku cār.

<i>rāju</i>	cari. nālu iṭli, oru vaṭe koṭu.
<i>viṛkiravar</i>	intānka. oru rūpā āccu.
<i>rāju</i>	intā kācu.

rūm irukkiratā ?

<i>lāṭj mēnējar</i>	eṇna cār vēṇum?
<i>cuntaram</i>	rūm irukkā?
<i>lāṭj mēnējar</i>	ciṅkiḷā? ṭapuḷā?
<i>cuntaram</i>	ciṅkiḷtāṇ.
<i>lāṭj mēnējar</i>	irukku cār. pāt aṭṭēcuṭu cār.
<i>cuntaram</i>	vāṭake evvaḷavu?
<i>lāṭj mēnējar</i>	pattu rūpā!
<i>cuntaram</i>	cari, koṭuṅka.

pāṭam patinonru
tīpāvaḷi
pakuti onru



kamala

innekki tīpāvaḷip paṇṭike.
itu eṅkaḷukku oru mukkiyamāṇa paṇṭike.
aypacimācam varum.
narakācuraṅkiṛa oru acurane konnatek
koṇṭāṭura paṇṭike itu.
innekki kāleyileyē eluntiriccu, eṅṅe tēccuk
kuḷippōm.
putut tuṇi uṭuttuvōm.
paṭṭācu veṭippōm.
nereya palakāram ceṅcu cāppiṭuvōm.
vīṭṭukku naṅparkaḷ, contactkāraṅka ellām
varuvāṅka.

pakuti iraṅṅu eṅṅey tēyttuk kulittal

<i>kamala</i>	eṅṅaṅka, nīṅka kuḷikkirīṅkaḷā?
<i>iḷaṅkōvan</i>	piḷḷeyṅka ellām kuḷiccāccā?
<i>kamala</i>	mātavi, kōpāl kuḷiccāccu. maṅi innum eḷuntirikale.
<i>iḷaṅkōvan</i>	cari! nī eṅṅe koṅṅuvā. nāṅ maṅiye eḷuppurēn. nāṅnum avanum kuḷicciṅṅōm.
<i>kamalā</i>	cariṅka.

putut tuṅṅip pōṅṅutal

<i>kamala</i>	intā mātavi! ellā tuṅṅiyilēyum maṅcaḷ vacciṅṅiyā?
<i>mātavi</i>	vaccicēmmā. caṅṅe, vēṅṅi, poṅṅave, ravikke, tuṅṅu avvaḷavutāṅe.
<i>kamalā</i>	āmā. avvaḷavutāṅ. cari, vēḷekku munnāle veyy!
<i>mātavi</i>	appā pūje paṅṅiṅṅu, eṅṅuttu taruvāṅka, cari*mmā.
<i>iḷaṅkōvan</i>	eṅṅa mātavi! ellām tayārāyirukkā?
<i>mātavi</i>	ellām tayārāyirukkū*ppā.

iḷaṅkōvaṅ

cari, ellārum kumpiṭṭiṭṭu avaṅka avaṅka tuṅiye eṭuttu pōṭṭukkuṅka. appuṛam jākkiratayā paṭṭācu koḷuttuṅka.

palakāram cāppiṭatal

*iḷaṅkōvaṅ*

eṅṅa kamalā! cāppiṭa ellām tayārā?

kamalā

ō, appavē ellām tayārāyiṭiccu.

iḷaṅkōvaṅ

mātavi! kōpāl! maṅi! ellārum cāppiṭa vāṅka.

*maṅi*

ammā! eṅṅaku atiracam, cuciyam motalle vey'mmā

kōpāl

ammā! eṅṅaku laṭṭu, tēṅkuḷal etuvum vēṅṭām. vaṭe maṭṭum veyyi.

<i>kamala</i>	o <u>n</u> akku mātavi?
<i>mātavi</i>	e <u>n</u> akku ellām piṭikkum!
<i>kamala</i>	e <u>n</u> nañka! ellām nallāyirukkā?
<i>iḷaṅkōvan</i>	ō, ellām rompa arumeyāyirukku.

pakuti mūnru caṭṭai cariyāka irukkiratā ?

<i>kaṇṇan</i>	pālu! e <u>n</u> putuc caṭṭe eppaṭi irukku?
<i>pālu</i>	ō, nallāyirukkē!
<i>kaṇṇan</i>	cariyāyirukkā?
<i>pālu</i>	ō, cariyāyirukkē! e <u>n</u> ke taccē?
<i>kaṇṇan</i>	rām ṭeylars.

unakku enna vēnṭum ?

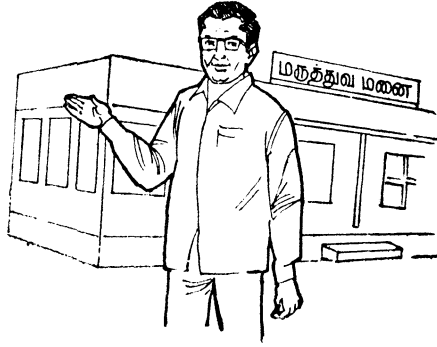
<i>ammā</i>	cītā! o <u>n</u> akku e <u>n</u> na vē <u>n</u> ṭum?
<i>cītā</i>	e <u>n</u> akku mu <u>r</u> ukku vē <u>n</u> ṭu'mmā.
<i>ammā</i>	reñkā! o <u>n</u> akku e <u>n</u> na vē <u>n</u> ṭum?
<i>rañkan</i>	e <u>n</u> akku vaṭe vē <u>n</u> ṭum.

ammā muraḷi! oṅakku?
muraḷi eṅakku cīṭe

veṭi pōṭaṭṭumā ?

kaṇṇaṅ appā! nāṅ yāṅe veṭi pōṭaṭṭumā?
appā pāttu veṭi'ppā.
citai appā! nāṅ mattāppuk koḷuttaṭṭumā?
appā kavaṅamā koḷuttu.
pālu appā! nāṅ puṣvāṅam viṭaṭṭumā?
appā payappaṭāme viṭu.

pāṭam paṅṅiraṅṅu
āspattiri
pakuti onṅu



īṅkōvaṅ

eṅ naṅpar rāmuvukkuc cokamille.

ḡoram atikamā irukkutām.

īnneykkik kāleyile ḡenneral āspattiriyile cēttu
irukkiṅāṅka.

eṅ naṅpar oruttaru pōn paṅṅināru.

rāmuvep pōy pākkaṅum.

kamalāveyum kūṅṅikkiṅṅup pōkaṅum.

āpīsile oru maṅinēram aṅumati pōṅṅu irukkēṅ.

vīṅṅukkup pōyi, kamalāvek kūṅṅikkiṅṅu

āspattirikkup pōkaṅum.

pakuti iraṅṅu viṭṭukku varuṭal

- kamalā* enṅaṅka! cīkkiramā vantiṭṭiṅka!
- iḷaṅkōvaṅ* namme rāmuṅṅuc cōkamillyām. rompa
joramām. āspattiriyile cēttu irukkāṅka. pōy
pākkaṅum.
- kamalā* ayyō pāvam! nāṅṅum uṅkakūṭa varaṭṭuṅkaḷā?
- iḷaṅkōvaṅ* cari, cīkkiram pōrappaṭu.
- kamalā* iṭō, oru nimiṣattile porappaṭuṅṅēṅ. āspattirikkuṅ
pōrappa āraṅci paḷam koṅcam vāṅkikiṭṭu
pōvōm.

paḷam vāṅkūṭal

- kamalā* enṅaṅka? iṭō paḷakkāṭe!
- kaṭaykkāri* enṅa vēṅṅuṅka?
- iḷaṅkōvaṅ* āraṅci eppaṭi'mmā?
- kaṭaykkāri* ṭajan āru rūpā.
- iḷaṅkōvaṅ* vele rompa atikamā irukkuṭē?
- kaṭaykkāri* appaṭi illiṅka. paḷam rompa arumayāṅa paḷam.
rompa cāru irukkum.
- kamalā* cari'mmā! aṅcu rūpāyiṅṅu koṭuttā, vāṅkuṅṅēṅ.
- kaṭaykkāri* cari. intāṅka paḷam.
- iḷaṅkōvaṅ* intā paṅam.

āspāttiriyil nuḷaital

<i>ilaṅkōvaṅ</i>	cār! jeṅaral vārṭu eṅkē irukku?
<i>aṭṭeṅṭar</i>	mūṅāvatu māṭiyile irukkuṭu cār.
<i>ilaṅkōvaṅ</i>	appaṭiyā! cari! liṭṭu irukkuṭā?
<i>aṭṭeṅṭar</i>	ō, atō pārūṅka! aṅke irukkuṭu.
<i>ilaṅkōvaṅ</i>	rompa naṅṅri.
<i>liṭṭu aṭṭeṅṭar</i>	eṅke pōkaṅum cār?
<i>ilaṅkōvaṅ</i>	mūṅāvatu māṭikku.
<i>liṭṭu aṭṭeṅṭar</i>	cariṅka.
<i>ilaṅkōvaṅ</i>	kamalā! itō, mūṅāvatu māṭi vantāccu. vā, pōkalām.

nōyāliyaip pārttal

<i>rāmuviṅ</i>	
<i>maṅayvi</i>	vāṅka.
<i>ilaṅkōvaṅ</i>	āmā'mmā! rāmu eppaṭi irukkāru?
<i>rāmuviṅ</i>	
<i>maṅayvi</i>	ippō paravāyille.
<i>ilaṅkōvaṅ</i>	appaṭiyā! nēttukūṭa rompa nallāyiruntārē?
<i>rāmuviṅ</i>	
<i>maṅayvi</i>	āmāṅka. nēttu rāttiritāṅ tiṭṭirṅṅu joram vantutu.
<i>ilaṅkōvaṅ</i>	appaṭiyā? ṭāṅṭar eṅṅa colluṅṅāru?
<i>rāmuviṅ</i>	
<i>maṅayvi</i>	ṭaypāyṭā irukkumōṅṅu cartēkap paṭurāru. itō, ṭāṅṭar vaṅṅāru.

ṭākṭar varutal

rāmuvin
maṇayvi

vaṇakkam ṭākṭar.

ṭākṭar

vaṇakkam'mā! uṅka vīṭṭukkārar ippe eppaṭi
irukkāru?



rāmuvin
maṇayvi

joram koṅcam koṅeṅca mātiri irukkutuṅka.

ṭākṭar

vānti ētum eṭuttārā?

rāmuvin
maṇayvi

illiṅka.

ṭākṭar

cāppiṭa ētum koṭuttīṅka!ā?

rāmuvin
maṇayvi

hārliks maṭṭum kuṭiccāṅka. vēre etuvum
koṭukkale.

ṭākṭar

cari. ippō joram koṅeṅcuṭāṅ irukku. rattam
paricōṭaṅaykkuk koṭuttirukkēṅ. risalṭu vanta
pinṅāletāṅ eṅṅa kāccal'eṅṅu colla muṭiyum.

<i>rāmuvin</i> <i>maṇayvi</i>	appaṭiṅkaḷā?
<i>ṭāktar</i>	cari, rāttiri maṇupaṭiyum vantu pākkurēṅ.
<i>rāmuvin</i> <i>maṇayvi</i>	cariṅka.

rāmuvoṭu pēcutal

<i>rāmu</i>	yāru, iḷaṅkōvaṅḷ?
<i>iḷaṅkōvaṅ</i>	āmā rāmu! entirikkātiṅka. appaṭiyē paṭuttukkuṅka.
<i>rāmu</i>	eppō vantiṅka?
<i>iḷaṅkōvaṅ</i>	koṅca nērattukku muṅṅāle vantēṅ. cari! ippō eppaṭi irukku?
<i>rāmu</i>	paravāyille. oṭampu valitāṅ atikamāyirukku. rompa kuḷirutu.
<i>iḷaṅkōvaṅ</i>	appaṭiyā! nallā pōttikkiṅka. ippe ētāvatu cāppiṭuriṅkaḷā?
<i>rāmu</i>	ippō oṅṅum vēṅṭām.vānti vara mātiriyirukku.
<i>iḷaṅkōvaṅ</i>	cari, nallāt tūṅkuṅka. nāḷeykku maṇupaṭiyum vaṅōm.
<i>rāmu</i>	cari iḷaṅkōvaṅ.
<i>iḷaṅkōvaṅ</i>	cari'mmā! pōyṭṭu, nāḷekki vaṅōm.

p a k u t i m ū n r u e n n a v ē ṅ u m ?

<i>kaṭaykkārar</i>	e <u>nn</u> a vēṅum?
<i>pālu</i>	āppil eppaṭi?
<i>kaṭaykkārar</i>	ṭajan eṭṭu rūpā.
<i>pālu</i>	rompa atikamāyirukke!
<i>kaṭaykkārar</i>	appaṭiyellām ille. nalla pa <u>l</u> am.
<i>pālu</i>	ē <u>l</u> u rūpāy <u>in</u> nu koṭuttā vānku <u>rē</u> ṅ.
<i>kaṭaykkārar</i>	cari

e p p a ṭ i i r u k k i r i r k a ! ?

<i>pālu</i>	e <u>nn</u> a kaṅṅa <u>n</u> cār? ippō eppaṭiyirukkiṅka?
<i>kaṅṅaṅ</i>	koṅcam paravāyille.
<i>pālu</i>	e <u>l</u> untiriccu naṭantu pāttiṅka <u>lā</u> ?
<i>kaṅṅaṅ</i>	ille pālu! naṭa <u>n</u> tā valikkutu.

m a r u p a ṭ i y u m v a n t u p ā r k k i r ē ṅ

<i>ṭākṭar</i>	e <u>nn</u> a cār? vali ko <u>rē</u> ṅcirukkutā?
<i>ravi</i>	koṅcam ko <u>rē</u> ṅcirukku cār.
<i>ṭākṭar</i>	vali atikamā <u>nā</u> colluṅka! i <u>nn</u> oru ūci pōṭu <u>rē</u> ṅ
<i>ravi</i>	cari cār.

pāṭam paṭinmunru
tiruvilā
pakuti onru



ilāṅkōvan

innekki eṅka teruvile māriyamman tiruvilā.

ammanukkup poṅkal viṭuvōm.

rompa vicēṣamā irukkum.

vāṇa vēṭikke, karakam, cilampāṭṭam, nayingāṇṭi

mēlam ellām innekki rāttiri unṭu.

ēkappaṭṭa kūṭṭam ite pākka varum.

eṅka vīṭṭile ellārum ippō kōyilukkuttān

porappaṭṭukkiṭṭu irukkōm.

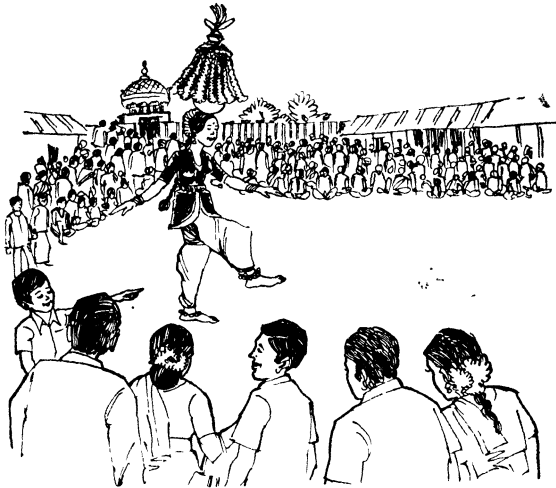
pakuti iraṅṅu karakam

maṇi

appā! pāruṅka! oru akkā taleyile
pūkkoṭatte veccukkiṭṭu āṭurā!

iḷaṅkōvaṅ

maṇi! atāṅṭā karakam āṭuratu eṅkiratu.



kōpaḷ

appā! anta ammā nayaṅṅi mēḷattukku
takuntāppōla nallā aṭutuppā!

kamala

nayaṅṅi mēḷam yāruṅka?

iḷaṅkōvaṅ

pirapala cōmacuntaram kuḷuvinartāṅ.

kamala

atāṅep pāttēṅ! rompa nallā mēḷam
vācikkirāṅka.

cilampāṭṭam

- maṇi* appā! atēnappā? reṇṭu māmā kampāle caṇṭe pōṭurāṅka?
- kōpāl* ṭēy maṇi! atāṇṭā cilampāṭṭam'ṅkiratu.
- iḷaṅkōvaṇ* āmā maṇi! itu oru vīra veḷeyāṭṭu. aṅke pāru! eppaṭi reṇṭu pēru kampe culaṭṭi culaṭṭi aṭikkirāṅka.
- kamalā* enṅaṅka! oru āḷu kattiye vīcurāru. innōrttar kampāleye ate taṭukkurāru.
- iḷaṅkōvaṇ* āmā kamaī! innum enṅennellāmō avaṅka ceyvāṅka.

poykkāl kutirai

- maṇi* ammā! atō pāru. reṇṭu pēru kutireyile āṭiṭṭu vārāṅka.
- kamalā* maṇi! atu uṇmayāṅa kutire illēṭā! poykkāl kutire!
- kōpāl* eppaṭippā avaṅka tatrūpamā āṭurāṅka?
- iḷaṅkōvaṇ* atāṇṭā paḷakkam. anta reṇṭu pērum kālile kaṭṭeye kaṭṭikkiṭṭu āṭurāṅka.
- maṇi* rompa nallā irukkuppā!
- kōpāl* appā! atō vāṇavēṭikke. aṅke pōkalām.

vāṇavēṭikkai

<i>kōpaḷ</i>	maṇi! vāṇattile pārūṭā! kalark kalarā vāṇam veṭikkitu.
<i>maṇi</i>	pūpūvā viriñcu viḷutu.
<i>kamalā</i>	rompa aḷakā irukkuṅka. eppaṭiṅka iteyellām ceyyirāṅka?
<i>iḷaṅkōvaṇ</i>	atukkiṅṅu cele pēru irukkāṅka. avaṅka param- parep parampareyā ite ceṅcikkiṭṭu vaṅāṅka.
<i>kōpaḷ</i>	maṇi! aṅke pārūṭā! evvaḷavu oyarattile pōy anta vāṇam veṭikkutu.
<i>iḷaṅkōvaṇ</i>	cari! vāṅka! ammaṅek kumpiṭṭiṭṭup pōkalām.

kumpiṭṭutal

<i>maṇi</i>	ammā! atō pārūṅka! variceyā ellārum poṅkap pāṇeye vaccirukkāṅka.
<i>kamalā</i>	āmāṭā! iṅṅum koṅca nērattile ammaṅukkup pūjē naṭakkum.
<i>kōpaḷ</i>	appā! atō nikkira āṭuṅke ellām ammaṅukkup pali koṭukkattāṅe appā!
<i>iḷaṅkōvaṇ</i>	āmā kōpāl.
<i>kamalā</i>	maṇi! itō, ammaṅukkut tīpārttāṅe kāṭṭurāṅka, kumpiṭṭu.

pakuti mūnru atō pāruṅka!

- palani* appā! atō pāruṅka, oruttar pāne nēle ville
veccukiṭṭtu aṭikkirāru.
- appā* aīāṅā villuppāṭṭu'ṅkirātu.
- palani* avaru pāṭappāṭa, avarukūṭa cēntavaṅkaḷum
pāṭurāṅka.
- appā* āmāṅā. atutān villuppāṭṭōṭa cirappu.

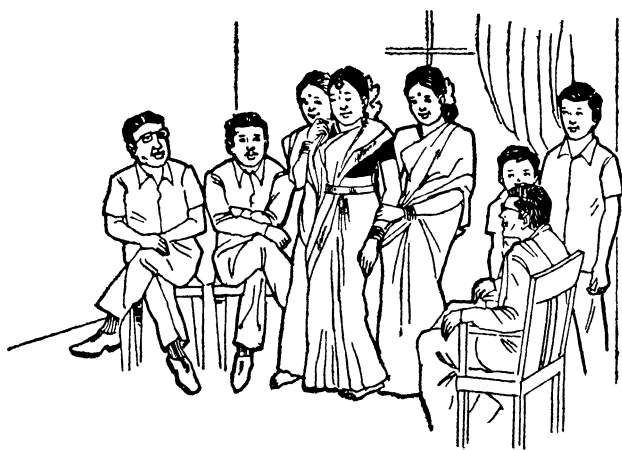
eppaṭi naṭakkirārka!

- palu* ammā! atennemmā cele pēru tīyile naṭantu
pōrāṅka?
- amma* atutān tīmiti eṅkirātu. ammanṅ tiruviḷāvile
ippaṭi naṭappāṅka.
- palu* eppaṭimmā avaṅkā naṭakkirāṅka?
- ammā* atutān ammanṅ aruḷu.

pali

- rāman* appā! kōyil munnāle kōḷiṅka nikkutēppā!
etukku?
- appā* ammanṅukku pali koṭukka.
- rāman* ēmppā pali iṭurāṅka?
- appā* atu nēttikkaṭan tāmmā!

pātam patiṅāṅku
tirumaṇam niccayittal
pakuti onru



iḷaṅkōvan

eṅ make mātavikkut tirumaṇam ceyya ērpāṭu
paṇṇikkiṭṭu irukkēṅ.

innekki avaḷe oru māppiḷe vīṭṭile iruntu poṇṇu
pākka vaṛāṅka.

ippō cāyaṅkālam maṇi nālu.

innum koṅca nērattile mappiḷe vīṭṭukkāraṅka
vantuṭuvāṅka.

kamalā ellā ērpāṭum paṇṇiṭṭā.

mātaviyum tayār āyāccu.

itō, kār cattam kēkkutu.

māppiḷe vīṭṭukkāraṅkaḷāttāṅ irukkaṇum.

pakuti iraṅtu
varaverral



- ilaṅkōvaṅ* vāṅka, vāṅka. vaṅakkam.
- viṅāyakam* vaṅakkam.
- kamalā* vāṅka.
- ilaṅkōvaṅ* ukkāruṅka. taṅṅi vēṅuṅkaḷā?
- viṅāyakam* āmā, koḷcam koṭuṅka.
- kamala* intāṅka.
- viṅāyakam* itutāṅka namma payyaṅ. pēru pālan. maturevile
 pērāciriyaṅ vēle pākkiṅān.
- ilaṅkōvaṅ* vaṅakkam.
- pālan* vaṅakkam.
- viṅāyakam* itu eṅ maṅeyvi. kōmati.
- ilaṅkōvaṅ* vaṅakkam.

peṇṇaip pārṭtal

<i>iḷaṅkōvan</i>	eṇṇa kamalā! māṭaviyek kūppiṭu.
<i>kamalā</i>	itō, aḷaccikkiṭṭu varēn.
<i>māṭavi</i>	vaṇakkam.
<i>kōmati</i>	ippaṭi ukkāru'mmā.
<i>viṇṇāyakam</i>	eṇṇa'mmā! eṇṇā paṭiccirukke?
<i>māṭavi</i>	pi. ē. paṭiccirukkēn.
<i>viṇṇāyakam</i>	appaṭiyā!
<i>kōmati</i>	pāṭṭellām pāṭatteriyumā?
<i>kamalā</i>	nallāp pāṭuvā'ṅka. caṅkītam paṭiccirukkā.
<i>kōmati</i>	eṇṇa'mmā māṭavi! camayaellām teriyumā?
<i>māṭavi</i>	cumārāp paṇṇuvē'ṅka.

muṭivu ceytal

<i>viṇṇāyakam</i>	eṇṇa pālan! uṇakkup poṇṇep piṭiccirukkā?
<i>pālan</i>	piṭiccirukku.
<i>viṇṇāyakam</i>	eṇṇaṅka iḷaṅkōvan cār! māppiḷlekkip poṇṇep piṭicciṭṭutām.
<i>iḷaṅkōvan</i>	appaṭiṇṇā cari! muṭivu paṇṇiḷalām.
<i>viṇṇāyakam</i>	etukkum poṇṇe oru vārttek kēṭṭukkōṅka.

<i>iḷaṅkōvaṅ</i>	enna kamalā! māṭavi enna collurā?
<i>kamala</i>	avaḷukkum māppiḷḷeyep piṭṭicirukkām.
<i>viṇḍayakam</i>	cari! appuram enna? vettele pākku māttiṭa vēṅṅiyatutān.

tirumaṅa ērpāṭu parrip pēcutal

<i>viṇḍayakam</i>	enna iḷaṅkōvaṅ! vara paṅkuni mācame kalyāṅatte vacciṭalāme.
<i>iḷaṅkōvaṅ</i>	ō, tārāḷamā vacciṭālām.
<i>kamala</i>	ēṅka! nāma māṭavikku enna ceyyaṅuṅkiṅratek kēṭṭukkuṅka.
<i>iḷaṅkōvaṅ</i>	viṇḍayakam cār! nāṅka muppatu pavuṅ nake pōṭurōm. kalyāṅattē nāṅkaḷē naṭattiṭarōm. vēre ēṭāvatu ceyyaṅuminṅāc colluṅka.ceyyurōm.
<i>viṇḍayakam</i>	iḷaṅkōvaṅ cār! uṅkap poṅṅukku enna ceyya virumpiṅkaḷō, atec ceṅcukkīṅka.
<i>iḷaṅkōvaṅ</i>	rompa nallatu.
<i>kamala</i>	ennaṅka! pēcikkiṭṭe irukkiṅkaḷē. kāppi cāppiṭa vēṅṅāmā ?

vali aṅuppi vaittal

<i>viṇḍayakam</i>	cari iḷaṅkōvaṅ cār! appaṭiṅṅā nāṅka pōyṭṭu vaṅōm.
<i>iḷaṅkōvaṅ</i>	rompa nallatu. matta ērpāṭukaḷukkuk kaṭitam pōṭurōm.

vināyakam cari. nānum kaṭitam pōturēn.

pālan pōyṭṭu varēnka.

kōmati pōyṭṭu varēnka.

kamalā pōyṭṭu vānka.

iḷāṅkōvan pōyṭṭu vānka.

pakuti mūṅru peṅ pārttal

cuntaram enna'mmā! enna paṭiccirukkē?

cītay em. ē.

mallika pāṭṭup pāṭat teriyumā'mmā?

cītay teriyātuṅka.

mallika cameyal paṅṅat teriyumā'mmā?

cītay teriyuṅka.

peṅ piṭittirukkīratu

rāman enna'ppā muraḷi! unakkup poṅṅep piṭiccirukkā?

muraḷi piṭiccirukku'ppā.

<i>naṭarājan</i>	enna'mmā cuntari! unakku māppiḷeyep piṭicirukkā?
<i>cuntari</i>	piṭicirukku'ppā

rompa nallatu

<i>munīyan</i>	cariṅka. appaṭinnā nān pōyṭṭu varēṅka.
<i>kaṇṇan</i>	rompa nallatuṅka. pōyk kaṭitam pōṭuṅka.
<i>munīyan</i>	cari! pōṭurēn! nīṅka!um pōṭuṅka.
<i>kaṇṇan</i>	nānum niccayamā pōṭurēn.



pāṭam patinaintu

nīrvīlcci

pakuti onru



mātavi

ippō nānka kuttāla aruvikkup pōrōm.
atu inkeyiruntu ānci kilōmīṭṭerile irukku.
ellārum porappattāccu.
appā ṭāksiyile pōkalāminnu connānka.
ammā passile pōkalāminnu connānka.
kaṭeciye ammātāṅ jeyiccānka.
nānka ṭavun passile pōrōm.
itō, pas vantāccu.

pakuti iraṅṅu
ṭavuṅ passil pōtal

<i>kaṅṭakṭar</i>	innum yārum ṭicketṭu vāṅkaṅumā?
<i>iḷaṅkōvan</i>	intāṅka! aṅci kuttālam!
<i>kaṅṭakṭar</i>	cillereyā iruntāk koṭuṅka cār.
<i>iḷaṅkōvan</i>	cillere illīṅka.
<i>kaṅṭakṭar</i>	ēṅ cār, pattu rūpā nōṭṭuk koṭuttu, eṅ uyire vāṅkurīṅka?
<i>iḷaṅkōvan</i>	kōpap paṭātiṅka. iruntā koṭukka māṭṭēṅā?
<i>kaṅṭakṭar</i>	intāṅka ṭicketṭu. eṅaṅkurappa cillere vāṅkikkiṅka.

nir viḷccikaḷaip pārttal

<i>iḷaṅkōvan</i>	itō, itutāṅ aṅcaruvi.
<i>kōpāl</i>	rompa nallā irukku'ppā.
<i>mātavi</i>	appā! inta oru aruvitāṅ irukkā'ppā?
<i>iḷaṅkōvan</i>	ille mātavi! meyiṅ pāls, tēṅaruvi. appaṭiṅṅu pala aruvi irukkummā.
<i>mātavi</i>	eppōtum taṅṅi viḷumā'ppā?

iḷaṅkōvan ille'mmā! cīcaṅile maṭṭuntāṅ nallā taṅṅi viḷum.
matta nēraṅkaḷile taṅṅi irukkātu. illāṭṭi
koṅcamāt taṅṅi viḷum.

kamalā aruviyile eṅṅe tēccuk kuḷiccāttāṅ nallāyirukkum
mātavi!

iḷaṅkōvan vāṅka, eṅṅe vāṅkikkittu kuḷikkap pōvōm.

kamalā maṅi! aṅke pāremēle korāṅkuṅka ukkāntirukku
pāru.

nīr viḷcciyil kuḷittal

iḷaṅkōvan kamalā! itutāṅ meyiṅ pāis! nāṅ itile
kuḷiccirukkēṅ. rompa nallāyirukkum.

mātavi nīṅka eppō'ppā kuḷicciṅka?

iḷaṅkōvan nāṅ kallūriyile paṭikkirappa, iṅke ṭūr vantirun-
tēṅ. appō kuḷiccirukkēṅ.

kōpal appā! iṅṅō nāme kuḷikkalāmāppā?

iḷaṅkōvan ō, tārāḷamā. maṅi, nī eṅkūṭa vā! kamalā!
nīyūm mātaviyūm pompaḷayṅka pakkam pōy
kuḷiṅka.

kamalā cariṅka.

mātavi ammā! eṅ kayyep piṭiccukōṅka'mmā. payamā-
yirukku.

kamalā aṅke pāru maṅiyel payamillāmā kuḷikkirāṅ.

mātavi cari, pōtu'mmā! tale tovaṭṭalām!

Paci eṭuttal

<i>iḷaṅkōvan</i>	eṅṅa māṭavi! nallā kuḷicciyā?
<i>māṭavi</i>	ō, nallā kuḷiccēṅ.
<i>kamalā</i>	taṅṅi taleyile viḷarappo, mūccumuṭṭaratu māṭiri irukkutuṅka.
<i>iḷaṅkōvan</i>	atellām oṅṅum ceyyātu. payappaṭāme kuḷikkalām.
<i>kōpāl</i>	nāṅ rompa aṅupaviccuk kuḷiccēm'ppā. taṅṅi evvaḷavu kuḷircciya irukku?
<i>māṭavi</i>	ammā! pacikkutu.
<i>iḷaṅkōvan</i>	āmā māṭavi! aruviyile kuḷiccavuṭaṅe paci rompa eṭukkum. vāṅka. ellārum oṭṭalile pōyc cāppiḷalam.

pūṅkāvil utkārntu pēcutal

<i>iḷaṅkōvan</i>	eṅṅa kamalā ippaṭi pārkkile ukkāntu koṅca nēram pēcikkiṭṭu iruppōmā?
<i>kamalā</i>	cariṅka. eṅakkum koṅcam kāl valikkutu.
<i>kōpāl</i>	eṅṅa'ppā? veyilum aṭikkutu! tūḷalum irukku?
<i>iḷaṅkōvan</i>	āmām kōpāl. itutāṅ cīcaṅ! cīcaṅile ippaṭittāṅ irukkum.
<i>māṭavi</i>	kiḷeymēṭṭu rompa nallāyirukkutu.
<i>kamalā</i>	ettāṅe mācaṅka inta cīcaṅ irukkum?
<i>iḷaṅkōvan</i>	jūṅu, jūle, ākaṣṭu mūṅu mācam cīcaṅ.
<i>kamalā</i>	cari, nēramāyiṭṭutuṅka. lāṭṭjukkup pōkalāmā?
<i>iḷaṅkōvan</i>	ō, pōkalāmē.

pakuti mūṅru cillaraiyākak koṭuṅka!

<i>kaṅṭakṭar</i>	yārāvatu <u>in</u> num ṭicketṭu vāṅkaṅumā cār?
<i>rāma<u>ṅ</u></i>	intāṅka. oru māmpalam.
<i>kaṅṭakṭar</i>	enna cār! irupatu rūpā nōṭṭāk koṭukkuriṅka. cille <u>re</u> yāk koṭu <u>ṅ</u> ka cār.
<i>rāma<u>ṅ</u></i>	iruntāk koṭukka māṭṭē <u>ṅ</u> ā? ille'ppā.
<i>kaṅṭakṭar</i>	cari, e <u>ra</u> ṅku <u>ra</u> ppa cille <u>re</u> vāṅki <u>ṅ</u> ka.

payamillāmal kuḷi !

<i>cī<u>ta</u>y</i>	appā! payamā irukku'ppā.
<i>appā</i>	payamillāma nīccalaṭimmā! oṅṅum ceyyātu.
<i>cī<u>ta</u>y</i>	mūccu muṭṭar <u>ra</u> tu mātiri irukku'ppā!
<i>appā</i>	atellām oṅṅum ceyyātu. payappaṭāte.
<i>cī<u>ta</u>y</i>	pōtum'ppā! tale tovaṭṭappō <u>rē</u> ṅ.

pacikkirratu

<i>pā<u>ḷ</u>u</i>	rājā, e <u>ṅ</u> akkup pacikkut <u>ṭ</u> . u <u>ṅ</u> akkum pacikkutā?
<i>rājā</i>	ille pā <u>ḷ</u> u. e <u>ṅ</u> akkup pacikke <u>ḷ</u> .
<i>pā<u>ḷ</u>u</i>	mura <u>ḷ</u> ! u <u>ṅ</u> akkup paci eṭukkutā?
<i>mura<u>ḷ</u>i</i>	āmām pā <u>ḷ</u> u! e <u>ṅ</u> akkup paci eṭukkutu.

□ □ □

pāṭam patināru
māmallapuram
pakuti onru



ilaṅkōvan

eṅka kallūrikku amerikkāvilēyiruntu oru
pērāciryaru vantirikkāru.

avaru pēru miṣṭer eṭvertu.

avaru mota motalā tamiḷnāṭṭukku vantirikkāru.

avarukku tamiḷ nāṭṭe cuttip pākkaṇumām.

avarukku otavi ceyyumpaṭi, eṅka principālu

eṅkiṭṭe conṇāru.

miṣṭer eṭvertu pōṇa vāram koṭaykkāṇal, ūṭṭi
ākiya eṭaṅkaḷukkup pōyṭṭu vantāru.

aṭutta vāram pūmpukāru, taṅcāvūru, mature,

koṟke ākiya eṭaṅkaḷukkup pōkap pōrāru.

iṅṇeykki nāṅ avare māmallapuram kūṭṭikiṭṭup
pōrēṅ.

pakuti iraṅṅu māmallapuram cellutal

<i>eṭvert</i>	e <u>ṅ</u> na i <u>ḷ</u> aṅkō <u>vaṅ</u> cār! māmallapuram iṅkeyiruntu evvaḷavu tūrattile irukku?
<i>iḷaṅkō<u>vaṅ</u></i>	ampattu reṅṅu kilōmīṭṭaru!
<i>eṭvert</i>	mukkāl maṅi nērattile nāme pōyḷalāmā?
<i>iḷaṅkō<u>vaṅ</u></i>	ō, tārāḷamā!
<i>eṭvert</i>	aṅke enta nūr <u>r</u> āṅṅu ci <u>r</u> paṅka irukku cār?
<i>iḷaṅkō<u>vaṅ</u></i>	a <u>ṅ</u> ēkamā ellām ē <u>ḷ</u> ām nūr <u>r</u> āṅṅu.
<i>eṭvert</i>	ate uruvākk <u>iṅ</u> a aracar yāru?
<i>iḷaṅkō<u>vaṅ</u></i>	pallava ma <u>ṅ</u> nar! atule reṅṅām naracimma <u>ṅ</u> eṅki <u>r</u> a rājacimma <u>ṅ</u> ukkuttā <u>ṅ</u> atika pa <u>ṅ</u> ku.
<i>eṭvert</i>	appaṭiyā! itō māmallapuram' <u>ṅ</u> ṅu oru pō <u>r</u> ṅu irukkē! itu e <u>ṅ</u> na ūru?
<i>iḷaṅkō<u>vaṅ</u></i>	itutā <u>ṅ</u> cār makāpalipuram. māmallapuram tā <u>ṅ</u> uṅmayā <u>ṅ</u> a pēru. vā <u>ṅ</u> ka! cuttipākkalām.

kukaik kōyil

<i>iḷaṅkō<u>vaṅ</u></i>	cār! itellām kokekōyilu <u>ṅ</u> ka. rājacimma <u>ṅ</u> pā <u>r</u> eyak koṭa <u>ṅ</u> cu kōyilu uruvākk <u>iṅ</u> ā <u>ṅ</u> .
<i>eṭvert</i>	rompa āccariyamāyirukkē! ippaṭi etta <u>ṅ</u> e kōyilu iṅke irukku?

ilaṅkōvaṅ mukkiyamā ompatu kōyiluṅka.
itutaṅ makiṣāsuraṁarttiṅi kōyilu.vāṅka! uḷḷe
pōyi pākkalām.

eṭvert uṅmayilēyē rompa ciṛappā irukku miṣ ṭer
ilaṅkōvaṅ.

pañca rataṅka!

ilaṅkōvaṅ cār. itō, itellām orē kallile cetukkiṅa
kōyiluṅka. potuvā inke ite pañca rataṅkaṅṅu
colluvāṅka.

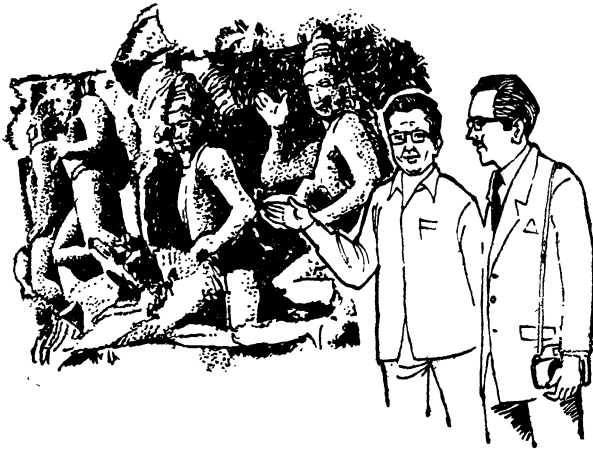
eṭvert orē kallilēyē cetukkiyirukkiṛatu uṅmayilēyē
periya cātane tāṅ. āmā, itile irukkiṛa
kaṭavuḷuṅka yāru?

ilaṅkōvaṅ tarmaru, pīmaṅ, arccunaṅ, turōpate, cakātēvaṅ!
ivaṅkellām makāpāratattile vaṛavaṅka.

eṭvert atō, ciṅkam, yāṅe, kāḷe māṭu irukkatē!
atuṅkakūṭa orē kallile cetukkappaṭṭatutāṅā?

ilaṅkōvaṅ āmāṅka.

ciṛpaṅka!, kaṭṭiya kōyilka!



ilaṅkōvaṅ cār, itellām pāruṅka. pāṛeyilēyē cetukkiṅa
ciṛpaṅka!.

- eṭvert* rompa nallā irukkutē!
inta ciṛpaṅka! eṇṇa collutu?
- iḷaṅkōvaṅ* makāpāratattile arccuṇaṅ tavam paṅṅaṛa ceyti
oṅṅu varutu. atettāṅ inta ciṛpaṅka!
cittarikkutu.
- eṭvert* itō, oru koraṅkuk kuṭumpam.
tāykkoraṅku taṅ koḷantekkup pēṅ eṭukkiṛatu
pōla teriyutu.
- iḷaṅkōvaṅ* āmā cār. rompa aṛputamāna ciṛpam.
- eṭvert* miṣṭer iḷaṅkōvaṅ! atō teriyutē oru kōyilu!
atep pōyi pārkkalāmā?
- iḷaṅkōvaṅ* ō, anta kōyilu cetukkiṅa allatu koṭṭeṅca kōyilu
ille. kaṭṭiṅa kōyilu. āṅā ulakap piracitti perṛatu.
vāṅka! pōyi pākkalām.

tirumputal

- eṭvert* miṣṭer iḷaṅkōvaṅ. oṅka otavikku rompa naṅri.
- iḷaṅkōvaṅ* itile eṇṇa cār irukku?
- eṭvert* nāṅ iṅṅekki māmallapuratte nallā aṅupaviccup
pāttēṅ. ellārum kaṭṭippā pākka vēṅṭiya eṭam
atu.
- iḷaṅkōvāṅ* āmā cār! nāṅ pōyṭṭu varaṭṭumā?
- eṭvert* cari! pōyṭṭu vāṅka.

pakuti mūṅṛu
evvaḷavu tūram irukkīratu?

kaṅṅaṅ enṅa cēkar! aṭayāṅṛu inṅeyiruntu evvaḷavu tūram
irukkutu?

cēkar pattu kilō mīṭṭar!

kaṅṅaṅ tāmparam evvaḷavu tūram irukkum?

cēkar irupatu kilō mīṭṭar.

evvaḷavu nēram ākum?

nātan enṅe pālu! inṅeyiruntu māmpalam pōka
evvaḷavu nēram ākum?

pālu oru maṅi nēram ākum.

nātan rāyapurattukku evvaḷavu nērattile pōkalām?

pālu are maṅi nērattile pōkalām.

rompa naṅṛāka irukkīratu

rāmu inta ciṅpam uṅmayilēyē rompa nallāyirukkutu.

cītay ēṅka, inta kōyilu rompa nallāyirukkutille?

rāmu āmā cīte, rompa nallāyirukkutu.

pāṭam paṭinēlu
arumporuṭ kāṭciyakam
pakuti oṅṅu



iḷaṅkōvan

innekki ṅāyittuk keleme.

līvutān.

māmāvukku ceṅneye cuttik kāṭṭalāminṅṅu
neṅeykkirēn.

arumporuṭ kāṭciyakam

mūrmārkketṭu. va!luvarkōṭṭam, mirukak

kāṭci cāle itellām ceṅneyile cuttip pākka

vēṅṅiya mukkiyamāna eṭaṅka!.

āṅā innekki eṭāvatu reṅṅu eṭaṅkalettān cuttik

kāṭṭalām.

eṅke pōkalāṅkirate patti inimeṭān muṭṭivu

ceyyaṅum.

pakuti iraṅṅu eṅkē pōkalām?

<i>ilaṅkōvan</i>	kamalā! māṁāvukku innekki cennaye cuttik kāṭṭalāmā?
<i>kamala</i>	ō, kāṭṭalāmē!
<i>ilaṅkōvan</i>	eṅke pōkalām?
<i>kamalā</i>	arumporuṭkāṭṭiyakam kaṅṭippā pākkāṅum.
<i>maṅi</i>	appā! mirukak kāṭṭi cāle pōṅāyenna?
<i>ilaṅkōvan</i>	maṅi! aṭutta vāram mirukak kāṭṭi cāle pōkaṭām.innekkī arumporuṭkāṭṭiyakam maṭṭum pōvōm.
<i>maṅi</i>	cari'ppā.
<i>ilaṅkōvan</i>	kamalā! pattu maṅikkup porappaṭṭā nallatu.
<i>kamalā</i>	mattiyāṅattukku camaykka vēṅṭāmā?
<i>ilaṅkōvan</i>	innekkī matiyam oṭṭalile cāppiṭuvōmē!
<i>kamalā</i>	rompa nallatāp pōccu.

arumporuṭ kāṭṭiyakattin uḷḷē !

<i>ilaṅkōvan</i>	māmā. motalile kallu celeṅka, kalvetṭuṅka pākkalām.
<i>māmā</i>	eṅakkum atu rompa piṭikkum.
<i>ilaṅkōvan</i>	māmā! itellām pattām nūṅṅāṅṅu celeyṅka.
<i>māmā</i>	appaṭṭiṅṅā cōḷaru kālattu celetāṅē!

- iḷaṅkōvaṅ* eppaṭi māmā karekṭāc colliṭṭiṅka?
māmā eṅakku varalāruṅṅā rompa viruppam.
 ataṅāle koṅcam varalāru paṭiccirukkēṅ.
iḷaṅkōvaṅ māmā! itō! ellām paḷeya kalvetṭuṅka.



- māmā* rompa nallāyirukke!
iḷaṅkōvaṅ māmā! atō ceppu celeṅka!
māmā anta naṭarājar cele evvaḷavu aḷakāyirukku!

ōṭṭalukkup pōtai

- iḷaṅkōvaṅ* māmā! ippō maṇi oṅṅu. arumporuṭkāṭciyakam
 pāttu muṭikka reṅṅu maṇi nēram āccu!
maṇi appā! vayiṅu pacikkutu.
māmā iḷaṅkōvaṅ! motalile ētāvatu nalla oṭṭalukkup
 pōy cāppiuvōm. atukkapparam vēre eṭaṅkaḷep
 pākkap pōkalām.
iḷaṅkōvaṅ cari māmā!
kōpā! appā! acōkā oṭṭalukkup pōvōmā? aṅke cāppāṭu
 nallāyirukkum.
iḷaṅkōvaṅ cari. aṅkeyē pōvōm. atukku naṭantē pōyiḷalām.
māmā cari, naṭakkalām.

ōṭṭal

iḷaṅkōvaṅ māmā! ippaṭi vāṅka. iṅketāṅ cāppāṭṭu eṭam irukku.

māmā cari.

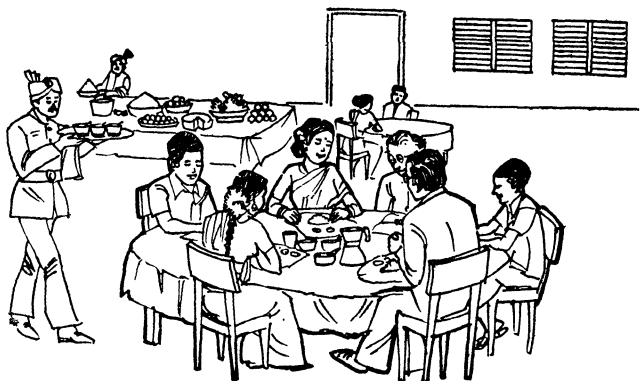
varavēṟpāḷar cār! ukkāruṅka.

iḷaṅkōvaṅ cāppāṭu tayārā?

varavēṟpāḷar ō, tayār. enna cāppāṭu vēṅuṅka? meṭrās cāppāṭā, pāmpē cāppāṭā? ātirā cāppāṭā?

iḷaṅkōvaṅ meṭrās cāppāṭutāṅ.

varavēṟpāḷar ettane cāppāṭu koṅṭu varac collaṭṭum cār?



iḷaṅkōvaṅ āṟu cāppāṭu koṅṭu varac colluṅka. ennenna ayiṭṭem irukku?

varavēṟpāḷar cāmpāru, racam, paruppu, paccāṭi, kūṭṭu, aviyal, appaḷam...

māmā veyiṭṭar! motalile taṅṅī koṅṭuvā! tākamā irukku.

<i>veyiṭṭar</i>	itō.
<i>iḷaṅkōvan</i>	cāppāṭu vantāccu/ cāppiṭuṅka!
<i>māmā</i>	veyiṭṭar! pillu koṅṭu vā!
<i>veyiṭṭar</i>	itō.
<i>iḷaṅkōvan</i>	nāppatti ompatu rūpāyā? intā ampatu rūpā! mīti oru rūpāye nī veccikke.
<i>veyiṭṭar</i>	rompa nanṛiṅka.

pakuti mūṅru pārkka vēṅṭiya iṭem

<i>rāman</i>	kriṣṇaṅ! nāḷekki līvutāṅc?
<i>kriṣṇaṅ</i>	āmā.
<i>rāman</i>	eṅkeyāvatu pōvōmā?
<i>kriṣṇaṅ</i>	eṅke pōkalām? nīyē collu!
<i>rāman</i>	motalep paṅṅe pōvōmā?
<i>kriṣṇaṅ</i>	atu nallāyirukkumā?
<i>rāman</i>	ō, nallāyirukkum! pākka vēṅṭiya eṭam.
<i>kriṣṇaṅ</i>	appaṭiṅṅā, aṅkeyē pōvōm.

ōṭṭal

<i>varavēṭṭpāḷar</i>	eṅṅa vēṅṅuṅka?
<i>pālu</i>	cūṭā eṅṅa irukku?
<i>varavēṭṭpāḷar</i>	vaṭe cūṭā irukku. pajji koṅcam āṛiyirukku.
<i>pālu</i>	cari! appaṭiṅṅā, vaṭeyē koṅṭu vāṅka.

evvaḷavāyirru ?

varavērpāḷar apparam vēre enna cār?

rāman pōtum. pillu koṅṭu vāṅka.

varavērpāḷar intāṅka pillu.

rāman pillu evvaḷavu āccu?

varavērpāḷar nālu rūpā ampatu kācu.

rāman cari.



ṛpāṭam patineṭṭu

poṅkal

pakuti oṅru

māṭavi

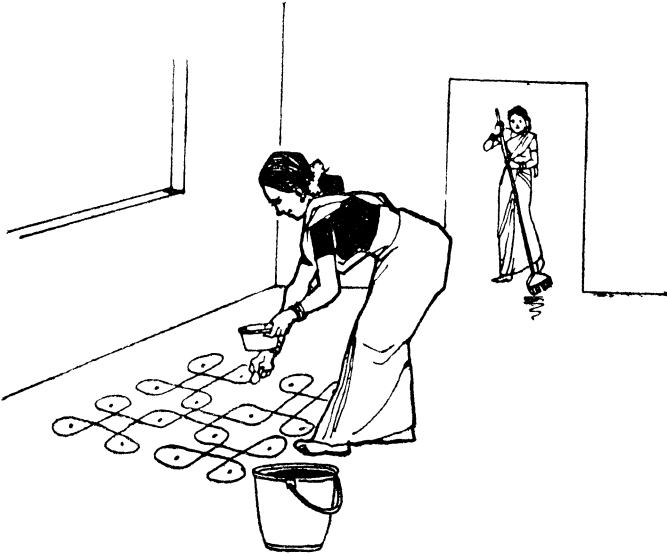
nāḷekki poṅkal.

tay mācam poṛakkutu.

vīṭuṭōrum vimaricayāk koṇṭāṭuvāṅka.

poṅkalukku munṇāle vīṭṭukku veḷḷe aṭikkaṇum.

nāṅka aṭiccāccu.



innekki pōkip paṅṭike.

vīṭṭeyēllam tuppurap paṭuttuvōm.

poṅkalukku vēṅṭiya cāmāṅ ellām vāṅkiyāccu.

kāykaṅṭi, karumpu, maṅcakkole ellām

vāṅkiyāccu.

poṅkal iṭuṛatukkuṭ tēvayāṅa paṅa oḷeyum

vāṅkiyāccu.

ippa rāṭtiri pattu maṅi.

nāṅum ammāvum vīṭellām kōlam pōṭṭu

irukkōm.

nāḷekki kāleyile cīkkiramā entirikkaṇum.

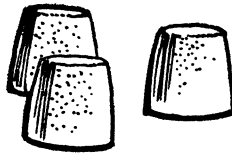
ataṅāle ippō nāṅu tūṅkappōṅṛēṅ.

pakuti iraṅṅu poṅkalukku ērpāṅu ceytal

<i>kamalā</i>	enna mātavi! kāykarīyellām cīkkiramāk koṅṅu vantu veyyēn!
<i>mātavi</i>	itō'mmā!
<i>kamalā</i>	ellātteyum veḷakku munṅāle veyyi! maṅcakkoleye eṅuttukkiṅṅu vā! poṅkap pāneyile kaṅṅuvōm.
<i>mātavi</i>	nāṅē kaṅṅuṅē'mmā!
<i>kamalā</i>	ṅēy maṅi! pōyi anta pane oleye eṅuttukkiṅṅu vā! nēramāccu.
<i>maṅi</i>	itō'mmā!
<i>iḷaṅkōvan</i>	enna kamalā! poṅkalukku ellām tayār paṅṅiṅṅiyā?
<i>kamalā</i>	ō, ellām tayār.

poṅkal iṅṅutal

<i>mātavi</i>	ammā! reṅṅu aṅṅuppu vekkaṅṅum, illeyā'mmā?
<i>kamalā</i>	āmā mātavi, oṅṅu venpoṅkalukku. innoṅṅu pāyaṅṅattukku.



<i>mātavi</i>	cari'mmā! nāṅu aṅṅuppu patta vekkiṅṅēn.
<i>kamalā</i>	cari. nāṅu arici kaṅṅeyiṅṅēn.

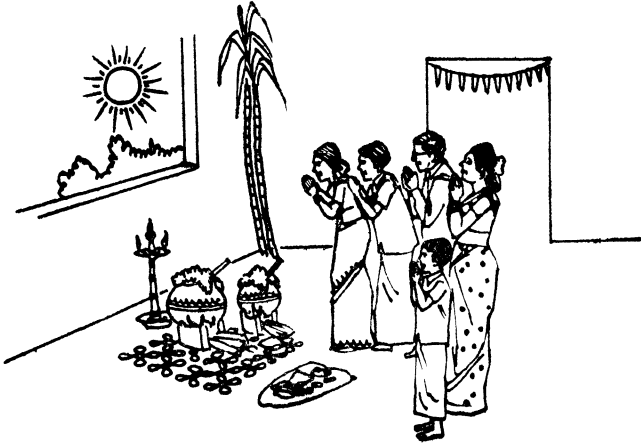
mātavi ammā! pālu poṅkiṭṭutu'mmā! arici pōṭalāmā?
kamalā intā, nīyē pōṭu. nānu kōleve iṭurēn.



mātavi ammā! poṅkalu ventāccu.
kamalā cari, eṛakki veḷakku munṇāle veyyi!

cūriya vaṇakkam

iḷāṅkōvaṇ eṇṇa kamalā! ellām āccā?
kamalā āmāṅka. nīṅka pūje paṇṇalām.
iḷāṅkōvaṇ mātavi. anta cūṭantaṭṭe eṭuttuk koṭu'mmā.
mātavi intā'ppā!



<i>kamalā</i>	mātavi! veḷakku tiriye tūṇṭiviṭu!
<i>mātavi</i>	cari`mmā!
<i>iḷaṅkōvaṅ</i>	kōpāl, maṇi ellām eṅke?
<i>kōpāl</i> } <i>maṇi</i> }	itō`ppā!
<i>iḷaṅkōvaṅ</i>	cari, ellārum kumpiṭuṅka. cūriya vaṅakkam paṅṅuṅka.

poṅkal cāpṭiṭal

<i>mātavi</i>	appā! ele pōṭṭāccu! ellārum vantu ukkāruṅka.
<i>iḷaṅkōvaṅ</i>	itō vantuṭṭēṅ.
<i>kamalā</i>	mātavi! ellā eleyileyum taṅṅi teḷicciṭṭiyā?
<i>mātavi</i>	ō, teḷicciṭṭēṅē!
<i>iḷaṅkōvaṅ</i>	kamalā! motalile vellam, tēṅkā vaccu poṅkal cāpṭiṭuṛōm.
<i>kamalā</i>	cari.
<i>kōpāl</i>	ammā! nāṅṅu motalile toveyelu pōṭṭu cāpṭiṭap pōṛēṅ! neyyum toveyalum koṅṭuvā!
<i>iḷaṅkōvaṅ</i>	kamalā! cāmpar ūttu. iṅṅum koṅcam karuṅkeḷeṅku puṭṭu veyyi. atu ellāttēyumviṭa rompa nallāyirukku.
<i>kamalā</i>	cariṅka. oṅkaḷukkāka cēṅkeḷeṅku poriyalum veccirukkēṅ. intāṅka.
<i>maṇi</i>	ammā! eṅakkup pāyacam ūttu. pūnti, paḷam pōṭu.
<i>iḷaṅkōvaṅ</i>	kamalā!uṅ camayal iṅṅekki uṅmayilēyē rompap piramātam.

p a k u t i m ū n r u c ā t a m v e n t ā y i r r ā ?

<i>citay</i>	ammā! nān aṭuppu patta vekkaṭṭumā?
<i>amma</i>	cari'mma! nān arici kaḷeyirēn.
<i>citay</i>	ole poṅkiṭṭutu'mmā!
<i>amma</i>	itō, arici kaḷeñcāccu! nīyē pōṭu.
<i>citay</i>	ammā! cātam ventāccu!
<i>amma</i>	cari! ate eṛakku'mmā! tīye aṇecciṭu.

k u m p i ṭ u t a l

<i>rāman</i>	vaḷḷi! pūjeykku ellām tayārā?
<i>vaḷḷi</i>	ō, ellām tayār. itō, veḷakku porutturēn.
<i>rāman</i>	metaliḷe anta cāmpirāṇi karaṇṭṭiyek koṭu.
<i>vaḷḷi</i>	intāṅka.
<i>rāman</i>	cari. cūṭattaṭṭek koṭu.
<i>vaḷḷi</i>	intāṅka.
<i>rāman</i>	ellārum kumpiṭuṅka.

p a r i m ā r u t a l

<i>tēvi</i>	ammā! eṇakku koṅcam pāyacam ūttu.
<i>cuntaram</i>	laṭcumi! eṇakku koṅcam cātam pōṭu.
<i>rāmu</i>	ammā! eṇakku poriyal veyyi.
<i>cuntaram</i>	laṭcumi! koṅcam koḷampu ūttu.

□ □ □

pātam pattonpatu
ulakat tamil
ārāycci niruvaṇam
pakuṭi onru



!āṅkōvaṇ

eṅke kallūriyile oru karuttaraṅku naṭakkap
pōkutu.

tamiḷ moḷi vaḷarcci patti atile pala

pērāciryaruṅka kaṭṭure vācikkappōrāṅka.

nān 'tamiḷ vaḷarcci' eṅkiṛā kaṭṭure vācikkiṛēṅ.

atu campantamā cele ceytiṅka cēkarikkaṇum.

motalile ulakat tamiḷ ārāycci niruvaṇattukkup
pōkalāmiṅṅu nēyikkiṛēṅ.

aṅke eṅ naṅparu kantacāmi vēle pākkirāru.

avarukkup pōṅ paṅṅi kēṭṭuṭṭu, aṅke

pōkalāmiṅṅu nēyikkiṛēṅ.

pakuti iraṅṅu
halō!



- iḷaṅkōvaṅ* halō! 412992 tāṅe!
- varavērpālar* āmāṅka. yār vēṅum?
- iḷaṅkōvaṅ* pērāciriyaṅ kantacāmi irukkiṅārā?
- varavērpālar* koṅcam iruṅka. kūppiṅurēṅ.
- kantacāmi* hallō! nāṅ kantacāmi pēcuṅrēṅ.
- iḷaṅkōvaṅ* hallō! nāṅ iḷaṅkōvaṅ pēcuṅrēṅ.
vaṅakkaṅka.
- kantacāmi* ō, iḷaṅkōvaṅā? vaṅakkaṅka.
- iḷaṅkōvaṅ* kantacāmi! oṅka niṅuvaṅattep patti cele
veveraṅka vēṅum. ippō nāṅ aṅke varaṅṅumā?
- kantacāmi* ō, tārālamā! aṅci maṅi vareykkum iṅke tāṅ
iruppēṅ.
- iḷaṅkōvaṅ* cariṅka. ippave porappaṅṅu varēṅ.

niruvanattaip parrik kēttal

- iḷaṅkōvan* enna kantacāmi!
oṅka niruvanattile ennenṅa vēleyṅka naṭakkutu?
- kantacāmi* tamiḷmoḷi, tamiḷnāṭu campantamāṅa ellā
ārāycciyum naṭakkutu.
- iḷaṅkōvan* mukkiyamā ententa torekāḷile ārāycci
naṭakkutu?
- kantacāmi* ilakkiyam, moḷiyiyal, varalāru, nāṭṭup-
puraviyal ākiya toreykaḷile eṅke niruvanam
rompa kavaṅam celuttutu.
atu campantamā ituvare empatukku mēle
puttakaṅka veḷiyāyirukku. āṅṭukku reṅṭumure
oru ārāycci paṭṭaṅke veḷiyiṭurōm.
oru periya nalla nūlakamum irukku.
- iḷaṅkōvan* ētāvatu payicci naṭatturiṅkaḷā?
- kantacāmi* āmā! cuvaṭiyiyal, moḷipeyarppuyiyal reṅṭileyum
paṭṭayappaṭippu naṭatturōm.
- iḷaṅkōvan* iṅke ṭākṭer paṭṭattukkāna ārāycciyum
naṭakkutā?
- kantacāmi* āmā! elupatu pērukku mēle iṅke ārāycci
paṅṅurāṅka.
- iḷaṅkōvan* atō, cele veḷināṭṭukkāraṅka vantukkiṭṭu
irukkāṅkaḷē! avaṅkaḷum iṅke ārāycci paṅṅu-
rāṅkaḷā?

kantacāmi ille! avaṅka iṅke tamiḷ paṭikkirāṅka. iṅke oru
moḷippayircikkūṭam irukkuṭu.
vāṅka. pōyppārkkalām.

moḷippayircikkūṭam

kantacāmi iḷaṅkōvaṅ! itutaṅ moḷippayircikkūṭam.
iḷaṅkōvaṅ rompa nallāyirukkuṭē.
kantacāmi iṅke tamiḷ paṭikkiravaṅka taṅkaḷōṭa pēccut
teṛemeye vaḷattukkā payirci ceyyirāṅka.
iḷaṅkōvaṅ ettane mācattile tamiḷ collik koṭukkiṅka?
kantacāmi motalile mūṇu mācam toṭakkap payirci.
peraku āru mācam aṭutta oyar nele payirci.
iḷaṅkōvaṅ appaṭiṅā mottam ompatu māca payirci.
kantacāmi āmā.
iḷaṅkōvaṅ rompa naṅri kantacāmi.
eṅakku rompa ceytika keṭeccirukku.
pōyṭṭu varaṭṭumā?
kantacāmi cari! pōyṭṭu vāṅka.

pakuti mūṅṅu halō!

pālaṅ halō! 660071 tāṅe?
varavēṛpāḷar āmāṅka! yār vēṅum?
pālaṅ miṣṭer ārumukam irukkurārā?
varavēṛpāḷar koṅcam iruṅka.
pāṭtu collurēṅ.

enna enna ceykirka!

- rāja* maṇil oṅka toḷircāleyile enna enna poruḷuṅka urpatti naṭakkutu?
- maṇi* kārukkuṭ tēvayāna vālvu urpatti ceyyurōm. oṅka toḷircāleyile enna enna urpatti ceyyurīṅka?
- rāja* eṅka toḷircāleyile piḷāṣṭik cāmāṅka urpatti ceyyurōm.

rompa naṅri

- rāmu* rompa naṅri kiṭṭu. oṅkaḷāle eṅakku rompa ceytika keṭeccutu.
- cōmu* āmā kiṭṭu. oṅka otavikku rompa naṅri.
- kiṭṭu* paravāyille.

pāṭam irupatu
tirumaṇam
pakuti oṅru



ilaṅkōvan

innekki māṭavi tirumaṇam.
kāleyile ompatile iruntu pattukkuḷle mukūrttam.
kalyāṇa ērpāṭu ellām rompa nallāppaṇṇi-
yirukkōm.
māppiḷe nēttē vantāccu.
māppiḷe vīṭṭāru taṅkuṛatukkuṭ taṇiyā oru
vīṭu ērpāṭu paṇṇik koṭuttu irukkōm.
ippō maṇi eṭṭu.
poṇṇu alaṅkāram ellām muṭiṅcāccu.
itō, kalyāṇattukku ellārum vantukkiṭṭu
irukkāṅka.
vācalile kōpāltāṅ ninṇu ellāreyum
vaṛavēttukkiṭṭu irukkāṅ.

pakuti iraṅṅu varavērral



kōpa!

vānka māmā! vānka atte!

māma

eṅṅa kōpāl! akkāk kalyāṅattukku rompa
curucuruppā vēle pākkure!

kōpāl

intānka cantāṅam.maṅi! māmā,attekup
panṅīr teḷi.

maṅi

aṅṅē!atō, un naṅpar ellām varānka.



kōpal

vā rāmaṅ! pālu vā! eṅṅa nī māttiram
vantirukke. cīkkiramē vantiruntā eṅṅa?maṅi!
motalle ivānkaḷe ellām cāppiṅak
kūṅṅikkīṅṅuppō!

maṅi

cari'ṅṅā. rāmaṅṅā! ippaṅi vānka,

tirumaṇattirku vantavarkaḷ pēcik koḷḷutal

<i>kaṇṇan</i>	enna varatan cār! mēḷam rompa nallā-yirukkille?
<i>varatan</i>	āmāṅka. nātasvaramum rompa nallā vācikkiṟāṅka!
<i>kaṇṇan</i>	tālikaṭṭuratukku innum evvaḷavu nēram ākum, varatan cār?
<i>varatan</i>	itō, purōkitaru mantaram ellām ōta ārampicciṭṭārē. innum koṅca nērattile muṭiṅciṭum.
<i>kaṇṇan</i>	itō, māppiḷeye aḷaccikkiṭṭu varāṅka.
<i>varatan</i>	itō, poṇṇum vantāccu.

tāli kaṭṭutal

<i>iḷaṅkōvan</i>	enna purōkitarē! mukūrta nēram neruṅkiyāccu.
<i>purōkitar</i>	itō, ellām muṭiṅcāccu. tāli kaṭṭa vēṇṇiyatutāṅ.

iḷaṅkōvan cariṅka.



<i>purōkitar</i>	iḷaṅkōvan cār! intāṅkō, inta māṅkalyatte eṭu-tiṅtu ellāraṇṭēyum ācīrvātam vāṅkiṅtu vāṅkō.
<i>iḷaṅkōvan</i>	intāṅka, ācīrvātam vāṅkiyāccu.
<i>purōkitar</i>	māppiḷē cār! intāṅkō! māṅkalyattek kayyile eṭuttukkōṅkō.
<i>iḷaṅkōvan</i>	keṭṭi mēḷam! keṭṭi mēḷam!
<i>purōkitar</i>	māppiḷē cār! poṇṇu kaḷuttile tāliyek kaṭṭuṅkō. mūṇu muṭiccup pōṭuṅkō.

tampatikaḷai ācirvattitaḷ

<i>purōkitar</i>	iḷaṅkōvan cārḷini periyavāḷe ellām ācirvatikkak kūppiṭalām.
<i>iḷaṅkōvan</i>	itō, ellārum varāṅka.
<i>kamala</i>	ennaṅka! kōpāle tāmpūlam koṭukkac colluṅka.
<i>iḷaṅkōvan</i>	kōpāl! nī ellārukkum tāmpūlam koṭu'ppā.
<i>kōpāl</i>	cari'ppāl
<i>kaṇṇaṅ</i>	enna iḷaṅkōvan! pōyṭṭu varaṭṭuṅkaḷā?
<i>iḷaṅkōvan</i>	enna kaṇṇaṅ! cāppiṭā vēṭṭāmā? panti pōṭa ārampiccāccu. ellārum cāppiṭuṭṭutāṅ pōkaṇum. appaṭiyē 'maṇamakkaḷ vāḷka!' űkīra vāḷttu maṭal vācikkap pōrāṅka. ateym kēṭṭuṭṭutāṅ pōkaṇum.

viruntinarkaḷ cāppiṭutaḷ

<i>iḷaṅkōvan</i>	pālu cār! ippaṭi ukkāruṅka. enna kōpāl! ele pōṭa ārampiccāccā?
<i>kōpāl</i>	itō'ppāl pōṭṭāccu.
<i>iḷaṅkōvan</i>	cari, viruviruṅṅu parimārac collu.
<i>kōpāl</i>	itō, parimāra ārampiccuṭṭāṅka.
<i>pānu</i>	enna mālā! poṅṅu nalla aḷakutāṅ.
<i>mala</i>	māppiḷe maṭṭum enna? avarum nallāttāṅ irukkāru.

<i>pānu</i>	mottattile poruttamāna jōṭitāṅ.
<i>māla</i>	āmākkā.
<i>pānu</i>	cari mālā. nāme pēcikkiṭṭē iruntā? eppō cāppiṭaratu?
<i>māla</i>	āmā pānukkā. camayal rompa piramātamā irukku.oru piṭi piṭikkalām.

pakuti mūṅru pannir telī !

<i>civā</i>	vānka māmā! vānkattē!
<i>māma</i>	āmām'ppā.
<i>civā</i>	cuntari! māmā, atteykkup pannir telī!
<i>cuntari</i>	itō.
<i>civā</i>	māmā! cantanam intānka!
<i>cuntari</i>	attē! kuṅkumam intānka!

tāli kaṭṭutal

<i>aracu</i>	enna purōkitarē / mukūrta nēram neruṅkiyāccu.
<i>purōkitar</i>	itō, ellām muṭiṅcāccu.
<i>aracu</i>	intānka tāli. ellārkiṭṭēyum ācīrvātam vaṅkiyāccu,

<i>purōkitar</i>	māppiḷe cār! intānkō, mānkalyatte eṭuttukkōṅkō.
<i>aracu</i>	keṭṭimēḷam! keṭṭi mēḷam!
<i>purōkitar</i>	māppiḷe cār! poṅṅu kaḷuttile tāliyekkaṭṭuṅkō. mūṅu muṭiccuppōṭuṅkō.

pantiyil utkāruṅka! !

<i>kōpu</i>	rāmu cār! ippaṭi pantiyile ukkāruṅka.
<i>rāmu</i>	ele pōṭṭāccā?
<i>kōpu</i>	ō, pōṭṭāccē!
<i>rāmu</i>	parimāra ārampicciṭṭāṅkaḷā?
<i>kōpu</i>	ūm, ārampicciṭṭāṅkaḷē.
<i>rāmu</i>	cari, ukkāralām.

இலக்கியத் தமிழ்

பாடம் ஒன்று
நண்பர் வருகை
பகுதி ஒன்று

வள்ளுவன்

வணக்கம்.

என் பெயர் வள்ளுவன்.

சென்னையில் வசிக்கிறேன்.

நான் கல்லூரியில் வேலை பார்க்கிறேன்,

இளங்கோவன் என்னுடைய நண்பர்.



அவரும் என்கூட வேலை பார்க்கிறார்.

இப்பொழுது நான் மயிலாப்பூர் போகிறேன்.

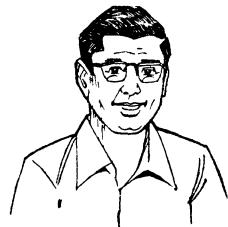
இளங்கோவன் மயிலாப்பூரில் இருக்கிறார்.

அவரைப் பார்க்கத்தான் போகிறேன்.

இதோ, இளங்கோவன் வீடு.
 இளங்கோவன் என்று கூப்பிடுகிறேன்.
 இதோ, இளங்கோவன் வருகிறார்.
 என்னை உள்ளே கூப்பிடுகிறார்.
 நான் அவர் வீட்டுக்குள்ளே போகிறேன்.

பகுதி இரண்டு வரவேற்றல்

- இளங்கோவன்** வாருங்கள், வாருங்கள் வள்ளுவன்.
- வள்ளுவன்** என்ன இளங்கோவன். நல்ல சுகந்தானே?
- இளங்கோவன்** நல்ல சுகந்தான். நீங்கள் எப்படி?
- வள்ளுவன்** நல்ல சுகந்தான். உங்கள் வீட்டில் எல்லோரும் சுகந்தானே?
- இளங்கோவன்** எல்லோரும் சுகந்தான். உங்கள் வீட்டிலே?
- வள்ளுவன்** எல்லோரும் சுகந்தான்.



குடும்பத்தினரை அறிமுகப்படுத்தல்



இளங்கோவன் வள்ளுவன்! இவள் என் மனைவி கமலா.

வள்ளுவன் வணக்கம்

கமலா வணக்கம்.

இளங்கோவன் இவன் என் மூத்த
மகன். பெயர்
கோபால்.



வள்ளுவன் அப்படியா? நீ என்ன படிக்கிறாய் கோபால்?

கோபால் பி. எஸ்ஸி. இரண்டாவது வருடம் படிக்கிறேன்.



இளங்கோவன் இவள் என் மகள் மாதவி. பி. ஏ. படித்து இருக்கிறாள்.

வள்ளுவன் இப்பொழுது என்ன செய்கிறாள்?

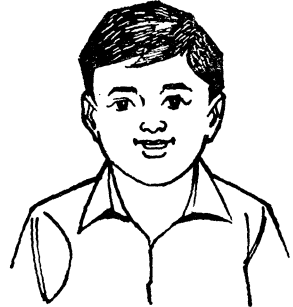
இளங்கோவன் சங்கீதம் படிக்கிறாள்.

வள்ளுவன் நல்லது.



இளங்கோவன் இவன் என் கடைசி பையன். பெயர் மணி. நான்காம் வகுப்பு படிக்கிறான்.

வள்ளுவன் ஓ!



சிற்புண்படி அளித்தல்

இளங்கோவன்	என்ன கமலா! வள்ளுவனுக்குச் சாப்பிட ஏதாவது கொண்டு வாயேன்.
வள்ளுவன்	ஒன்றும் வேண்டாம், இளங்கோவன்.
இளங்கோவன்	பரவாயில்லை வள்ளுவன். கொஞ்சம் சாப்பிடுங்கள்.
கமலா	இந்தாருங்கள்.
வள்ளுவன்	இது எல்லாம் எதற்குங்க?
இளங்கோவன்	பரவாயில்லை. சாப்பிடுங்கள்.

விடை பெறுதல்

வள்ளுவன்	மிகவும் நன்றி. போய் வரட்டுங்களா?
இளங்கோவன்	சரி. போய் வாருங்கள்.
வள்ளுவன்	போய் வருகிறேன். வணக்கம்.
இளங்கோவன்	வணக்கம்.

பகுதி மூன்று வரவேற்றல்

பாலன்	வாருங்கள், வாருங்கள் முருகன்.
முருகன்	என்ன, நல்ல சுகந்தானே?
பாலன்	நல்ல சுகந்தான். உட்காருங்கள்.
முருகன்	நன்றி.
பாலன்	உங்கள் வீட்டில் எல்லோரும் சுகந்தானே?
முருகன்	எல்லோரும் நல்ல சுகந்தான்.

அறிமுகப்படுத்தல்

சுந்தரம்	இராமசாமி! இவள் என் மனைவி மேகலை.
இராமசாமி	வணக்கம்.
மேகலை	வணக்கம்.
சுந்தரம்	இவன் என் மூத்த பையன். பெயர் முத்து.
இராமசாமி	அப்படியா?
முத்து	வணக்கம்.
இராமசாமி	வணக்கம்.

விடை பெறுதல்

பாலு	போய் வரட்டுமா?
சாமி	சரி. போய் வாருங்கள்.
பாலு	போய் வருகிறேன். வணக்கம்.
சாமி	வணக்கம்.

□

பாடம் இரண்டு

வங்கி

பகுதி ஒன்று

இளங்கோவன் எனக்கு இன்றைக்குப் பணம் வேண்டும்.
வங்கிக்குப் போக வேண்டும்.
எனக்குக் கனரா வங்கியில் கணக்கு இருக்கிறது.
அந்த வங்கி கொஞ்சம் தள்ளி இருக்கிறது.



நான் இப்பொழுது அலுவலகத்திற்குப் போக
வேண்டும்.

வங்கிக்குப் போக நேரமில்லை.

இன்றைக்குச் சனிக்கிழமை.

பன்னிரண்டு மணிவரைக்கும் தான் வங்கி.

நானைக்கு ஞாயிற்றுக்கிழமை.

வங்கி விடுமுறை.

பகுதி இரண்டு வங்கிக்குப் போய் வா

- இளங்கோவன் கோபால்! ஏதாவது வேலை இருக்கிறதா?
- கோபால் இல்லையே அப்பா! என்ன செய்ய வேண்டும்?
- இளங்கோவன் ஒன்றுமில்லை! வங்கிவரை போய்வர வேண்டும்.
- கோபால் அவ்வளவுதானே! நானே போய் வருகிறேன். காசோலை போட வேண்டுமா அப்பா?
- இளங்கோவன் ஆமாம் கோபால். அப்படியே ஐநூறு ரூபாயும் எடுத்துக் கொண்டு வா!
- கோபால் சரி அப்பா!
- இளங்கோவன் அம்மாவிடம் பாஸ் புத்தகம் வாங்கிக் கொள்!
- கோபால் சரி அப்பா!

பத்திரமாகப் போய் வா

- கோபால் அம்மா!
- கமலா என்னடா? என்ன வேண்டும்?
- கோபால் வங்கிக்குப் போகிறேன் அம்மா! பாஸ்புத்தகம் கொடுங்கள்.
- கமலா இந்தா! சரி, எதில் போகிறாய்?
- கோபால் பேருந்தில் போகிறேன் அம்மா! காசு கொடுங்கள்!
- கமலா எவ்வளவு வேண்டும்?
- கோபால் இரண்டு ரூபாய் கொடுங்கள்.

கமலா

சரி, இந்தா. பத்திரமாகப் போய் வா!

கோபால்

சரி அம்மா!

வங்கி

கணக்கர்

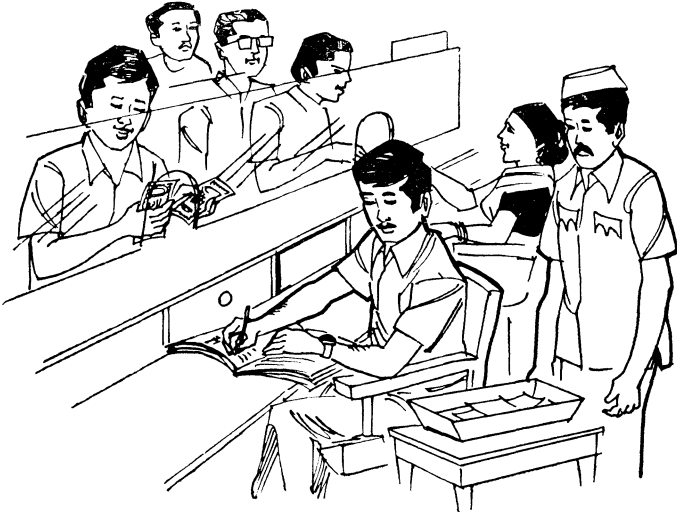
என்ன வேண்டும்?

கோபால்

காசோலை போட வேண்டும் சார்.

கணக்கர்

செல்லான் நிரப்பி விட்டீர்களா?



கோபால்

ஆமாம். இந்தாருங்கள்.

கணக்கர்

பணம் எடுக்க வேண்டுமா?

கோபால்

ஆமாம் சார். இந்தாருங்கள் அதற்குக் காசோலை!

கணக்கர்

காசோலை உங்கள் பெயரில்தானே இருக்கிறது?

கோபால்

ஆமாம் சார்.

கணக்கர்

காசோலை பின்னால் கையெழுத்துப்போடுங்கள்.

கோபால்

சரி. இந்தாருங்கள் காசோலை.

கணக்கர்

இந்தாருங்கள் பணம். சரியாக இருக்கிறதா என்று எண்ணிக் கொள்ளுங்கள்.

கோபால்

சரியாக இருக்கிறது. மிகவும் நன்றி.

பகுதி மூன்று வேலை இருக்கிறதா ?

மணி	பாலு, ஏதாவது வேலை இருக்கிறதா?
பாலு	இல்லையே! என்ன செய்ய வேண்டும்?
மணி	ஒன்றுமில்லை! கடை வரை போய் வரவேண்டும்.
பாலு	அவ்வளவுதானே. நானே போய் வருகிறேன்!

எதில் போகிறாய் ?

இராணி	சீதா, நீ எங்கே போகிறாய்?
சீதா	அடையாறு போகிறேன்.
இராணி	எதிலே போகிறாய்?
சீதா	வாடகைக்காரில் போகிறேன். இராணி, நீ எங்கே போகிறாய்?
இராணி	நான் மாம்பலம் போகிறேன்.
சீதா	எதிலே போகிறாய்?
இராணி	ஆட்டோவில் போகிறேன்.

பணம் எடுக்க வேண்டும்

மணி	சார். இதுதானே சேமிப்பு முகப்பு?
கணக்கர்	ஆமாம். என்ன வேண்டும்?
மணி	பணம் எடுக்க வேண்டும்.
கணக்கர்	எவ்வளவு?
மணி	இருநூறு ரூபாய். இந்தாருங்கள் காசோலை.
கணக்கர்	இந்தாருங்கள் பணம்.

பாடம் மூன்று
கடற்கரை
பகுதி ஒன்று

மணி

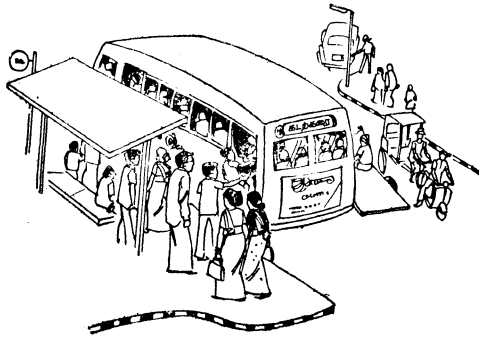
இன்றைக்கு ஞாயிற்றுக் கிழமை.
மெரீனா கடற்கரை நன்றாக இருக்கும்.
நிறைய வண்ண விளக்குகள் இருக்கும்.
மாலை கடற்கரைக்குப் போக ஆசையாக
இருக்கிறது.



அப்பாவிடம் கேட்டேன்.
சரியென்று சொன்னார்கள்.
வீட்டிலே எல்லோரும் கடற்கரைக்குப்
போகிறோம்.
மணி இப்பொழுது நான்கு.
எல்லோரும் புறப்பட்டாயிற்று.
அப்பா கதவைப் பூட்டுகிறார்கள்.
இப்பொழுது பேருந்து நிறுத்தத்திற்குப்
போகிறோம்.

பகுதி இரண்டு பேருந்தில் ஏறுதல்

- மணி அப்பா, கடற்கரைக்கு எந்தப் பேருந்தில் போக வேண்டும்?
- இளங்கோவன் பத்தாம் எண் பேருந்து.
- மணி அப்படியா?
- கோபால் இதோ, பேருந்து வருகிறது.
- இளங்கோவன் எல்லோரும் ஏறுங்கள்.



- கமலா மணி! மெல்ல ஏறு.
- இளங்கோவன் கண்டக்டர்! கடற்கரைக்குப் பயணச்சீட்டு எவ்வளவு?
- நடத்துநர் ஐம்பது காசுகள்.
- இளங்கோவன் அப்படியா! ஐந்து பயணச்சீட்டுகள் கொடுங்கள்.

கடற்கரையில் இறங்குதல்

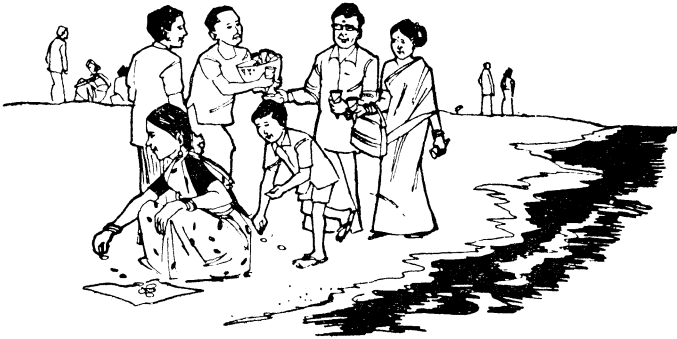
- இளங்கோவன் கண்டக்டர்! கடற்கரைக்கு எங்கே இறங்க வேண்டும்?
- நடத்துநர் அடுத்த நிறுத்தத்தில் இறங்க வேண்டும்.
- இளங்கோவன் அப்படியா! நன்றி.
- கமலா இதோ, நிறுத்தம் வந்தாயிற்று.
- இளங்கோவன் எல்லோரும் பத்திரமாக இறங்குங்கள்.
- கமலா மணி! அக்காக் கையைப் பிடித்துக்கொள்!

கடற்கரை

மணி அப்பா! கடல் அருகில் போவோம் அப்பா.
 இளங்கோவன் சரி மணி.
 மணி அப்பா! தண்ணீரில் இறங்கலாமா?
 இளங்கோவன் இறங்கலாம். என்கூட வா!
 மணி அப்பா! பெரிய அலை வருகிறது. பயமாக
 இருக்கிறது.
 இளங்கோவன் பயப்படாதே! ஒன்றும் செய்யாது.
 மணி அப்பா! சட்டையெல்லாம் நனைந்து போயிற்று.
 இளங்கோவன் பரவாயில்லை! சீக்கிரம் காய்ந்துவிடும்.

சுண்டல் வாங்குதல்

கமலா என்னங்க. வாருங்கள்! இப்படி உட்காரலாம்.
 இளங்கோவன் சரி, உட்காரலாம்.



மாதவி அப்பா! சுண்டல் வருகிறது. வாங்குங்கள்
 அப்பா.
 இளங்கோவன் சரி, கூப்பிடு.
 சுண்டல்காரன் என்ன சார் வேண்டும்?
 கமலா என்ன இருக்கிறது?

சுண்டல்காரன்	சுண்டல், முறுக்கு, வடை...
கமலா	சுண்டல் எவ்வளவு?
சுண்டல்காரன்	ஒரு பொட்டலம் முப்பது காசுகள்.
கமலா	அப்படியா! ஐந்து பொட்டலங்கள் கொடு.
சுண்டல்காரன்	இந்தாருங்கள்! வேறு என்ன வேண்டுங்க?
இளங்கோவன்	வேறு ஒன்றும் வேண்டாம். இந்தா பணம்!
கமலா	என்னங்க! மணி ஒன்பது ஆயிற்று. வீட்டுக்குப் போகலாமா?
இளங்கோவன்	சரி, வாருங்கள்! போகலாம்.

பகுதி மூன்று எந்தப் பேருந்து ?

வேலு	சார்! பாரிமுனைக்கு எந்தப் பேருந்தில் போக வேண்டும்?
பாலன்	ஒன்பதாம் எண் பேருந்தில் போகவேண்டும்.
கந்தன்	சார்! அடையாறுக்கு எந்தப் பேருந்து போகும்?
பாலன்	ஐந்தாம் எண் பேருந்து போகும்.
கந்தன்	சார்! ஐந்தாம் எண் பேருந்து இங்கே வருமா?
பாலன்	வருங்க.

எங்கே இறங்க வேண்டும்?

கார்த்திகேயன்	கண்டக்டர்! அரும்பொருட்காட்சியகத்துக்கு எங்கே இறங்க வேண்டும்?
நடத்துநர்	அடுத்த நிறுத்தத்தில் இறங்க வேண்டும்.
சந்திரன்	கண்டக்டர்! கடற்கரைக்கு இங்குதானே இறங்க வேண்டும்?
நடத்துநர்	ஆமாம்! இங்குதான் இறங்க வேண்டும்.

பயணச் சீட்டு எவ்வளவு ?

- சுந்தர்** கண்டக்டர்! பாரிமுனைக்குப் பயணச்சீட்டு எவ்வளவு?
- நடத்துநர்** நாற்பது காசுகள்.
- சுந்தர்** ஒரு பயணச் சீட்டு கொடுங்கள்!
- கந்தன்** கண்டக்டர்! இராயபுரத்திற்கு எவ்வளவு?
- நடத்துநர்** எழுபது காசுகள்.
- கந்தன்** ஒரு பயணச்சீட்டுக் கொடுங்கள்.

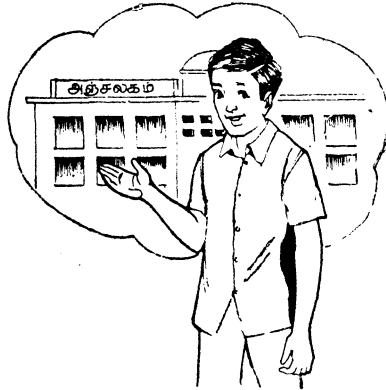
பாடம் நான்கு

அஞ்சல் நிலையம்

பகுதி ஒன்று

கோபால்

அஞ்சல் நிலையம் வரை போக வேண்டும்.
அப்பா ஒரு பணவோலை அனுப்பச் சொன்னார்கள்.
அக்கா ஒரு வாழ்த்துத் தந்தி அனுப்பச்
சொன்னாள்.
எனக்கும் இரண்டு அஞ்சல் உறைகள் வாங்க
வேண்டும்.

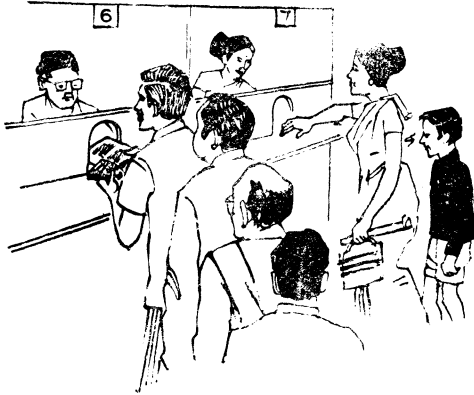


மிதிவண்டியில் தான் போகவேண்டும்.
என் மிதிவண்டி பஞ்சர் ஆகி இருக்கிறது.
வாடகை மிதிவண்டி தான் எடுக்க வேண்டும்.
மிதிவண்டிக்கடை அடுத்தத்தெருவில் இருக்கிறது.
இப்பொழுது அங்கேதான் போகிறேன்.

பகுதி இரண்டு வாடகை மிதிவண்டி

- கடைக்காரர் வாருங்கள் ஐயா. என்ன வேண்டும்?
கோபால் மிதிவண்டி வேண்டும்.
கடைக்காரர் உங்கள் பெயர், ஐயா?
கோபால் கோபால்.
கடைக்காரர் முகவரி?
கோபால் ஆறு, மேலைத்தெரு, மயிலாப்பூர்.
கடைக்காரர் சரி, ஐயா. இதோ, இந்த மிதிவண்டியை எடுத்துக் கொள்ளுங்கள்.
கோபால் சரி! வாடகை எவ்வளவு?
கடைக்காரர் ஒரு மணி நேரத்திற்கு அறுபது காசுகள்.

அஞ்சல் நிலையம்



- கணக்கர் என்ன வேண்டும்?
கோபால் பணவோலைப் படிவம் வேண்டும். ஒன்று எவ்வளவு?
கணக்கர் பத்து காசுகள்.
கோபால் ஒரு படிவம் கொடுங்கள்.

கணக்கர்	இந்தாருங்கள், வேறு என்னவேண்டும்?
கோபால்	இரண்டு அஞ்சல் உறைகள் கொடுங்கள்.
கணக்கர்	இந்தாருங்கள்!
கோபால்	மொத்தம் எவ்வளவு ஆயிற்று?
கணக்கர்	ஒரு ரூபாய் இருபது காசுகள் ஆயிற்று.
கோபால்	இந்தாருங்கள், ஒரு ரூபாய் ஐம்பது காசுகள்.
கணக்கர்	இந்தாருங்கள், மீதி முப்பது காசுகள்.

பணவோலை அனுப்ப வேண்டும்

கணக்கர்	என்ன வேண்டும் சார்?
கோபால்	பணவோலை அனுப்ப வேண்டும்
கணக்கர்	படிவத்தைக் கொடுங்கள். எவ்வளவு ரூபாய்?
கோபால்	முந்நூறு ரூபாய்.
கணக்கர்	அப்படியா! பணம் கொடுங்கள்.
கோபால்	பணவோலைக் கட்டணம் எவ்வளவு?
கணக்கர்	நூறு ரூபாய்க்கு மூன்று ரூபாய்.
கோபால்	அப்படியா! இந்தாருங்கள் முந்நூற்று ஒன்பது ரூபாய்.
கணக்கர்	இந்தாருங்கள், வரவுச் சீட்டு.
கோபால்	நன்றி.

பகுதி மூன்று

தந்தி

இராமன்	தந்தி கொடுக்க வேண்டுங்க.
கணக்கர்	படிவம் நிறைவு செய்துவிட்டீர்களா?
இராமன்	ஆமாம். இந்தாருங்கள்.

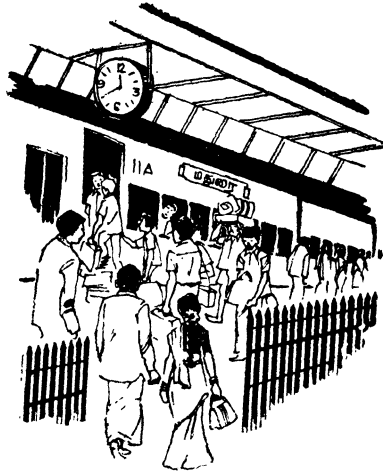
கணக்கர் சாதாரணமா, அவசரமா?
 இராமன் சாதாரணந்தான்.
 கணக்கர் ஏழு ரூபாய் ஆகிறது.
 இராமன் சரி. இந்தாருங்கள் பணம்.

வாடகை வீடு

மோகன் ஐயா! வாடகைக்கு வீடு இருக்கிறதா ஐயா?
 வீட்டுக்காரர் ஓ, இருக்கிறதே! வாருங்கள்.
 மோகன் வீட்டைப் பார்க்கலாமா?
 வீட்டுக்காரர் தாராளமாக!
 மோகன் வாடகை எவ்வளவு?
 வீட்டுக்காரர் முன்னூறு ரூபாய்!
 மோகன் முன் பணம் எவ்வளவு?
 வீட்டுக்காரர் தொள்ளாயிரம் ரூபாய்!
 மோகன் எனக்கு வீடு பிடித்திருக்கிறது.
 இந்தாருங்கள் முன் பணம்.

பாடம் ஐந்து
இரயில் நிலையம்

பகுதி ஒன்று



இளங்கோவன் இன்றைக்கு என் மாமா ஊரிலிருந்து வருகிறார்.
அவர் ஊர் மதுரை.
அவர் பெயர் நாயகம்.
அவர் முதன் முதலாகச் சென்னைக்கு வருகிறார்.
எங்களுடன் ஒரு மாதம் தங்கப் போகிறார்.
மாமா மதுரையிலிருந்து இரயிலில் வருகிறார்.
இரயில் பாண்டியன் விரைவு வண்டிதான்.
அது மதுரையிலிருந்து இரவு எட்டு மணிக்குப்
புறப்படுகிறது.
சென்னைக்குக் காலையிலே ஏழு மணிக்கு வந்து
சேருகிறது.

மாமாவை அழைத்துக்கொண்டு வர, நான்
எழும்பூர் இரயில் நிலையத்திற்குப் போகிறேன்.
என்னுடன் என் மகள் மாதலியும் வருகிறாள்.
நாங்கள் நகரப் பேருந்தில் நிலையத்திற்குப்
போகிறோம்.

பகுதி இரண்டு

இரயில் வருமிடத்திற்குச் செல்லுதல்

மாதலி அப்பா! நுழைவுச் சீட்டு வாங்க வேண்டாமா?
இளங்கோவன் கண்டிப்பாக வாங்க வேண்டும்! இந்தா காசு!
நீயே வாங்கிக்கொண்டு வா.
முகப்பு எழுத்தர் என்ன வேண்டும்?
மாதலி இரண்டு நுழைவுச் சீட்டுகள் வேண்டுங்க.
எழுத்தர் இந்தாருங்கள்.
மாதலி எவ்வளவு?
எழுத்தர் ஒரு ரூபாய்.
மாதலி அப்படியா! இந்தாருங்கள்.
இளங்கோவன் என்ன மாதலி! சீட்டு வாங்கிவிட்டாயா?
மாதலி ஆமாம் அப்பா!
இளங்கோவன் சரி, வர! உள்ளே போகலாம்.

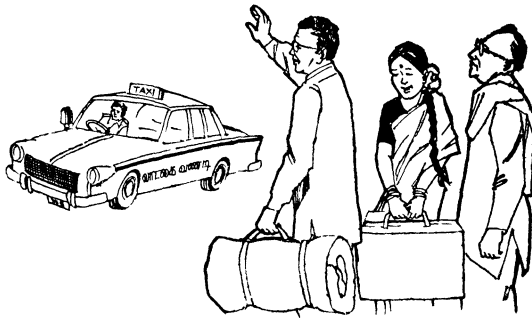
இரயில் வந்து சேருதல்



- மாதவி அப்பா! இரயில் வந்தாயிற்று.
- இளங்கோவன் மாதவி! தாத்தா 'ஏ' பெட்டியிலிருந்து இறங்குகிறார் பார். அங்கே போகலாம்.
- நாயகம் வா இளங்கோவன்! வா மாதவி! சுகந்தானே!
- இளங்கோவன் வாருங்கள் மாமா!
- மாதவி வாருங்கள் தாத்தா!
- சுமை தூக்கி ஐயா! பெட்டியைத் தூக்கட்டுமா?
- நாயகம் எவ்வளவு வேண்டுமப்பா?
- சுமை தூக்கி ஐந்து ரூபாய் கொடுங்கள்.
- நாயகம் அதெல்லாம் கிடையாது. மூன்று ரூபாய்தான் கொடுப்பேன். சரியென்றால் தூக்கு.
- சுமை தூக்கி சரிங்க. கூட எட்டணா போட்டுக் கொடுங்கள்.
- இளங்கோவன் சரி, தூக்கு.

பயணச்சீட்டு } சார்! பயணச்சீட்டு?
 பரிசோதகர் }
 நக) இந்தாருங்கள்.
 இளங்கோவன் இந்தாருங்கள்.

வாடகைக்கார் அமர்த்தல்



இளங்கோவன் டாக்ஸி! டாக்ஸி!
 காரோட்டி இதோ சார்! எங்கே போக வேண்டும்?
 இளங்கோவன் மயிலாப்பூர் போக வேண்டும்.
 காரோட்டி எத்தனை பேர் சார்?
 இளங்கோவன் நாங்கள் மூன்று பேர் தான்.
 காரோட்டி சுமை அதிகமாக இருக்கிறதா சார்?
 இளங்கோவன் இதோ, இவ்வளவு தான்.

வீட்டை அடைதல்

காரோட்டி	எந்தத் தெரு சார்?
இளங்கோவன்	மேலைத் தெரு.
காரோட்டி	சார்! இடப்பக்கமா? வலப்பக்கமா?
இளங்கோவன்	வலது பக்கம்.
காரோட்டி	எந்த வீடு, சார்?
இளங்கோவன்	அதோ, அந்த ஆறாம் எண் வீடு.
காரோட்டி	சரிங்க.
இளங்கோவன்	டிரைவர்! மீட்டர் எவ்வளவு ஆயிற்று?
காரோட்டி	பத்து ரூபாய் ஆயிற்று சார்.
இளங்கோவன்	இந்தாப்பா பணம்.

பகுதி மூன்று சுமை தூக்கி

ரமேஷ்	போர்ட்டர்! போர்ட்டர்!
சுமை தூக்கி	இதோ, ஐயா!
ரமேஷ்	இந்தா, இதையெல்லாம் தூக்கு. எவ்வளவு வேண்டும்?
சுமை தூக்கி	ஏழு ரூபாய் கொடுங்கள் ஐயா.
ரமேஷ்	ஆறு ரூபாய் தான் தருவேன். சரியென்றால் தூக்கு
சுமை தூக்கி	சரிங்க,

வாடகைக்கார்

வேலு	டாக்ஸி! டாக்ஸி!
காரோட்டி	இதோ, சார்! எங்கே போகவேண்டும்?
வேலு	அண்ணா சிலைக்கு.
காரோட்டி	ஐந்து ரூபாய் கொடுங்கள் சார்.
வேலு	மீட்டர் கட்டணம் தான் தருவேன்.
காரோட்டி	சரி சார். எட்டணாகூட போட்டுக் கொடுங்கள்! ஏறுங்கள்!

வீட்டை அடைதல்

காரோட்டி	எந்தத் தெரு, சார்?
வாசு	பெருமாள் கோயில் தெரு.
காரோட்டி	எந்தப் பக்கம் திரும்ப வேண்டும், சார்?
வாசு	இடது பக்கம்.
காரோட்டி	எத்தனாவது வீடு சார்?
வாசு	அதோ, அந்த ஐந்தாவது வீடு.

பாடம் ஆறு
மருத்துவர்
பகுதி ஒன்று



இளங்கோவன் இன்றைக்கு மணிக்குச் சுகமில்லை.
உடம்பு சுடுகிறது.
காய்ச்சல் போல இருக்கிறது.
தொர்மாமீட்டர் வைத்துப் பார்த்தேன்.
நூறுடிகிரி இருக்கிறது.
தலை வலியும் இருக்கிறது என்று மணி
சொல்கிறான்.

மருத்துவரிடம் அவனை அழைத்துக் கொண்டும்
போக வேண்டும்.

இன்றைக்கு அவன் பள்ளிக்கூடம் போகப்
போவதில்லை.

மருத்துவர் எத்தனை மணிக்கு மருத்துவ-
மனைக்கு வருவார் என்று

தெரியவில்லை.

தொலைபேசியில் தொடர்பு கொண்டு கேட்க
வேண்டும்.

இதோ, தொலைபேசியில் தொடர்பு கொள்ளப்
போகிறேன்.

பகுதி இரண்டு

மருத்துவருக்காகத் தொலைபேசியில் தொடர்புகொள்ளுதல்

இளங்கோவன் ஹலோ, 846065 தானே?

பணியாள் ஆமாங்க.

இளங்கோவன் மருத்துவர் இராம் மருத்துவமனை தானே?

பணியாள் ஆமாங்க. என்ன வேண்டுங்க?

இளங்கோவன் மருத்துவர் எத்தனை மணிக்கு வருவார்?

பணியாள் அவர் சரியாக எட்டு மணிக்கு வருவாருங்க.

இளங்கோவன் எத்தனை மணி வரைக்கும் மருத்துவர் இருப்பார்?

பணியாள் பத்து மணி வரைக்கும் இருப்பாருங்க.

இளங்கோவன் சரி! மிக்க நன்றி.

மருத்துவரைச் சந்தித்தல்



- மருத்துவர் வாருங்கள்.
- இளங்கோவன் வணக்கம் டாக்டர்.
- மருத்துவர் என்ன செய்கிறது?
- இளங்கோவன் என் பையனுக்குச் சுகமில்லை.
- மருத்துவர் அப்படியா? என்ன செய்கிறது?
- இளங்கோவன் காய்ச்சல் அடிக்கிறதுங்க. தலை வலியும் இருக்கிறது என்று சொல்கிறான்.
- மருத்துவர் தம்பி! இப்படிவந்து, ஸ்டூலில் உட்கார். எத்தனை நானாகக் காய்ச்சல் இருக்கிறது?
- மணி இன்றைக்குத்தான் டாக்டர்.

- மருத்துவர்** தம்பி! ஏதாவது சாப்பிட்டாயா?
- மணி** இன்றைக்கு ஒன்றும் சாப்பிட முடியவில்லை டாக்டர்! வாய் கசக்கிறது. வாந்தி வருகிறது.
- மருத்துவர்** காய்ச்சல் நூற்றொன்று இருக்கிறது.
- இளங்கோவன்** அப்படியா? என்ன காய்ச்சலாக இருக்கும் டாக்டர்?
- மருத்துவர்** ஒன்றும் பயப்பட வேண்டாம். சாதாரணக் காய்ச்சல்தான் இப்பொழுது ஒரு ஊசி போடுகிறேன். மாத்திரையும் எழுதித் தருகிறேன். மாத்திரை இப்பொழுது ஒன்று, மத்தியானம் ஒன்று, இரவு ஒன்று. மறுபடியும் நாளைக்குக் காலையில் கூட்டிக் கொண்டு வாருங்கள்.
- இளங்கோவன்** சரி டாக்டர் சாப்பாடு என்ன கொடுக்கலாம் டாக்டர்?
- மருத்துவர்** காய்ச்சல் குறையும் வரை, இட்லி, சோறு, ஒன்றும் கொடுக்க வேண்டாம். வெறும் ஹார்லிக்ஸ், ஆரஞ்சுப் பாணம், கஞ்சி மட்டும் கொடுத்தால் போதும். தம்பி! நன்கு ஓய்வு எடுக்க வேண்டும்! சரியா?
- மணி** சரி டாக்டர்.
- இளங்கோவன்** ஆலோசனைக்கட்டணம் எவ்வளவுங்க?
- மருத்துவர்** பத்து ரூபாய்.
- இளங்கோவன்** இந்தாருங்கள்.

மருந்துக்கடை

கடைக்காரர்	என்ன வேண்டும் சார்?
இளங்கோவன்	இந்த மாத்திரை இருக்கிறதா?
கடைக்காரர்	இருக்கிறதுங்க. எத்தனை மாத்திரை வேண்டும்?
இளங்கோவன்	மூன்று மட்டும் போதும்.
கடைக்காரர்	சரிங்க. இந்தாருங்கள்.
இளங்கோவன்	எவ்வளவு?
கடைக்காரர்	மூன்று ரூபாய்க்க.
இளங்கோவன்	அப்படியா! இந்தாருங்கள்.

பகுதி மூன்று

தொலைபேசியில் தொடர்புகொள்ளுதல்

கந்தன்	ஹலோ, 656061 தானே?
மறுபுறம்	இல்லைங்க. இது 655051.
கந்தன்	மன்னிக்க வேண்டும். தவறான எண்... ஹலோ, 656061-ஆ?
மறுபுறம்	ஆமாங்க! யார் வேண்டும்?
கந்தன்	பாலு சார் வேண்டும்.
மறுபுறம்	கொஞ்சம் இருங்கள். கூப்பிடுகிறேன்.

மருத்துவரிடம் பேசுதல்

மருத்துவர்	என்ன செய்கிறது?
பாலு	வயிற்று வலிங்க.
மருத்துவர்	எத்தனை நாட்களாக இருக்கிறது?
பாலு	இரண்டு நாட்களாக இருக்கிறது, சார்.
மருத்துவர்	சரி, இந்த மாத்திரையைச் சாப்பிடுங்கள். ஒரு நாளைக்கு மூன்று!
	சரியாகப் போய்விடும்.
பாலு	சரிங்க! சாப்பாடு?
மருத்துவர்	வெறும் தயிர்ச்சாதம் மட்டும் சாப்பிடுங்கள்.
பாலு	சரி சார்.

மருந்துக்கடை

கடைக்காரர்	என்ன வேண்டும் அம்மா?
கோதை	இந்த மருந்து இருக்கிறதா?
கடைக்காரர்	இருங்கள். பார்த்துச் சொல்கிறேன்.
கோதை	சரி.
கடைக்காரர்	இருக்கிறது அம்மா. எத்தனை வேண்டும்?
கோதை	ஐந்து கொடுங்கள்.

பாடம் ஏழு
திரைப்படம்
பகுதி ஒன்று



கோபால்

திரைப்படம் பார்த்து வெகு நாளாயிற்று.
தேவி திரையரங்கில் ஒரு புதுப்படம்
வந்திருக்கிறது.
மிக நன்றாக இருக்கிறது என்று எல்லோரும்
சொல்லுகிறார்கள்.
கூட்டம் நிறைய இருக்கிறதாம்.
எனக்கு அந்தப் படத்திற்குப் போக வேண்டும்
என்று ஆசையாக இருக்கிறது.
அப்பாவிடம் கேட்கப் போகிறேன்.
அப்பாவுக்குப் பழைய படங்கள்தான் பிடிக்கும்.
அப்பா கல்லூரிக்குப் புறப்பட்டுக் கொண்டு
இருக்கிறார்கள்.
இப்பொழுது கேட்டால், சரியென்று சொல்லி
விடுவார்கள்.
இதுதான் சரியான சமயம்.
இதோ, அப்பா புறப்பட்டாயிற்று.

பகுதி இரண்டு அப்பாவிடம் கேட்டல்

- கோபால்** அப்பா!
- இளங்கோவன்** என்ன கோபால்?
- கோபால்** திரைப்படத்திற்குப் போகலாமா அப்பா?
- இளங்கோவன்** என்ன படம்?
- கோபால்** ‘‘பசி.’’
- இளங்கோவன்** எந்தத் திரையரங்கு?
- கோபால்** தேவி.
- இளங்கோவன்** புதுப் படமா?
- கோபால்** ஆமாம் அப்பா.
- இளங்கோவன்** சரி! சரி! இன்றைக்கு மாலை போகலாம்.
- கோபால்** முன் பதிவு செய்யவேண்டும் அப்பா.
- இளங்கோவன்** அப்படியா! சரி! இந்தா பணம்! ஐந்து நுழைவுச் சீட்டுக்கள் முன் பதிவு செய்.
- கோபால்** சரி அப்பா.

நுழைவுச்சீட்டு முன்பதிவு செய்தல்

- நுழைவுச் சீட்டு**
விற்பனையாளர் என்ன வேண்டும் சார்?
- கோபால்** மாலை முதல் காட்சிக்கு நுழைவுச் சீட்டு
இருக்கிறதா சார்?
- விற்பனையாளர்** எந்த நுழைவுச்சீட்டு?
- கோபால்** மூன்று ஐம்பது நுழைவுச்சீட்டு.

விற்பனையாளர் மூன்று ஐம்பது இல்லை. ஐந்து ரூபாய் நுழைவுச் சீட்டுத்தான் இருக்கிறது.

கோபால் அப்படியா! ஐந்து நுழைவுச்சீட்டுக்கள் கொடுங்கள்.

விற்பனையாளர் எந்த வரிசை வேண்டும்?

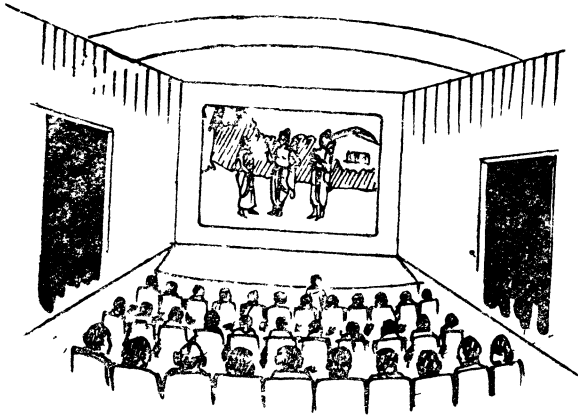
கோபால் கடைசி வரிசை கொடுங்கள். இந்தாருங்கள்பணம்.

விற்பனையாளர் இந்தாருங்கள். நுழைவுச்சீட்டுக்கள்.

கோபால் படம் சரியாக எத்தனை மணிக்கு?

விற்பனையாளர் சரியாக ஆறரை மணிக்கு.

படம் பார்த்தல்



இளங்கோவன் என்ன மாதவி! படம் எப்படி இருக்கிறது?

மாதவி மிக நன்றாக இருக்கிறது அப்பா.

கமலா கதாநாயகன் யார் மாதவி?

மாதவி விஜயன்.

கமலா நன்றாக நடிக்கிறான்.

- இளங்கோவன் கதாநாயகி யார் கோபால்?
- கோபால் ஷோபா அப்பா! புது நடிகை.
- இளங்கோவன் பரவாயில்லையே! நன்றாக நடிக்கிறாளே!
- கோபால் ஆமாம் அப்பா! நன்றாக நடிக்கிறாள்.
- இளங்கோவன் இயக்கியது மிக நன்றாக இருக்கிறதே. யார் அம்மா இயக்குநர்?
- மாதவி துரை அப்பா. இதற்குத்தான் முதலிலேயே வரவேண்டும் என்கிறது.
- வந்திருந்தால், எல்லாப் பெயர்களையும் பார்த்திருக்கலாம் இல்லையா.
- பக்கத்து அமர்க்கையில் உள்ளவர் } ஐயா! தயவு செய்து பேசாமல் படம் பாருங்கள்.
- இளங்கோவன் மன்னிக்கவும்.
- பக்கத்து அமர்க்கையில் உள்ளவர் } அப்படியே கொஞ்சம் தலையைச் சாய்த்து வைத்துக் கொள்ளுங்கள். மறைக்கிறது.

பகுதி மூன்று திரைப்படத்திற்குக் கூப்பிடுதல்

- பாலன் மாதவா, திரைப்படத்திற்குப் போவோமா?
- மாதவன் எந்தப் படத்திற்கு?
- பாலன் “தண்ணீர், தண்ணீர்”
- மாதவன் அது நல்ல படமா?
- பாலன் ஆமாம்! மிக நல்ல படமாம்.
- மாதவன் எந்தத் திரையரங்கு?
- பாலன் ஆனந்த் திரையரங்கு.
- மாதவன் சரி, போவோம்.

நுழைவுச்சீட்டு வாங்குதல்

நுழைவுச்சீட்டு

விற்பனையாளர் என்ன வேண்டுங்க?

சுந்தரம் மதியக் காட்சிக்கு நுழைவுச்சீட்டு இருக்கிறதா?

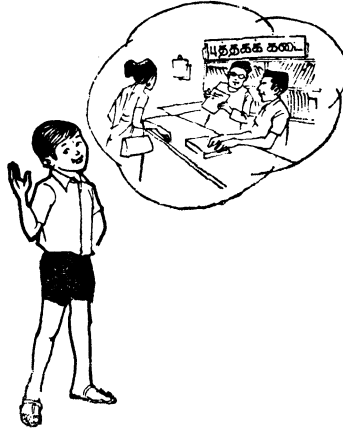
விற்பனையாளர் எந்த நுழைவுச் சீட்டு?

சுந்தரம் மூன்று ரூபாய் நுழைவுச்சீட்டு.

விற்பனையாளர் மூன்று ரூபாய் இல்லை. நான்கு ரூபாய் நுழைவுச் சீட்டுக்கள்தான் இருக்கிறது.

சுந்தரம் சரி, இரண்டு கொடுங்கள்.

பாடம் எட்டு
கடைக்குச் செல்லுதல்
பகுதி ஒன்று



மணி

எனக்கு இன்றைக்குப் பள்ளிக்கூடம்
திறந்தாயிற்று.

போன மாதம் முழுவதும் விடுமுறை.
நான் நான்காம் வகுப்பு தேர்ச்சி அடைந்து
விட்டேன்!

நேற்று த்தான் பள்ளிக்கூடத்தில் தேர்வு முடிவு
வெளியிட்டார்கள்.

இப்பொழுது நான் ஐந்தாம் வகுப்பு.

எனக்குப் புதுப் புத்தகம், குறிப்பேடு எல்லாம்
வாங்க வேண்டும்.

அப்பாவிடம் சொன்னேன்.

சாயங்காலம் கடைக்குப் போகலாம் என்று
சொன்னார்கள்.

இதோ, அப்பா வந்துவிட்டார்கள்.

பகுதி இரண்டு

கடைக்குப் போகலாமா?

இளங்கோவன் கமலா! மணிக்குப் புத்தகம் வாங்கவேண்டுமாமே!
கடைக்குப் போவோமா?

கமலா சரி! போய் வரலாம்.

மாதவி அப்பா! நானும் வருகிறேன். எனக்குக் காலணி
வாங்கவேண்டும்.



கமலா ஏன்? உன் காலணி எங்கே?

மாதவி அது பிய்ந்து போயிற்று!

கமலா அதற்குள்ளேயா? வாங்கி மூன்று மாதங்கள்
தானே ஆயிற்று?

இளங்கோவன் சரி மாதவி! நீயும் வா! வாங்கித் தருகிறேன்.

புத்தகக் கடை

- கடைக்காரர்** என்ன வேண்டுங்க?
- இளங்கோவன்** ஐந்தாம் வகுப்புப் புத்தகங்கள் வேண்டும்.
எல்லாப் புத்தகங்களும் இருக்கின்றனவா?
- கடைக்காரர்** கணக்குப் புத்தகம் மட்டும் இன்னும் வரவில்லை
மற்ற எல்லாப் புத்தகங்களும் இருக்கின்றன.
- இளங்கோவன்** அப்படியா? சரி, ஒரு தொகுப்புக் கொடுங்கள்.



- கடைக்காரர்** சரி. குறிப்பேடு வேண்டாமா?
- இளங்கோவன்** வேண்டும்! இந்தாருங்கள் பட்டியல்! இந்தப் பட்டியல்படி கொடுங்கள்.
- கடைக்காரர்** சரி.
- இளங்கோவன்** அப்படியே ஒரு இரப்பர், இரண்டு பென்சில்கள்,
ஒரு பேனா கொடுங்கள்.
- கடைக்காரர்** அதெல்லாம் இங்கே கிடையாதுங்க. பக்கத்துக் கடையில் கேளுங்கள்.

- இளங்கோவன் சரி. அப்படியானால் மொத்தம் எவ்வளவு ஆகிறது?
- கடைக்காரர் எழுபது ரூபாய் ஆயிற்று.
- இளங்கோவன் இந்தாருங்கள் எழுபது ரூபாய்.
- கடைக்காரர் மிக்க நன்றி. இந்தாருங்கள் புத்தகக்கட்டு.

காலணிக் கடை

- கடைக்காரர் வாருங்கள்! வாருங்கள்! உட்காருங்கள்.
என்ன வேண்டுங்க?
- இளங்கோவன் இதோ, இவளுக்கு நல்ல காலணி கொடுங்கள்.
- கடைக்காரர் பேட்டா கொடுக்கட்டுமா?
- இளங்கோவன் அது நன்றாக இருக்குமா?
- கடைக்காரர் ஓ, மிக நன்றாக இருக்கும். நிறைய நாட்களுக்கு உழைக்கும்.
- இளங்கோவன் சரி. அதையே எடுங்கள், பார்ப்போம்.
- கடைக்காரர் இதோ.
- இளங்கோவன் மாதவி! இது உனக்குப் பிடித்திருக்கிறதா?
- மாதவி ஓ, எனக்கு மிகவும் பிடித்திருக்கிறது அப்பா.
- இளங்கோவன் அப்படியா? சரி. சரியாக இருக்கிறதா என்று போட்டுப்பார்.
- மாதவி சரியாக இருக்கிறது அப்பா.
- இளங்கோவன் அப்படியா! நல்லது. எவ்வளவுங்க விலை?
- கடைக்காரர் ஐம்பது ரூபாய்தாங்க.
- இளங்கோவன் இந்தாருங்கள்.

பகுதி மூன்று புத்தகம் இருக்கிறதா?

- கடைக்காரர்** வாருங்கள் சார். என்ன வேண்டுங்க?
ரவி தொலைக்காட்சிப் பற்றி ஏதாவது நல்லபுத்தகம் இருக்கிறதா?
- கடைக்காரர்** ஜான் மைக்கேல் எழுதிய “உங்கள் தொலைக்காட்சி” என்கிற புத்தகம் இருக்கிறது.
ரவி மிக நல்ல புத்தகம்.
கடைக்காரர் அப்படியா? எவ்வளவு விலை?
ரவி இருபத்தைந்து ரூபாய்தான் சார்.
கடைக்காரர் சரி! அந்தப் புத்தகத்தையே கொடுங்கள்.

பூ இருக்கிறதா?

- பூக்காரி** வாருங்கள்! என்ன வேண்டுங்க?
சுதா மல்லிகைப்பூ இருக்கிறதா?
பூக்காரி ஓ, இருக்கிறதே! ஜா திமல்லிகையா? குண்டு மல்லிகையா?
சுதா ஜாதியே கொடு. முழம் எவ்வளவு?
பூக்காரி முழம் ஐம்பது காசுகள்.
சுதா மிகவும் கூடுதல்! குறைத்துக் கொடு.
பூக்காரி சரி. நாற்பது காசுகள் வைத்துக் கொள்ளுங்கள்.
சுதா சரி. மூன்று முழங்கள் கொடு.



- பூக்காரி** என்னம்மா! கனகாம்பரம், கதம்பம், செவ்வந்தி, ரோஜா வேண்டாமா?
- சுதா** ஒன்றும் வேண்டாம். போதும். இலையில் சுற்றிக் கொடு.
- பூக்காரி** இந்தாம்மா!

வெற்றிலைப்பாக்கு இருக்கிறதா?

- பெட்டிக் கடைக்காரர்** } என்னப்பா வேண்டும்?
- முரளி** வெற்றிலைப்பாக்கு நான்கணாவுக்குத் தாருங்கள்!
- பெட்டிக் கடைக்காரர்** } இந்தா. சுண்ணாம்பை வெற்றிலையிலேயே வைத்திருக்கிறேன்.
- முனியன்** ஒரு கத்தை காஜா பீடி, ஒரு தீப்பெட்டி. அப்படியே பத்து காசுக்குப் புகையிலை கொடுங்கள்.
- பெட்டிக் கடைக்காரர்** } இந்தாப்பா! மொத்தம் எழுபத்தைந்து காசுகள் ஆயிற்று.
- முனியன்** இந்தாருங்கள்!

பாடம் ஒன்பது
கோயில்
பகுதி ஒன்று

நாயகம்

இன்றைக்கு வெள்ளிக்கிழமை.
நல்ல நாள்.
கோயிலுக்குப் போகவேண்டும்.
மயிலாப்பூர் கோயிலுக்கு இதுவரை நான்
போகவில்லை.
அங்கே போகலாம் என்று நினைக்கிறேன்.



இளங்கோவனிடம் சொன்னேன்.
மாலை போகலாம் என்று சொன்னான்.
சரியென்று சொன்னேன்.
இதோ, இளங்கோவன் அலுவலகத்திலிருந்து
வந்துவிட்டான்.
இப்பொழுது மணி ஆறு.
இன்னும் சிறிது நேரத்தில் எல்லோரும் கோயி-
லுக்குப் போகிறோம்.

பகுதி இரண்டு கோயிலுக்குப் புறப்படுதல்

- இளங்கோவன்** என்ன கமலா! எல்லோரும் புறப்பட்டாயிற்றா?
கமலா ஆமாங்க.
- இளங்கோவன்** சரி. கதவைப் பூட்டு.
நாயகம் இளங்கோவன்! கோயில் எவ்வளவு தூரம் இருக்கிறது?
- இளங்கோவன்** பக்கத்திலேதான் மாமா!
நாயகம் நல்லது. அப்படியென்றால் நடந்தே போய்விடலாமா?
- இளங்கோவன்** சரிங்க! நடந்தே போய்விடலாம்.
நாயகம் கமலா! இறைவனுக்கு அர்ச்சனை செய்ய வேண்டும். தேங்காய், பழம் எங்கே வாங்கலாம்?
- கமலா** கோயில் வாயிலிலேயே கடையிருக்கிறது. அங்கேயே வாங்கிக்கொள்ளலாம்.
- நாயகம்** சரி அம்மா! பூமாலையும் அங்கேயே கிடைக்குமா?
- கமலா** ஆமாம் அப்பா! அதுவும் அங்கேயே கிடைக்கும்.

கோயில் வாயில்

- கமலா** இந்தாருங்கள் அப்பா! கடை இங்கே இருக்கிறது.
நாயகம் சரி கமலா.
கடைக்காரி என்ன வேண்டுங்க ஐயா?
நாயகம் தேங்காய் இருக்கிறதா?
கடைக்காரி இருக்கிறதுங்க.

நாயகம் சரி. நல்ல தேங்காயாகப் பார்த்து ஒன்று கொடு பூசைக்கு.

கடைக்காரி இந்தாருங்கள். நல்ல முற்றிய தேங்காய்! எப்படி ஓடுகறுத்திருக்கிறது பாருங்கள்! நமது பொருள் எல்லாமே நன்றாக இருக்குங்க. வேறு என்ன வேண்டுங்க?



நாயகம் இரண்டு பூவன்பழம் கொடு. பத்து பைசாவுக்கு வெற்றிலைப் பாக்குக் கொடு.

கடைக்காரி இந்தாருங்கள். சூடம் வேண்டுங்களா?

நாயகம் ஆமாம்! ஆமாம்! மறந்தே போயிற்று. ஒரு சிறிய பொட்டலம் கொடு. அப்படியே ஒரு பூமாலையும் கொடு.

கடைக்காரி இந்தாருங்கள்! மொத்தம் மூன்று ரூபாய் ஆயிற்று.

நாயகம் விலை மிகவும் அதிகமாகயிருக்கிறதேயம்மா? குறைத்துக் கொடுக்கக்கூடாதா?

கடைக்காரி ஒன்றும் அதிகமில்லைங்க. போகட்டும். உங்களுக்காக வேண்டுமானால் நான்கு அணா குறைக்கிறேன். இந்தாருங்கள்.

கோயிலுக்குள் நுழைதல்

காவல்காரர் யார் ஐயா அது காலணியுடன்? அங்கே கழற்றி வைத்துவிட்டுப் போங்கள்.

இளங்கோவன் மாமா! வாருங்கள்! இங்கே கழற்றி வைப்போம்.

காலணிக் காவல்காரர் } இந்தாருங்கள் வில்லை.

இளங்கோவன் எவ்வளவுப்பா?

காலணிக்
காவல்காரர் }

ஆறு ஜதைகளுக்கும் அறுபது காசுகள்.

இளங்கோவன் சரி. இந்தா காசு.

மாதவி

தாத்தா! அர்ச்சனைக்கு இந்த முகப்பிலே நன்-
கொடைச்சீட்டு எடுக்கவேண்டும்.

நாயகம்

அப்படியா! எவ்வளவு அம்மா?

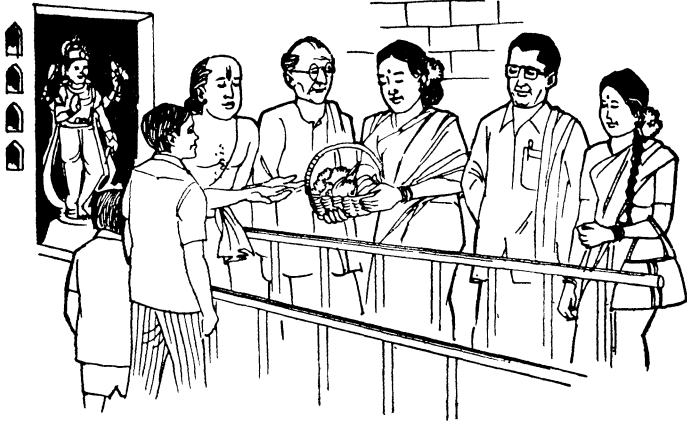
கமலா

ஒரு ரூபாய் அப்பா!

நாயகம்

இந்தா! ஒரு சீட்டு வாங்கு!

கோயிலில் அர்ச்சனை செய்தல்



நாயகம்

இந்தாருங்கள் ஐயர்! ஒரு அர்ச்சனை செய்ய
வேண்டும்.

ஐயர்

பெயர் என்ன?

நாயகம்

நாயகம்.

ஐயர்	அப்பா பெயர் என்ன?
நாயகம்	சாமிநாதன்.
ஐயர்	நட்சத்திரம் என்ன?
நாயகம்	பரணி.
ஐயர்	சரி.
இளங்கோவன்	இந்தா மணி. அங்கே என்ன பார்க்கிறாய்? இறைவனுக்குத் தீபாராதனைக் காட்டுகிறார்கள். கும்பிடு.
ஐயர்	இந்தாருங்கள் திருநீறு.
கமலா	மணி! இந்த எட்டணாவைத் தட்டிலே போட்டு விட்டு நீயும் வாங்கி நெற்றியில் பூசிக்கொள்!
ஐயர்	இந்தாருங்கள் சந்தனம்!
நாயகம்	தாருங்கள்.
ஐயர்	இந்தாருங்கள் அம்மா குங்குமம்.
கமலா	மாதவி! நீயும் வாங்கி நெற்றியில் வைத்துக்கொள்!

பகுதி மூன்று எவ்வளவு தூரம் இருக்கும்?

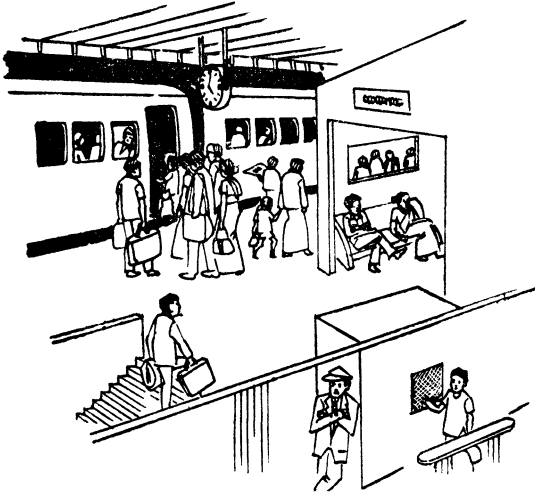
வாசு	பாம்புப்பண்ணை எங்கே இருக்கிறது சார்?
காவலர்	பக்கத்தில்தான் இருக்கிறது.
வாசு	நடந்தே போய் விடலாமா? எவ்வளவு தூரம் இருக்கும்?
காவலர்	ஒரு கிலோ மீட்டர் தூரம்தான். நடந்தே போய்விடலாம்.

அர்ச்சனை செய்யுங்கள்!

பாலன்	இந்தாருங்கள் ஐயர்! ஒரு அர்ச்சனை செய்யுங்கள்!
ஐயர்	பெயர் என்ன?
பாலன்	பாலன்
ஐயர்	அப்பா பெயர்?
பாலன்	மணியன்.
ஐயர்	என்ன நட்சத்திரம்?
பாலன்	கார்த்திகை.

பாடம் பத்து
இரயில் பயணம்

பகுதி ஒன்று



இளங்கோவன்

இப்பொழுது குற்றாலத்திலே பருவகாலம்.

நீர்வீழ்ச்சியிலே நிறைய தண்ணீர் விழும்.

தட்பவெப்ப நிலையும் மிக

நன்றாக இருக்கும்.

நான் ஏற்கனவே குற்றாலம் போய் இருக்கிறேன்.

ஆனால் எங்கள் வீட்டில் வேறுயாரும் குற்றாலம்

பார்த்ததில்லை.

அதனால் அவர்கள் எல்லோரும் குற்றாலம்

பார்க்க ஆசைப்படுகிறார்கள்.

இன்றைக்கு மாலை இரயிலில் புறப்படுகிறோம்.

பயணச்சீட்டு முன்பதிவு செய்தாயிற்று.

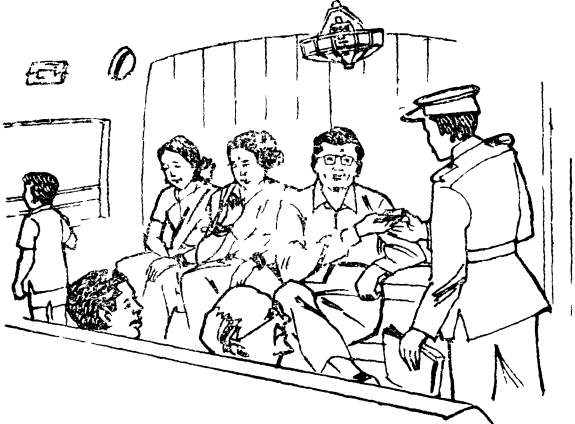
ஒரு வாரம் அங்கே தங்கப் போகிறோம்.

பகுதி இரண்டு இரயிலில் போதல்

- கமலா என்னங்க! இரயில் எப்பொழுது புறப்படுகிறது?
- இளங்கோவன் இதோ, பச்சை விளக்குப் போட்டாயிற்று. இப்பொழுது புறப்பட்டுவிடும்.
- மணி அப்பா! இரயில் புறப்பட்டாயிற்று.
- இளங்கோவன் என்ன மணி! இரயில் உனக்கு மிகவும் பிடிக்கிறதா?
- மணி ஆமாம் அப்பா.
- இளங்கோவன் உனக்கு மகிழ்ச்சிதான். நாளைக்குக் காலையிலே தான் இரயில் தென்காசிநிலையம் போய்ச் சேரும்.
- பிறகு அங்கிருந்து பேருந்திலே குற்றாலம் போகவேண்டும்.

பயணச்சீட்டு பரிசோதகர் வருதல்

- பயணச்சீட்டு } சார்! பயணச்சீட்டு!
பரிசோதகர் }
- இளங்கோவன் இந்தாருங்கள்.



பயணச்சீட்டு } நீங்கள் மொத்தம் எத்தனை பேர்?
பரிசோதகர் }

இளங்கோவன் நான்கள் மொத்தம் ஐந்து பேர். நான்கு முழுச்சீட்டு. ஒரு அரைச்சீட்டு.

பயணச் }
சீட்டு } சரி, இந்தாருங்கள் பயணச்சீட்டு.
பரிசோதகர் }

சாப்பாடு வாங்குதல்

இளங்கோவன் என்ன கமலா! விழுப்புரம் வந்தாயிற்று. சாப்பிடுவதற்கு என்ன வாங்கலாம்?

கமலா ஏதாவது வாங்குங்கள்.

இளங்கோவன் இதோ, சாம்பார் சாதம் வருகிறது. வாங்குமா?

கமலா சரி, வாங்குங்கள்

சாதம் }
விற்கிறவன் } என்ன வேண்டும் சார்?

இளங்கோவன் என்ன இருக்கிறது?

சாதம் }
விற்கிறவன் } சாம்பார் சாதம், புளிச்சாதம், வடை.

இளங்கோவன் சரி. ஒவ்வொன்றிலேயும் ஐந்து கொடு. இந்தா பணம்.

சாதம் }
விற்கிறவன் } இந்தாருங்கள் சாதம்.

தென்காசி நிலையத்தை அடைதல்

கமலா என்னங்க! தென்காசி நிலையம் எப்பொழுது வரும்?

இளங்கோவன் இன்னும் கொஞ்ச நேரத்திலே தென்காசி. என்ன மிகவும் அலுப்பாக இருக்கிறதா?

கமலா அப்படி ஒன்றுமில்லை. சும்மா கேட்டேன்.

இளங்கோவன் இதோ, தென்காசி நிலையம் வந்தாயிற்று.
இறங்க வேண்டிய தூதான்.

கமலா சரிங்க.

இளங்கோவன் கமலா! நீ மணியைப் பிடித்துக்கொள் நாங்கள்
மூன்றுபேரும்

சாமான்களை எடுத்துக்கொள்கிறோம்.

கமலா சரிங்க.

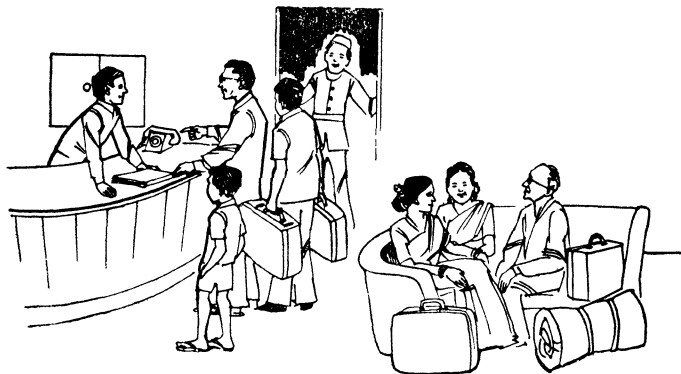
விடுதியில் அறை எடுத்தல்

விடுதி மேலாளர் என்ன வேண்டும் சார்?

இளங்கோவன் குடும்ப அறை இருக்கிறதா?

விடுதி மேலாளர் இருக்கிறது சார்.

இளங்கோவன் குளியல் அறை சேர்ந்ததா?



விடுதி மேலாளர் ஆமாம் சார்.

இளங்கோவன் மிகவும் நல்லதாகப் போயிற்று. வாடகை
எவ்வளவு?

விடுதி மேலாளர் ஒரு நாளைக்கு ஐம்பது ரூபாய் சார்.

இளங்கோவன் அப்படியா! சரி! ஒரு அறை கொடுங்கள்.

விடுதி மேலாளர் சரிங்க! இந்தப் பதிவேட்டில் உங்கள் முகவரியை எழுதுங்கள். நூறு ரூபாய் முன்பணம் கொடுங்கள்.

இளங்கோவன் எத்தனையாவது எண் அறை?

விடுதி மேலாளர் ஐந்தாம் எண் அறை. இந்தாருங்கள் திறவுகோல்.

பகுதி மூன்று நீங்கள் எத்தனை பேர்?

பயணச்
சீட்டு
பரிசோதகர் }

சார், பயணச்சீட்டு.

பாலு

இந்தாருங்கள் சார்.

பயணச்
சீட்டு
பரிசோதகர் }

நீங்கள் எத்தனை பேர்?

பாலு

மூன்று பேர் சார். இரண்டு முழுச்சீட்டு. ஒரு அரைச்சீட்டு.

பயணச்
சீட்டு
பரிசோதகர் }

சரி, இந்தாருங்கள் உங்கள் பயணச் சீட்டு.

பலகாரம் வாங்குதல்

விற்கிறவர்

இட்லி, வடை, காப்பி...

இராஜு

இந்தாப்பா! இங்கே வா!

விற்கிறவர்

என்ன சார் வேண்டும்?

இராஜு

என்ன இருக்கிறது?

விற்கிறவர்

இட்லி, வடை, காப்பி இருக்கிறது சார்.

- ராஜு சரி. நான்கு இடலிகள். ஒரு வடை கொடு.
 விற்கிறவர் இந்தாருங்கள். ஒரு ரூபாய் ஆயிற்று.
 ராஜு இந்தா காசு.

அறை இருக்கிறதா?

- விடுதிமேலாளர் என்ன சார் வேண்டும்?
 சுந்தரம் அறை இருக்கிறதா?
 விடுதிமேலாளர் ஒருவர் அறையா? இருவர் அறையா?
 சுந்தரம் ஒருவர் அறைதான்.
 விடுதிமேலாளர் இருக்கிறது சார். குளியல் அறை சேர்ந்தது சார்
 சுந்தரம் வாடகை எவ்வளவு?
 விடுதிமேலாளர் பத்து ரூபாய்!
 சுந்தரம் சரி, கொடுங்கள்.

□ □

பாடம் பதினொன்று

தீபாவளி

பகுதி ஒன்று



கமலா

இன்றைக்குத் தீபாவளிப் பண்டிகை.

இது எங்களுக்கு ஒரு முக்கியமான பண்டிகை.

ஐப்பசி மாதம் வரும்.

நரகாசுரன் என்கிற ஒரு அசுரனைக்

கொன்றதைக் கொண்டாடுகிற பண்டிகை இது.

இன்றைக்குக் காலையிலேயே எழுந்து,

எண்ணெய் தேய்த்துக் குளிப்போம்.

புத்தாடை அணிவோம்.

பட்டாசு வெடிப்போம்.

நிறையப் பலகாரம் செய்து சாப்பிடுவோம்.

வீட்டுக்கு நண்பர்கள், உறவினர்கள் எல்லோரும் வருவார்கள்.

பகுதி இரண்டு

எண்ணெய் தேய்த்துக் குளித்தல்

- கமலா** என்னங்க, நீங்கள் குளிக்கிறீர்களா?
- இளங்கோவன்** பிள்ளைகள் எல்லோரும் குளித்தாயிற்றா?
- கமலா** மாதவி, கோபால் குளித்தாயிற்று. மணி இன்னும் எழுந்திருக்கவில்லை.
- இளங்கோவன்** சரி! நீ எண்ணெய் கொண்டுவா நான் மணியை எழுப்புகிறேன். நானும் அவனும் குளித்து விடுகிறோம்.
- கமலா** சரிங்க!

புத்தாடை அணிதல்

- கமலா** இந்தா மாதவி! எல்லா ஆடைகளிலேயும் மஞ்சள் வைத்துவிட்டாயா?
- மாதவி** வைத்துவிட்டேன் அம்மா. சட்டை வேட்டி, புடவை, இரவிக்கை, துண்டு அவ்வளவுதானே.
- கமலா** ஆமாம். அவ்வளவுதான். சரி, விளக்கு முன்னாலே வை! அப்பா பூசை பண்ணிவிட்டு, எடுத்துத் தருவார்கள்.
- மாதவி** சரி அம்மா.
- இளங்கோவன்** என்ன மாதவி! எல்லாம் தயாராக இருக்கிறதா?
- மாதவி** எல்லாம் தயாராக இருக்கிறது அப்பா,

இளங்கோவன் சரி, எல்லோரும் சும்பிட்டு விட்டு அவர்கள் அவர்கள் ஆடையை எடுத்துப் போட்டுக் கொள்ளுங்கள்.

அப்புறம் கவனமாகப் பட்டாசு கொளுத்துங்கள்.

பலகாரம் சாப்பிடுதல்

இளங்கோவன் என்ன கமலா! சாப்பிட எல்லாம் தயாரா?

கமலா ஓ, அப்பொழுதே எல்லாம் தயாராகிவிட்டதே.

இளங்கோவன் மாதவி! கோபால்! மணி! எல்லோரும் சாப்பிட வாருங்கள்.



மணி அம்மா! எனக்கு அதிரசம், சுசியம் முதலில் வை அம்மா.

கோபால் அம்மா! எனக்கு இலட்டு, தேன்குழல் எதுவும் வேண்டாம்.

வடை மட்டும் வை.

கமலா உனக்கு மாதவி?
 மாதவி எனக்கு எல்லாம் பிடிக்கும்!
 கமலா என்னங்க! எல்லாம் நன்றாக இருக்கின்றனவா?
 இளங்கோவன் ஓ, எல்லாம் மிகவும் அருமையாக இருக்கின்றன.

பகுதி மூன்று சட்டை சரியாக இருக்கிறதா?

கண்ணன் பாலு! என் புதுச் சட்டை எப்படி இருக்கிறது?
 பாலு : ஓ, நன்றாக இருக்கிறதே!
 கண்ணன் : சரியாக இருக்கிறதா?
 பாலு ஓ, சரியாக இருக்கிறதே! எங்கே தைத்தாய்?
 கண்ணன் இராம் தையல் நிலையம்.

உனக்கு என்ன வேண்டும்?

அம்மா சீதா! உனக்கு என்ன வேண்டும்?
 சீதா எனக்கு முறுக்கு வேண்டும் அம்மா.
 அம்மா இரங்கா! உனக்கு என்ன வேண்டும்?
 அரங்கன் எனக்கு வடை வேண்டும்.

அம்மா
முரளி

முரளி! உனக்கு?
எனக்குச் சீடை.

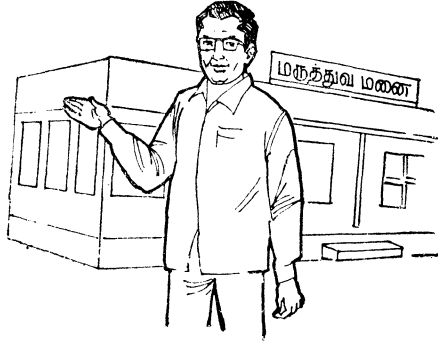
வெடி போடட்டுமா?

கண்ணன்
அப்பா
சீதை
அப்பா
பாலு
அப்பா

அப்பா! நான் யானை வெடி போடட்டுமா?
பார்த்து வெடிப்பா.
அப்பா! நான் மத்தாப்புக் கொளுத்தட்டுமா?
கவனமாகக் கொளுத்து.
அப்பா! நான் புஸ்வானம் விடட்டுமா?
பயப்படாமல் விடு.



பாடம் பன்னிரண்டு
மருத்துவமனை
பகுதி ஒன்று



இளங்கோவன் என் நண்பர் இராமுவிற்குச் சுகமில்லை. காய்ச்சல் அதிகமாக இருக்கிறதாம். இன்றைக்குக் காலையிலே பொது மருத்துவ மனையில் சேர்த்து இருக்கிறார்கள். என் நண்பர் ஒருவர் தொலைபேசியில் சொன்னார். இராமுவைப் போய்ப் பார்க்க வேண்டும். கமலாவையும் கூட்டிக்கொண்டுப் போக வேண்டும். அலுவலகத்தில் ஒரு மணி நேரம் அனுமதி வாங்கி இருக்கிறேன். வீட்டுக்குப் போய், கமலாவைக் கூட்டிக்கொண்டு மருத்துவமனைக்குப் போக வேண்டும்.

பகுதி இரண்டு வீட்டுக்கு வருதல்

- கமலா** என்னங்க! சீக்கிரமாக வந்துவிட்டீர்கள்!
இளங்கோவன் நம் இராமுவுக்குச் சுகமில்லையாம். அதிகக் காய்ச்சலாம்.
மருத்துவ மனையில் சேர்த்து இருக்கிறார்கள்.
போய்ப் பார்க்க வேண்டும்.
- கமலா** ஐயோ பாவம்! நானும் உங்களுடன்
வரட்டுங்களா?
இளங்கோவன் சரி, சீக்கிரம் புறப்படு.
கமலா இதோ, ஒரு நிமிடத்திலே புறப்படுகிறேன்.
மருத்துவமனைக்குப்
போகிறபொழுது ஆரஞ்சுப் பழம் கொஞ்சம்
வாங்கிக்கொண்டுப் போவோம்.

பழம் வாங்குதல்

- கமலா** என்னங்க? இதோ பழக்கடை!
கடைக்காரி என்ன வேண்டுங்க?
இளங்கோவன் ஆரஞ்சு எப்படிம்மா?
கடைக்காரி டஜன் ஆறு ரூபாய்
இளங்கோவன் விலை மிகவும் அதிகமாக இருக்கிறதே?
கடைக்காரி அப்படி இல்லைங்க. பழம் மிகவும் அருமையான
பழம். நிறைய சாறு இருக்கும்.
கமலா சரிம்மா! ஐந்து ரூபாய் என்று கொடுத்தால்.
வாங்குகிறேன்.
கடைக்காரி சரி. இந்தாருங்கள் பழம்.
இளங்கோவன் இந்தா பணம்.

மருத்துவமனையில் நுழைதல்

- இளங்கோவன் சார்! பொதுப் பிரிவு எங்கே இருக்கிறது?
 பணியாளர் மூன்றாவது மாடியிலே இருக்கிறது சார்.
 இளங்கோவன் அப்படியா! சரி! உயர்த்தி இருக்கிறதா?
 பணியாளர் ஓ, அதோ பாருங்கள்! அங்கே இருக்கிறது.
 இளங்கோவன் மிகவும் நன்றி.
 உயர்த்திப்
 பணியாளர் எங்கே போக வேண்டும் சார்?
 இளங்கோவன் மூன்றாவது மாடிக்கு.
 உயர்த்திப்
 பணியாளர் சரிங்க.
 இளங்கோவன் கமலா! இதோ, மூன்றாவது மாடி வந்தாயிற்று.
 வா, போகலாம்.

நோயாளியைப் பார்த்தல்

- இராமுவின் மனைவி வாருங்கள்.
 இளங்கோவன் ஆமாம்மா! இராமு எப்படி இருக்கிறார்?
 இராமுவின் மனைவி இப்பொழுது பரவாயில்லை.
 இளங்கோவன் அப்படியா! நேற்றுக் கூட மிகவும் நன்றாக இருந்தாரே?
 இராமுவின் மனைவி ஆமாங்க. நேற்று இரவுதான் திடீர் என்று காய்ச்சல் வந்தது.
 இளங்கோவன் அப்படியா? மருத்துவர் என்ன சொல்லுகிறார்?
 இராமுவின் மனைவி டைபாய்டாக இருக்குமோ என்று சந்தேகப் படுகிறார். இதோ, மருத்துவர் வருகிறார்,

மருத்துவர் வருதல்

இராமுலின்
மனைவி

வணக்கம் டாக்டர்.

மருத்துவர்

வணக்கம்மா! உங்கள் வீட்டுக்காரர் இப்பொழுது எப்படி இருக்கிறார்?

மனைவி

காய்ச்சல் கொஞ்சம் குறைந்த மாதிரி இருக்கிறதுங்க.



மருத்துவர்

வாந்தி ஏதும் எடுத்தாரா?

இராமுலின்
மனைவி

இல்லைங்க.

மருத்துவர்

சாப்பிட ஏதும் கொடுத்தீர்களா?

இராமுலின்
மனைவி

ஹார்லிக்ஸ் மட்டும் கொஞ்சம் குடித்தார்கள்.
வேறு எதுவும் கொடுக்கவில்லை.

மருத்துவர்

சரி. இப்பொழுது காய்ச்சல் குறைந்துதான் இருக்கிறது.
இரத்தம் பரிசோதனைக்குக்கொடுத்திருக்கிறேன்.
முடிவு வந்தபின்னால்தான் என்ன காய்ச்சல் என்று சொல்ல முடியும்.

இராமுவின்
மனைவி

அப்படிங்களா?

மருத்துவர்

சரி, இரவு மறுபடியும் வந்து பார்க்கிறேன்.

இராமுவின்
மனைவி

சரிங்க.

இராமுவுடன் பேசுதல்

இராமு

யார், இளங்கோவனா?

இளங்கோவன்

ஆமாம்! இராமு. எழவேண்டாம். அப்படியே படுத்துக் கொள்ளுங்கள்.

இராமு

எப்பொழுது வந்தீர்கள்?

இளங்கோவன்

கொஞ்ச நேரத்திற்கு முன்னால் வந்தேன். சரி! இப்பொழுது எப்படி இருக்கிறது?

இராமு

பரவாயில்லை. உடம்பு வலிதான் அதிகமாக இருக்கிறது. மிகவும் குளிக்கிறது.

இளங்கோவன்

அப்படியா! நன்றாகப் போர்த்திக் கொள்ளுங்கள். இப்பொழுது ஏதாவது சாப்பிடுகிறீர்களா?

இராமு

இப்பொழுது ஒன்றும் வேண்டாம். வாந்தி வருகிறமாதிரி இருக்கிறது.

இளங்கோவன்

சரி, நன்றாகத் தூங்குங்கள். நாளைக்கு மறுபடியும் வருகிறோம்.

இராமு

சரி இளங்கோவன்

இளங்கோவன்

சரிங்க! போய், நாளைக்கு வருகிறோம்.

பகுதி மூன்று என்ன வேண்டும்?

கடைக்காரர்	என்ன வேண்டும்?
பாலு	ஆப்பிள் எப்படி?
கடைக்காரர்	டஜன் எட்டு ரூபாய்.
பாலு	மிகவும் அதிகமாக இருக்கிறதே!
கடைக்காரர்	அப்படியெல்லாம் இல்லை. நல்ல பழம்.
பாலு	ஏழு ரூபாய் என்று கொடுத்தால் வாங்குகிறேன்.
கடைக்காரர்	சரி.

எப்படியிருக்கிறீர்கள்?

பாலு	என்ன கண்ணன் சார்? இப்பொழுது எப்படியிருக்கிறீர்கள்?
கண்ணன்	கொஞ்சம் பரவாயில்லை.
பாலு	எழுந்து நடந்து பார்த்தீர்களா?
கண்ணன்	இல்லை பாலு! நடந்தால் வலிக்கிறது.

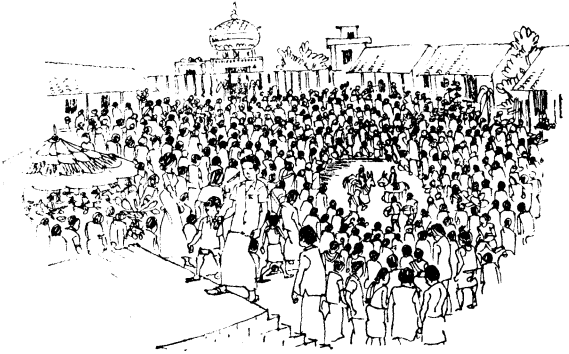
மறுபடியும் வந்து பார்க்கிறேன்

மருத்துவர்	என்ன சார்? வலி குறைந்திருக்கிறதா?
இரவி	கொஞ்சம் குறைந்திருக்கிறது சார்.
டாக்டர்	வலி அதிகமானால், சொல்லுங்கள்! இன்னொரு ஊசி போடுகிறேன்.
இரவி	சரி சார்.

பாட பதின்மூன்று

திருவிழா

பகுதி ஒன்று



இளங்கோவன் இன்றைக்கு எங்கள் தெருவிலே மாரியம்மன் திருவிழா.

அம்மனுக்குப் பொங்கல் இடுவோம்.

மிக விசேஷமாக இருக்கும்.

வாணவேடிக்கை, கரகம், சிலம்பாட்டம், நையாண்டி மேளம் எல்லாம் இன்றைக்கு இரவு உண்டு.

ஏகப்பட்ட கூட்டம் இதை பார்க்க வரும்.

எங்கள் வீட்டிலே எல்லோரும் இப்போது கோயிலுக்குத்தான் புறப்பட்டுக் கொண்டு இருக்கிறோம்.

பகுதி இரண்டு

கரகம்

மணி அப்பா! பாருங்கள்! ஒரு அக்கா தலையிலே பூக் குடத்தை வைத்துக்கொண்டு ஆடுகிறாள்!
இளங்கோவன் மணி! அது தாண்டா கரகம் ஆடுதல் என்பது.



கோபால் அப்பா! அந்த அம்மா நையாண்டி மேளத்திற்குத் தகுந்தாற்போல நன்றாக ஆடுகிறாள்!

கமலா நையாண்டி மேளம் யாருங்க?
இளங்கோவன் பிரபல சோமசுந்தரம் குழுவினர்தான்.

கமலா அதுதானே பார்த்தேன்! மிக நன்றாக மேளம் வாசிக்கிறார்கள்.

சிலம்பாட்டம்

- மணி** அப்பா! அது என்னப்பா? இரண்டு மாமாக்கள் கம்பாலே சண்டை போடுகிறார்கள்?
- கோபால்** டேய்மணி! அதுதாண்டா சிலம்பாட்டம் என்பது.
- இளங்கோவன்** ஆமாம் மணி! இது ஒரு வீர விளையாட்டு. அங்கே பார்! எப்படி இரண்டு பேர் கம்பைச் சுழற்றிச் சுழற்றி அடிக்கிறார்கள்.
- கமலா** என்னங்க! ஒரு ஆள் கத்தியை வீசுகிறார். இன்னொருவர் கம்பாலேயே அதைத் தடுக்கிறார்.
- இளங்கோவன்** ஆமாம் கமலா! இன்னும் என்னென்னவோ அவர்கள் செய்வார்கள்.

பொய்க்கால் குதிரை

- மணி** அம்மா! அதோ பார். இரண்டுபேர் குதிரையில் ஆடிக்கொண்டுவருகிறார்கள்.
- கமலா** மணி! அது உண்மையான குதிரை இல்லையடா! பொய்க்கால் குதிரை.
- கோபால்** எப்படியப்பா அவர்கள் இயற்கையாக ஆடுகிறார்கள்?
- இளங்கோவன்** அதுதாண்டா பழக்கம். அந்த இரண்டுபேரும் கால்களிலே கட்டையைக் கட்டிக்கொண்டு ஆடுகிறார்கள்.
- மணி** மிக நன்றாக யிருக்கிறது அப்பா!
- கோபால்** அப்பா! அதோ வாணவேடிக்கை! அங்கே போகலாம்.

வாண வேடிக்கை

- கோபால் மணி! வானத்திலே பாருடா!
வண்ணம் வண்ணமாக வாணம் வெடிக்கிறது.
- மணி பூ பூவாக விரிந்து விழுகிறது.
- கமலா மிக அழகாக இருக்கிறதுங்க. எப்படிங்க இதை
யெல்லாம் செய்கிறார்கள்?
- இளங்கோவன் அதற்கென்று சில பேர் இருக்கிறார்கள். அவர்கள்
பரம்பரை பரம்பரையாக இதைச் செய்து
கொண்டு வருகிறார்கள்.
- கோபால் மணி! அங்கே பாருடா! எவ்வளவு உயரத்திலே
போய் அந்த வாணம் வெடிக்கிறது.
- இளங்கோவன் சரி! வாருங்கள்! அம்மனைக் கும்பிட்டுவிட்டுப்
போகலாம்.

கும்பிடுதல்

- மணி அம்மா! அதோ பாருங்கள்! வரிசையாக
எல்லோரும் பொங்கல் பானைகளை
வைத்திருக்கிறார்கள்.
- கமலா ஆமாண்டா! இன்னும் கொஞ்ச நேரத்தில்
அம்மனுக்குப் பூசை நடக்கும்.
- கோபால் அப்பா! அதோ நிற்கிற ஆடுகள் எல்லாம்
அம்மனுக்குப் பலி கொடுக்கத்தானே அப்பா!
- இளங்கோவன் ஆமாம் கோபால்.
- கமலா மணி! இதோ, அம்மனுக்குத் தீபாராதனை
காட்டுகிறார்கள்.
கும்பிடு.

பகுதி மூன்று

அதோ பாருங்கள் !

- பழனி** அப்பா! அதோ பாருங்கள், ஒருவர் பாணைமேல் வில்லை வைத்துக்கொண்டு அடிக்கிறார்.
- அப்பா** அதுதாண்டா வில்லுப்பாட்டு என்பது.
- பழனி** அவர் பாடப்பாட, அவர்கூடச் சேர்ந்தவர்களும் பாடுகிறார்கள்.
- அப்பா** ஆமாண்டா. அதுதான் வில்லுப்பாட்டுடைய சிறப்பு.

எப்படி நடக்கிறார்கள்?

- பாலு** அம்மா! அது என்னம்மா சிலபேர் தியிலே நடந்து போகிறார்கள்?
- அம்மா** அதுதான் தீமிதி என்பது. அம்மன் திருவிழாவிலே இப்படி நடப்பார்கள்.
- பாலு** எப்படியம்மா அவர்கள் நடக்கிறார்கள்?
- அம்மா** அதுதான் அம்மன் அருள்.

பலி

- இராமன்** அப்பா! கோயில் முன்னாலே கோழிகள் நிற்கின்றனவேயப்பா!
எதற்கு?
- அப்பா** அம்மனுக்குப் பலி கொடுக்க.
- இராமன்** ஏனப்பா பலி இடுகிறார்கள்?
- அப்பா** அது நேர்த்திக்கடன் தாம்மா!

பாடம் பதினான்கு
திருமணம் நிச்சயித்தல்
பகுதி ஒன்று



இளங்கோவன் என் மகள் மாதவிக்குத் திருமணம் செய்ய ஏற்பாடு செய்து கொண்டு இருக்கிறேன். இன்றைக்கு அவளை ஒரு மாப்பிள்ளை வீட்டிலிருந்து பெண்பார்க்க வருகிறார்கள். இப்பொழுது மாலை மணி நான்கு. இன்னும் சிறிது நேரத்தில் மாப்பிள்ளை வீட்டுக்காரர்கள் வந்து விடுவார்கள். கமலா எல்லா ஏற்பாடுகளையும் செய்துவிட்டாள். மாதவியும் தயார் ஆகிவிட்டாள். இதோ, கார் சத்தம் கேட்கிறது. மாப்பிள்ளை வீட்டுக்காரர்களாகத்தான் இருக்க வேண்டும்.

பகுதி இரண்டு வரவேற்றல்



- இளங்கோவன்** வாருங்கள், வாருங்கள், வணக்கம்.
- வினாயகம்** வணக்கம்.
- கமலா** வாருங்கள்.
- இளங்கோவன்** உட்காருங்கள். தண்ணீர் வேண்டுமா?
- வினாயகம்** ஆமாம். கொஞ்சம் கொடுங்கள்.
- கமலா** இந்தாருங்கள்.
- வினாயகம்** இவன் தாங்க நம் பையன். பெயர் பாலன். மதுரையில் பேராசிரியராக வேலை பார்க்கிறார்.
- இளங்கோவன்** வணக்கம்.
- பாலன்** வணக்கம்.
- வினாயகம்** இவள் என் மனைவி கோமதி.
- இளங்கோவன்** வணக்கம்,

பெண்ணைப் பார்த்தல்

இளங்கோவன்	என்ன கமலா! மாதவியைக் கூப்பிடு.
கமலா	இதோ, அழைத்துக் கொண்டு வருகிறேன்.
மாதவி	வணக்கம்.
கோமதி	இப்படி உட்காரம்மா.
வினாயகம்	என்னம்மா! என்ன படித்து இருக்கிறாய்?
மாதவி	பி. ஏ. படித்து இருக்கிறேன்.
வினாயகம்	அப்படியா!
கோமதி	பாட்டெல்லாம் பாடத் தெரியுமா?
கமலா	நன்றாகப் பாடுவாளுங்க. சங்கீதம் படித்து இருக்கிறாள்.
கோமதி	என்னம்மா மாதவி! சமையல் எல்லாம் தெரியுமா?
	சுமாராகச் செய்வேன்ங்க.

முடிவு செய்தல்

வினாயகம்	என்ன பாலன்! உனக்குப் பெண்ணைப் பிடித்து இருக்கிறதா?
பாலன்	பிடித்து இருக்கிறது.
வினாயகம்	என்னங்க இளங்கோவன்! மாப்பிள்ளைக்குப் பெண்ணைப் பிடித்துவிட்டதாம்.
இளங்கோவன்	அப்படியென்றால் சரி! முடிவு செய்துவிடலாம்.
வினாயகம்	எதற்கும் பெண்ணை ஒரு வார்த்தைக் கேட்டுக் கொள்ளுங்கள்.

- இளங்கோவன்** என்ன கமலா! மாதவி என்ன சொல்லுகிறாள்?
- கமலா** அவளுக்கும் மாப்பிள்ளையைப் பிடித்து இருக்கிறதாம்.
- வினாயகம்** சரி! அப்புறம் என்ன? வெற்றிலைப் பாக்கு மாற்றிவிட வேண்டியதுதான்.

திருமண ஏற்பாடு பற்றிப் பேசுதல்

- வினாயகம்** என்ன இளங்கோவன்! வருகிற பங்குனி மாதமே கல்யாணத்தை வைத்து விடலாமே.
- இளங்கோவன்** ஓ, தாராளமாக வைத்துவிடலாம்.
- கமலா** ஏங்க! நாம் மாதவிக்கு என்ன செய்ய வேண்டும் என்பதைக் கேட்டுக் கொள்ளுங்கள்.
- இளங்கோவன்** வினாயகம் சார்! நாங்கள் முப்பது பவுன் நகை போடுகிறோம். கல்யாணத்தை நாங்களே நடத்தி விடுகிறோம். வேறு ஏதாவது செய்ய வேண்டும் என்றால் சொல்லுங்கள். செய்கிறோம்.
- வினாயகம்** இளங்கோவன் சார்! உங்கள் பெண்ணுக்கு என்ன செய்ய விரும்புகிறீர்களோ, அதைச் செய்து கொள்ளுங்கள்.
- இளங்கோவன்** மிகவும் நல்லது.
- கமலா** என்னங்க! பேசிக்கொண்டே இருக்கிறீர்களே. காப்பி சாப்பிட வேண்டாமா?

வழி அனுப்பி வைத்தல்

- வினாயகம்** சரி இளங்கோவன் சார்! அப்படியென்றால் நாங்கள் போய் வருகிறோம்.
- இளங்கோவன்** மிகவும் நல்லது. மற்ற ஏற்பாடுகளுக்குக் கடிதம் போடுகிறோம்.

வினாயகம்	சரி. நானும் கடிதம் போடுகிறேன்.
பாலன்	போய் வருகிறேங்க.
கோமதி	போய் வருகிறேங்க.
கமலா	போய் வாருங்கள்.
இளங்கோவன்	போய் வாருங்கள்.

பகுதி மூன்று

பெண் பார்த்தல்

சுந்தரம்	என்னம்மா! என்ன படித்து இருக்கிறாய்?
சீதை	எம். ஏ.
மல்லிகா	பாட்டுப்பாடத் தெரியுமாம்மா?
சீதை	தெரியாதுங்க.
மல்லிகா	சமையல் செய்யத் தெரியுமாம்மா?
சீதை	தெரியும்ங்க.

பெண் பிடித்திருக்கிறது

இராமன்	என்ன முரளி! உனக்குப் பெண்ணை பிடித்து இருக்கிறதா?
முரளி	பிடித்திருக்கிறது அப்பா.

நடராஜன்

என்னம்மா சுந்தரி! உனக்கு மாப்பிள்ளையைப்
பிடித்து இருக்கிறதா?

சுந்தரி

பிடித்து இருக்கிறதப்பா!

ரொம்ப நல்லது

முனியன்

சரிங்க அப்படியென்றால் நான் போய்
வருகிறேன்ங்க.

கண்ணன்

மிகவும் நல்லதுங்க. போய்க் கடிதம் போடுங்கள்.

முனியன்

சரி! போடுகிறேன்! நீங்களும் போடுங்கள்.

கண்ணன்

நானும் நிச்சயமாகப் போடுகிறேன்.



பாடம் பதினைந்து

நீர் வீழ்ச்சி

பகுதி ஒன்று



மாதவி

இப்பொழுது நாங்கள் குற்றால நீர் வீழ்ச்சிக்கு போகிறோம்.

அது இங்கேயிருந்து ஐந்து கிலோ மீட்டரில் இருக்கிறது.

எல்லோரும் புறப்பட்டாயிற்று.

அப்பா வாடகைக்காரில் போகலாம் என்று சொன்னார்கள்.

அம்மா பேருந்தில் போகலாம் என்று

சொன்னார்கள்.

இறுதியில் அம்மாதான் வெற்றிபெற்றார்கள்.

நாங்கள் நகரப்பேருந்தில் போகிறோம்.

இதோ, பேருந்து வந்தாயிற்று.

பகுதி இரண்டு நகரப் பேருந்தில் போதல்

- நடத்துநர்** இன்னும் யாரும் பயணச்சீட்டு வாங்க வேண்டுமா?
- இளங்கோவன்** இந்தாருங்கள்! ஐந்து குற்றாலம்!
- நடத்துநர்** சில்லறையாக இருந்தால் கொடுங்கள் ஐயா.
- இளங்கோவன்** சில்லறை இல்லைங்க.
- நடத்துநர்** ஏன் சார், பத்து ரூபாய் நோட்டாகக் கொடுத்து என் உயிரை வாங்குகிறீர்கள்?
- இளங்கோவன்** கோபப்படாதீர்கள் இருந்தால் கொடுக்க மாட்டேனா?
- நடத்துநர்** இந்தாருங்கள் பயணச் சீட்டு. இறங்குகிறபோது சில்லறை வாங்கிக் கொள்ளுங்கள்.

நீர் வீழ்ச்சிகளைப் பார்த்தல்

- இளங்கோவன்** இதோ, இதுதான் ஐந்தருவி.
- கோபால்** மிகவும் நன்றாக இருக்கிறது அப்பா.
- மாதவி** அப்பா! இந்த ஒரு நீர்வீழ்ச்சிதான் இருக்கிறதாப்பா?
- இளங்கோவன்** இல்லை மாதவி! மெயின் அருவி, தேனருவி, அப்படி என்று பல நீர்வீழ்ச்சிகள் இருக்கின்றன அம்மா.
- மாதவி** எப்பொழுதும் உண்ணீர் விழுமாப்பா?

- இளங்கோவன்** இல்லையம்மா! பருவ காலத்தில் மட்டும்தான் நன்றாகத் தண்ணீர் விழும். மற்ற நேரங்களில் தண்ணீர் இருக்காது இல்லாவிட்டால் கொஞ்சமாகத் தண்ணீர் விழும்.
- கமலா** நீர்வீழ்ச்சியில் எண்ணெய் தேய்த்துக் குளித்தால் தான் நன்றாகயிருக்கும் மாதவி!
- இளங்கோவன்** வாரங்கள், எண்ணெய் வாங்கிக் கொண்டு குளிக்கப்போவோம்.
- கமலா** மணி! அங்கே பாறைமேலே குரங்குகள் உட்கார்ந்திருக்கின்றன பார்.

நீர்வீழ்ச்சியில் குளித்தல்

- இளங்கோவன்** கமலா! இதுதான் மெயின் அருவி! நான் இதில் குளித்திருக்கிறேன். மிகவும் நன்றாகயிருக்கும்.
- மாதவி** நீங்கள் எப்பொழுது அப்பா குளித்தீர்கள்?
- இளங்கோவன்** நான் கல்லூரியில் படிக்கிறபொழுது, இங்கே சுற்றுலா வந்திருந்தேன். அப்பொழுது குளித்திருக்கிறேன்.
- கோபால்** அப்பா! இப்பொழுது நாம் குளிக்கலாமாப்பா?
- இளங்கோவன்** ஓ, தாராளமாக. மணி, நீ என்னுடன் வா! கமலா! நீயும் மாதவியும் பெண்கள் பக்கம் போய்க் குளியுங்கள்.
- கமலா** சரிங்க.
- மாதவி** அம்மா! என் கையைப் பிடித்துக்கொள்ளுங்கள். அம்மா. பயமாக இருக்கிறது.
- கமலா** அங்கே பார் மணியை! பயமில்லாமல் குளிக்கிறான்.
- மாதவி** சரி, போதும்மா! தலை துவட்டலாம்!

பசி எடுத்தல்

- இளங்கோவன் என்ன மாதவி! நன்றாகக் குளித்தாயா?
மாதவி ஓ, நன்றாகக் குளித்தேன்.
கமலா தண்ணீர் தலையில் விழும்போது, மூச்சு முட்டுகிறது மாதிரி இருக்கிறதுங்க.
- இளங்கோவன் அதெல்லாம் ஒன்றும் செய்யாது. பயப்படாமல் குளிக்கலாம்.
- கோபால் நான் மிகவும் அனுபவித்துக் குளித்தேன் அப்பா. தண்ணீர் எவ்வளவு குளிர்ச்சியாக இருக்கிறது?
- மாதவி அம்மா! பசிக்கிறது.
- இளங்கோவன் ஆமாம் மாதவி! அருவியில் குளித்தவுடனே பசி அதிகமாக எடுக்கும். வாருங்கள். எல்லோரும் உணவு விடுதியில் போய்ச் சாப்பிடலாம்.

பூங்காவில் உட்கார்ந்து பேசுதல்

- இளங்கோவன் என்ன கமலா! இப்படி பூங்காவில் உட்கார்ந்து கொஞ்ச நேரம் பேசிக்கொண்டு இருப்போமோ?
கமலா சரிங்க. எனக்கும் கொஞ்சம் கால் வலிக்கிறது.
கோபால் என்னப்பா? வெயிலும் அடிக்கிறது! தூறலும் இருக்கிறது?
- இளங்கோவன் ஆமாம் கோபால். இதுதான் பருவ காலம்! பருவ காலத்தில் இப்படித்தான் இருக்கும்.
- மாதவி தட்பவெட்ப நிலை மிகவும் நன்றாகயிருக்கிறது.
கமலா எத்தனை மாதங்கள் இந்தப் பருவ காலம் இருக்கும்?
- இளங்கோவன் ஜூன். ஜூலை, ஆகஸ்ட் மூன்று மாதங்கள் பருவ காலம்.
- கமலா சரி, நேரமாகி விட்டது. விடுதிக்குப் போகலாமா?
- இளங்கோவன் ஓ, போகலாமே.

பகுதி மூன்று சில்லறையாகக் கொடுங்கள் !

- நடத்துவர்** யாராவது இன்னும் பயணச்சீட்டு வாங்க வேண்டுமா சார்?
- இராமன்** இந்தாருங்கள். ஒரு மாம்பலம்.
- நடத்துவர்** என்ன சார்! இருபது ரூபாய் நோட்டாகக் கொடுக்கிறீர்கள். சில்லறையாகக் கொடுங்கள் சார்.
- இராமன்** இருந்தால் கொடுக்க மாட்டேனா? இல்லையப்பா.
- நடத்துவர்** சரி, இறங்குகிறபொழுது சில்லறை வாங்கிக் கொள்ளுங்கள்.

பயமில்லாமல் குளி !

- சீதை** அப்பா! பயமாக இருக்கிறதப்பா.
- அப்பா** பயமில்லாமல் நீச்சலடிம்மா! ஒன்றும் செய்யாது.
- சீதை** மூச்சு முட்டுகிறது மாதிரி இருக்கிறதப்பா!
- அப்பா** அதெல்லாம் ஒன்றும் செய்யாது. பயப்படாதே.
- சீதை** போதும் அப்பா! தலை துவட்டப்போகிறேன்.

பசிக்கிறது

- பாலு** இராஜா, எனக்குப் பசிக்கிறது. உனக்கும் பசிக்கிறதா?
- இராஜா** இல்லை பாலு, எனக்குப் பசிக்கவில்லை.
- பாலு** முரளி! உனக்குப் பசி எடுக்கிறதா?
- முரளி** ஆமாம் பாலு! எனக்குப் பசி எடுக்கிறது.

பாடம் பதினாறு
மாமல்லபுரம்

பகுதி ஒன்று



இளங்கோவன் எங்கள் கல்லூரிக்கு அமெரிக்காவிலேயிருந்து ஒரு பேராசிரியர் வந்திருக்கிறார். அவர் பெயர் திரு. எட்வர்டு. அவர் முதன் முதலாகத் தமிழ் நாட்டுக்கு வந்திருக்கிறார். அவருக்குத் தமிழ்நாட்டைச் சுற்றிப் பார்க்க வேண்டுமாம். அவருக்கு உதவி செய்யும்படி, எங்கள் கல்லூரி முதல்வர் என்னிடம் சொன்னார். திரு. எட்வர்டு போன வாரம் கொடைக்கானல், ஊட்டி ஆகிய இடங்களுக்குப் போய்வந்தார். அடுத்த வாரம் பூம்புகார், தஞ்சாவூர், மதுரை, கொற்கை ஆகிய இடங்களுக்குப் போகப் போகிறார். இன்றைக்கு நான் அவரை மாமல்லபுரம் கூட்டிக் கொண்டு போகிறேன்.

பகுதி இரண்டு மாமல்லபுரம் செல்லுதல்

- எட்வர்டு என்ன இளங்கோவன் சார்! மாமல்லபுரம்
இங்கேயிருந்து எவ்வளவு தூரத்தில் இருக்கிறது?
- இளங்கோவன் ஐம்பத்திரண்டு கிலோமீட்டர்!
- எட்வர்டு முக்கால் மணி நேரத்தில் நாம் போய்விடலாமா?
- இளங்கோவன் ஓ, தாராளமாக!
- எட்வர்டு அங்கே எந்த நூற்றுண்டுச் சிற்பங்கள் இருக்
கின்றன சார்?
- இளங்கோவன் அநேகமாக எல்லாம் ஏழாம் நூற்றாண்டு.
- எட்வர்டு அதை உருவாக்கிய அரசர் யார்?
- இளங்கோவன் பல்லவ மன்னர்! அவர்களில் இரண்டாம்
நரசிம்மன் என்கிற இராஜசிம்மனுக்குத்தான்
அதிகப்பங்கு.
- எட்வர்டு அப்படியா! இதோ மாமல்லபுரம் என்று ஒரு
பெயர்ப் பலகை இருக்கிறதே! இது என்ன ஊர்?
- இளங்கோவன் இதுதான் சார் மகாபலிபுரம். மாமல்லபுரம்தான்
உண்மையான பெயர்.
வாருங்கள்! சுற்றிப் பார்க்கலாம்.

குகைக் கோயில்

- இளங்கோவன் சார்! இவையெல்லாம் குகைக் கோயில்கள்.
இராஜசிம்மன் பாறையைக் குடைந்து கோயில்
உருவாக்கினான்.
- எட்வர்டு மிகவும் ஆச்சரியமாக இருக்கிறதே! இப்படி
எத்தனை கோயில்கள் இங்கே இருக்கின்றன?

இளங்கோவன் முக்கியமாக ஒன்பது கோயில்கள். இதுதான் மகிஷாசுரமர்த்தினி கோயில். வாருங்கள்! உள்ளே போய் பரீட்சைலாம்.

எட்வர்டு உண்மையிலேயே மிகவும் சிறப்பாக இருக்கிறது இளங்கோவன்.

பஞ்சரதங்கள்

இளங்கோவன் சார். இதோ, இவையெல்லாம் ஒரே கல்லிலே செதுக்கிய கோயில்கள். பொதுவாக இங்கே இவற்றைப் பஞ்ச இரதங்கள் என்று சொல்வார்கள்.

எட்வர்டு ஒரு கல்லிலேயே செதுக்கியிருப்பது உண்மையிலேயே பெரிய சாதனைதான்.

இளங்கோவன் ஆமாம், இதிலே இருக்கிற கடவுள்கள் யார்? தர்மர், பீமன், அர்ச்சுனன், துரௌபதை, சகாதேவன்!

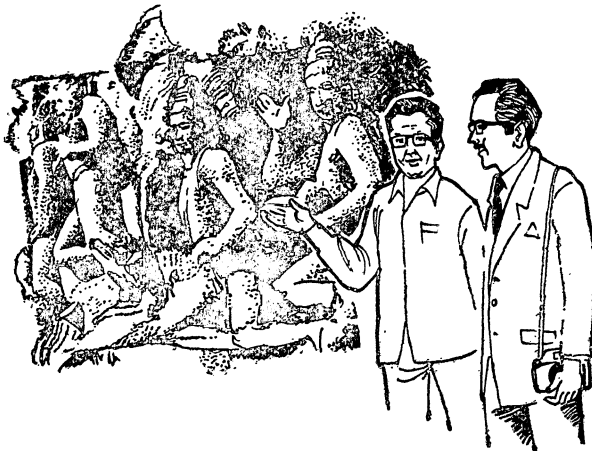
இவர்கள் எல்லோரும் மகாபாரதத்திலே வருகிறவர்கள்.

எட்வர்டு அதோ, சிங்கம், யாழை, காளைமாடு இருக்கின்றனவே!

அவைகூட ஒரே கல்லிலே செதுக்கப்பட்டவை தானா?

இளங்கோவன் ஆமாங்க.

சிற்பங்கள், கட்டிய கோயில்கள்



இளங்கோவன் சார், இவற்றையெல்லாம் பாருங்கள். பாறையிலேயே செதுக்கிய சிற்பங்கள்.

- எட்வர்டு மிகவும் நன்றாக யிருக்கிறதே!
இந்தச் சிற்பங்கள் என்ன சொல்லுகின்றன?
- இளங்கோவன் மகாபாரதத்திலே அர்ச்சுனன் தவம் செய்கிற
செய்தி ஒன்று வருகிறது. அதைத்தான் இந்தச்
சிற்பங்கள் சித்தரிக்கின்றன.
- எட்வர்டு இதோ, ஒரு குரங்குக் குடும்பம். தாய்க்குரங்கு
தன் குழந்தைக்குப் பேன் எடுப்பதுபோலத்
தெரிகிறது.
- இளங்கோவன் ஆமாம் சார். மிக அற்புதமான சிற்பம்.
- எட்வர்டு இளங்கோவன்! அதோ தெரிகிறதே ஒரு
கோயில்! அதைப் போய்ப் பார்க்கலாமா?
- இளங்கோவன் ஓ, அந்தக் கோயில் செதுக்கிய அல்லது குடைந்த
கோயில் அல்ல. கட்டிய கோயில். ஆனால்
உலகப் பிரசித்திப் பெற்றது. வாருங்கள்!
போய்ப் பார்க்கலாம்.

திரும்புதல்

- எட்வர்டு இளங்கோவன். உங்கள் உதவிக்கு மிகவும் நன்றி.
- இளங்கோவன் இதில் என்ன சார் இருக்கிறது?
- எட்வர்டு நான் இன்றைக்கு மாமல்புரத்தை நன்கு
அனுபவித்துப் பார்த்தேன்.
எல்லோரும் கண்டிப்பாகப் பார்க்கவேண்டிய
இடம் அது.
- இளங்கோவன் ஆமாம் சார்! நான் போய் வரட்டுமா?
- எட்வர்டு சரி! போய் வாருங்கள்.

பகுதி மூன்று எவ்வளவு தூரம் இருக்கிறது?

கண்ணன்	என்ன சேகர்! அடையாறு இங்கேயிருந்து எவ்வளவு தூரம் இருக்கிறது?
சேகர்	பத்து கிலோமீட்டர்!
கண்ணன்	தாம்பரம் எவ்வளவு தூரம் இருக்கும்?
சேகர்	இருபது கிலோமீட்டர்.

எவ்வளவு நேரம் ஆகும்?

நாதன்	என்ன பாலு! இங்கேயிருந்து மரம்பலம் போக எவ்வளவு நேரம் ஆகும்?
பாலு	ஒரு மணிநேரம் ஆகும்.
நாதன்	இராயபுரத்துக்கு எவ்வளவு நேரத்திலே போகலாம்?
பாலு	அரை மணி நேரத்திலே போகலாம்.

மிகவும் நன்றாகயிருக்கிறது

இராமு	இந்தச் சிற்பம் உண்மையிலேயே மிகவும் நன்றாக யிருக்கிறது.
சீதை	ஏங்க, இந்தக் கோயில் மிக நன்றாக இருக்கிறது அல்லவா?
இராமு	ஆமாம் சீதை, மிக நன்றாக யிருக்கிறது.

பாடம் பதினேழு
அரும்பொருட்காட்சியகம்
பகுதி ஒன்று



இளங்கோவன் இன்றைக்கு ஞாயிற்றுக் கிழமை.
விடுமுறைதான்.

மாமாவுக்குச் சென்னையைச் சுற்றிக் காட்டலாம்
என்று நினைக்கிறேன்.

அரும்பொருட்காட்சியகம், மூர்மார்க்கெட்,
வள்ளூவர் கோட்டம், மிருகக்காட்சி சாலை
இதெல்லாம் சென்னையில் சுற்றிப் பார்க்க
வேண்டிய முக்கியமான இடங்கள்.

ஆனால் இன்றைக்கு ஏதாவது இரண்டு
இடங்களைத்தான் சுற்றிக் காட்டலாம்.

எங்கே போகலாம் என்பதைப் பற்றி இனிமேல்
தான் முடிவு செய்ய வேண்டும்.

பகுதி இரண்டு எங்கே போகலாம்?

- இளங்கோவன்** கமலா! மாமாவுக்கு இன்றைக்குச் சென்னையைக் சுற்றிக் காட்டலாமா?
- கமலா** ஓ, காட்டலாமே!
- இளங்கோவன்** எங்கே போகலாம் ?
- கமலா** அரும்பொருட்காட்சியகம் சுண்டிப்பாகப் பார்க்க வேண்டும்.
- மணி** அப்பா! மிருகக் காட்சி சாலை போனால் என்ன?
- இளங்கோவன்** மணி! அடுத்த வாரம் மிருகக்காட்சி சாலை போகலாம். இன்றைக்கு அரும்பொருட் காட்சியகம் மட்டும் போவோம்.
- மாதவி** சரி அப்பா.
- இளங்கோவன்** கமலா! பத்து மணிக்குப் புறப்பட்டால் நல்லது.
- கமலா** மதியத்திற்குச் சமைக்க வேண்டாமா?
- இளங்கோவன்** இன்றைக்கு மதியம் உணவுவிடுதியில் சாப்பிடுவோமே!
- கமலா** மிக நன்றாகப் போயிற்று.

அரும்பொருட்காட்சியகத்தின் உள்ளே !

- இளங்கோவன்** மாமா. முதலில் கற் சிலைகள், கல்வெட்டுகள் பார்க்கலாம்.
- மாமா** எனக்கும் அது மிக விருப்பம்.
- இளங்கோவன்** மாமா! இவை பத்தாம் நூற்றாண்டுச் சிலைகள்.
- மாமா** அப்படியென்றால் டீசோழர்காலத்து சிலைதானே!

இளங்கோவன் எப்படி மாமா சரியாகச் சொல்லி விட்டீர்கள்?
மாமா எனக்கு வரலாறு என்றால் மிக விருப்பம்.
 அதனால் கொஞ்சம் வரலாறு படித்திருக்கிறேன்.
இளங்கோவன் மாமா! இதோ! எல்லாம் பழைய கல்வெட்டுகள்.



மாமா மிக நன்றாக இருக்கிறதே!
இளங்கோவன் மாமா! அதோ செப்புச் சிலைகள்!
மாமா அந்த நடராசர் சிலை எவ்வளவு அழகாக
 இருக்கிறது!

உணவுவிடுதிக்குப் போதல்

இளங்கோவன் மாமா! இப்பொழுது மணி ஒன்று. அரும்பொருட்
 காட்சியகம் பார்த்துமுடிக்க இரண்டு மணிநேரம்
 ஆயிற்று!

மணி அப்பா! வலிபு பசிக்கிறது.

மாமா இளங்கோவன்! முதலில் எதாவது நல்ல உணவு
 விடுதிக்குப் போய் சாப்பிடுவோம். அதற்குப்
 பிறகு வேறு விடங்களைப் பார்க்கப் போகலாம்.

இளங்கோவன் சரி மாமா!

கோபால் அப்பா! அசோகா உணவுவிடுதிக்கு போவோமா?
 அங்கே சாப்பாடு நன்றாக இருக்கும்.

இளங்கோவன் சரி. அங்கேயே போவோம். அதற்கு நடந்தே
 போய்விடலாம்.

மாமா சரி, நடக்கலாம்.

உணவுவிடுதி

- இளங்கோவன்** மாமா! இப்படி வாருங்கள். இங்கேதான் சாப்பாட்டு இடம் இருக்கிறது.
- மாமா** சரி.
- வரவேற்பாளர்** சார்! உட்காருங்கள்.
- இளங்கோவன்** சாப்பாடு தயாரா?
- வரவேற்பாளர்** ஓ, தயார். என்ன சாப்பாடு வேண்டுங்க? மெட்ராஸ் சாப்பாடா, பம்பாய்ச் சாப்பாடா? ஆந்திரச் சாப்பாடா?
- இளங்கோவன்** மெட்ராஸ் சாப்பாடு தான்.
- வரவேற்பாளர்** எத்தனை சாப்பாடு கொண்டு வரச் சொல்லட்டும் சார்?



- இளங்கோவன்** ஆறு சாப்பாடுகள் கொண்டு வரச் சொல்லுங்கள். என்னென்ன பதார்த்தம் இருக்கிறது?
- வரவேற்பாளர்** சாம்பார், இரசம், பருப்பு பச்சடி. கூட்டு, அவியல், அப்பளம்...
- மாமா** வெயிட்டர்! முதலில் தண்ணீர் கொண்டு வா! தாகமாக இருக்கிறது.

வெயிட்டர்	இதோ.
இளங்கோவன்	சாப்பாடு வந்தாயிற்று! சாப்பிடுங்கள்!
மாமா	வெயிட்டர்! பில் கொண்டு வா!
வெயிட்டர்	இதோ.
இளங்கோவன்	நாற்பத்தொன்பது ரூபாயா? இந்தா ஐம்பது ரூபாய்! மீதி ஒரு ரூபாயை நீ வைத்துக்கொள்.
வெயிட்டர்	மிக்க நன்றி.

பகுதி மூன்று பார்க்கவேண்டிய இடம்

இராமன்	கிருஷ்ணன்! நாளைக்கு விடு முறைதானே?
கிருஷ்ணன்	ஆமாம்.
இராமன்	எங்கேயாவது போவோமா?
கிருஷ்ணன்	எங்கே போகலாம்? நீயே சொல்!
இராமன்	முதலைப் பண்ணை போவோமா?
கிருஷ்ணன்	அது நன்றாக இருக்குமா?
இராமன்	ஓ, நன்றாக இருக்கும்! பார்க்க வேண்டிய இடம்.
கிருஷ்ணன்	அப்படியானால், அங்கேயே போவோம்.

உணவுவிடுதி

வரவேற்பாளர்	என்ன வேண்டுங்க?
பாலு	சூடாக என்ன இருக்கிறது.
வரவேற்பாளர்	வடை சூடாக இருக்கிறது. பஜ்ஜி கொஞ்சம் ஆறியிருக்கிறது.
பாலு	சரி! அப்படியென்றால், வடையே கொண்டு வாருங்கள்.

எவ்வளவு ஆயிற்று?

- வரவேற்பாளர் அப்புறம் வேறு என்ன சார்?
- இராமன் போதும். பில் கொண்டுவாருங்கள்.
- வரவேற்பாளர் இந்தாருங்கள் பில்.
- இராமன் பில் எவ்வளவு ஆயிற்று?
- வரவேற்பாளர் நான்கு ரூபாய் ஐம்பது காசுகள்.
- இராமன் சரி.

பாடம் பதினெட்டு

பொங்கல்

பகுதி ஒன்று

மாதவி

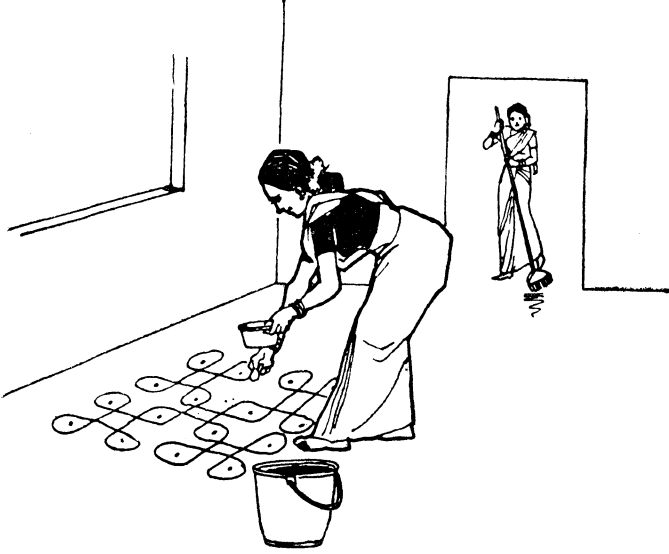
நாளாளுக்குப் பொங்கல்.

தை மாதம் பிறக்கிறது.

வீடுதோறும் விமரிசையாகக் கொண்டாடு
வார்கள்.

பொங்கலுக்கு முன்னால் வீட்டிற்கு வெள்ளை
அடிக்க வேண்டும்.

நாங்கள் அடித்தாயிற்று.



இன்றைக்குப் போகிப் பண்டிகை

வீட்டையெல்லாம் துப்புறப்படுத்துவோம்.

பொங்கலுக்கு வேண்டிய சாமான்கள் எல்லாம்
வாங்கியாயிற்று.

காய்கறி, கரும்பு, மஞ்சற்குலை எல்லாம்
வாங்கியாயிற்று.

பொங்கல் இடுவதற்குத் தேவையான பனை
ஓலையும் வாங்கியாயிற்று.

இப்போது இரவு பத்து மணி.

நானும் அம்மாவும் வீட்டெல்லாம் கோலம்

போட்டு இருக்கிறோம்.

நாளாளுக்குக் காலையிலே சீக்கிரமாக எழுந்திருக்க
வேண்டும்.

அதனால் இப்போது நான் தூங்கப் போகிறேன்.

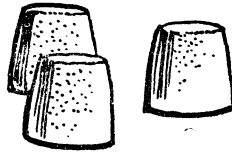
பகுதி இரண்டு

பொங்கலுக்கு ஏற்பாடு செய்தல்

- கமலா என்ன மாதவி! காய்கறியெல்லாம் சீக்கிரமாகக் கொண்டு வந்துவையேன்!
- மாதவி இதோ அம்மா!
- கமலா எல்லாவற்றையும் விளக்கு முன்னாலே வை! மஞ்சற் குலையை எடுத்துக்கொண்டுவா! பொங்கற் பாணையிலே கட்டுவோம்.
- மாதவி நானே கட்டுகிறேன் அம்மா!
- கமலா டேய் மணி! போய் அந்த பனையோலையை எடுத்துக்கொண்டு வா! நேரமாயிற்று.
- மணி இதோ அம்மா!
- இளங்கோவன் என்ன கமலா! பொங்கலுக்கு எல்லாம் தயார் செய்து விட்டாயா?
- கமலா ஓ, எல்லாம் தயார்.

பொங்கல் இடுதல்

- மாதவி அம்மா! இரண்டு அடுப்புகள் வைக்க வேண்டும், இல்லையாம்மா?
- கமலா ஆமாம் மாதவி, ஒன்று வெண்பொங்கலுக்கு. இன்னொன்று பாயசத்திற்கு.



- மாதவி சரியம்மா! நான் அடுப்பு பற்ற வைக்கிறேன்.
- கமலா சரி. நான் அரிசி களைகிறேன்.

மாதவி

அம்மா! பால் பொங்கி விட்டதம்மா!
அரிசி போடலாமா?

கமலா

இந்தா, நீயே போடு. நான் குலவை இடுகிறேன்.



மாதவி

அம்மா! பொங்கல் வெந்தாயிற்று.

கமலா

சரி, இறக்கி விளக்கு முன்னாலே வை!

சூரிய வணக்கம்

இளங்கோவன்

என்ன கமலா! எல்லாம் ஆயிற்றா?

கமலா

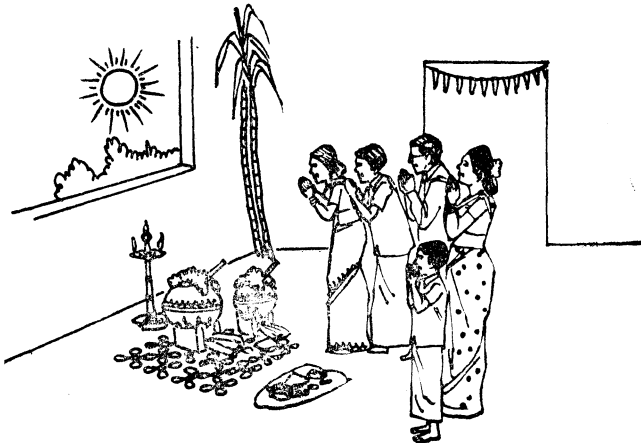
ஆமாங்க. நீங்கள் பூசை செய்யலாம்.

இளங்கோவன்

மாதவி அந்த சூடன் தட்டை எடுத்துக் கொடும்மா.

மாதவி

இதோ அப்பா!



கமலா மாதவி! விளக்குத் திரியைத் தூண்டி விடு!
 மாதவி சரிம்மா!
 இளங்கோவன் கோபால், மணி எல்லாம் எங்கே?
 கோபால்
 மணி இதோப்பா!
 இளங்கோவன் சரி, எல்லோரும் சும்பிடுங்கள். சூரிய வணக்கம்
 செய்யுங்கள்.

பொங்கல் சாப்பிடுதல்

மாதவி அப்பா! இலை போட்டாயிற்று! எல்லோரும்
 வந்து உட்காருங்கள்.
 இளங்கோவன் இதோ வந்துவிட்டேன்.
 கமலா மாதவி. எல்லா இலைகளிலேயும் தண்ணீர்
 தெளித்துவிட்டாயா?
 மாதவி ஓ, தெளித்துவிட்டேனே!
 இளங்கோவன் கமலா! முதலில் வெல்லம், தேங்காய் வைத்து
 பொங்கல் சாப்பிடுகிறோம்.
 கமலா சரி.
 கோபால் அம்மா! நான் முதலில் துவையல் போட்டு
 சாப்பிடப் போகிறேன்! நெய்யும் துவையலும்
 கொண்டு வா!
 இளங்கோவன் கமலா! சாம்பார் ஊற்று.
 இன்னும் கொஞ்சம் கருணைக்கிழங்கு புட்டு வை.
 அது எல்லாவற்றையும்விட மிக நன்றாக
 யிருக்கிறது.
 கமலா சரிங்க. உங்களுக்காகச் சேனைக் கிழங்கு
 பொரியலும் வைத்திருக்கிறேன். இந்தாருங்கள்.
 மணி அம்மா! எனக்குப் பாயசம் ஊற்று.
 பூந்தி, பழம் போடு.
 இளங்கோவன் கமலா! உன் சமையல் இன்றைக்கு உண்மை
 யிலேயே மிகவும் பிரமாதம்.

பகுதி மூன்று சாதம் வெந்தாயிற்று

சீதை	அம்மா! நான் அடுப்பு பற்ற வைக்கட்டுமா?
அம்மா	சரிம்மா! நான் அரிசி களைகிறேன்.
சீதை	உலை பொங்கி விட்டதம்மா!
அம்மா	இதோ, அரிசி களைந்தாயிற்று! நீயே போடு.
சீதை	அம்மா! சாதம் வெந்தாயிற்று!
அம்மா	சரி! அதை இறக்கும்மா! தீயை அணைத்துவிடு.

கும்பிடுதல்

இராமன்	வள்ளி! பூசைக்கு எல்லாம் தாயாரா?
வள்ளி	ஓ, எல்லாம் தயார். இதோ விளக்கு பொருத்து கிறேன்.
இராமன்	முதலிலே அந்த சாம்பிராணிக் கரண்டியைக் கொடு.
வள்ளி	இந்தாருங்கள்.
இராமன்	சரி. சூடன் தட்டைக் கொடு.
வள்ளி	இந்தாருங்கள்.
இராமன்	எல்லோரும் கும்பிடுங்கள்.

பரிமாறுதல்

தேவி	அம்மா! எனக்குக் கொஞ்சம் பாயசம்ஊற்று.
சுந்தரம்	இலட்சுமி! எனக்குக் கொஞ்சம் சாதம் போடு.
இராமு	அம்மா! எனக்குப் பொரியல் வை.
சுந்தரம்	இட்சுமி! கொஞ்சம் குழம்பு ஊற்று.

பாடம் பத்தொன்பது
உலகத் தமிழ்
ஆராய்ச்சி நிறுவனம்

பகுதி ஒன்று



இளங்கோவன் எங்கள் கல்லூரியில் ஒரு கருத்தரங்கு நடக்கப்போகிறது. தமிழ்மொழி வளர்ச்சி பற்றி அதில் பல பேராசிரியர்கள் கட்டுரைகள் வாசிக்கப்போகிறார்கள். நான் 'தமிழ் வளர்ச்சி' என்கிற கட்டுரை வாசிக்கிறேன். அது சம்பந்தமாக சில செய்திகள் சேகரிக்க வேண்டும். முதலில் உலகத் தமிழ் ஆராய்ச்சி நிறுவனத்திற்குப் போகலாம் என்று நினைக்கிறேன். அங்கே என் நண்பர் கந்தசாமி வேலை பார்க்கிறார். அவருடன் தொலைபேசியில் தொடர்பு கொண்டு கேட்டுவிட்டு அங்கே போகலாம் என்று நினைக்கிறேன்.

பகுதி இரண்டு ஹலோ!



- இளங்கோவன் ஹலோ! 412992 தானே!
- வரவேற்பாளர் ஆமாம்க. யார் வேண்டும்?
- இளங்கோவன் பேராசிரியர் கந்தசாமி இருக்கிறாரா?
- வரவேற்பாளர் கொஞ்சம் இருங்கள். கூப்பிடுகிறேன்.
- கந்தசாமி ஹலோ! நான் கந்தசாமி பேசுகிறேன்.
- இளங்கோவன் ஹலோ! நான் இளங்கோவன் பேசுகிறேன். வணக்கம்க.
- கந்தசாமி ஓ, இளங்கோவனா? வணக்கம்.
- இளங்கோவன் கந்தசாமி! உங்கள் நிறுவனத்தைப் பற்றிய சில விவரங்கள் வேண்டும். இப்போது நான் அங்கே வரட்டுமா?
- கந்தசாமி ஓ, தாராளமாக! ஐந்து மணி வரைக்கும் இங்கே தான் இருப்பேன்.
- இளங்கோவன் சரி. இப்போதே புறப்பட்டு வருகிறேன்.

நிறுவனத்தைப் பற்றிக் கேட்டல்

- இளங்கோவன்** என்ன கந்தசாமி!
உங்கள் நிறுவனத்திலே என்ன என்ன பணிகள் நடக்கின்றன?
- கந்தசாமி** தமிழ் மொழி, தமிழ்நாடு சம்பந்தமான எல்லா ஆராய்ச்சிகளும் நடக்கின்றன.
- இளங்கோவன்** முக்கியமாக எந்தெந்தத் துறைகளில் ஆராய்ச்சி நடக்கிறது?
- கந்தசாமி** இலக்கியம், மொழியியல், வரலாறு, நாட்டுப்புறவியல் ஆகிய துறைகளிலே எங்கள் நிறுவனம் மிகக் கவனம் செலுத்துகிறது. அது சம்பந்தமாக இதுவரை எண்பதற்கு மேற்பட்ட புத்தகங்கள் வெளியாகியிருக்கின்றன. ஆண்டுக்கு இருமுறை ஒரு ஆராய்ச்சி இதழ் வெளியிடுகிறோம். ஒரு பெரிய நல்ல நூலகமும் இருக்கிறது.
- இளங்கோவன்** ஏதாவது பயிற்சி நடத்துகிறீர்களா?
- கந்தசாமி** ஆமாம்! சுவடியியல், மொழிபெயர்ப்பியல் இரண்டிலேயும் பட்டயப்படிப்பு நடத்துகிறோம்.
- இளங்கோவன்** இங்கே டாக்டர் பட்டத்திற்கான ஆராய்ச்சியும் நடக்கிறதா?
- கந்தசாமி** ஆமாம்! எழுபதுபேருக்குமேல் இங்கே ஆராய்ச்சி செய்கிறார்கள்.
- இளங்கோவன்** அதோ, சில வெளிநாட்டுக்காரர்கள் வந்துகொண்டிருக்கிறார்களே! அவர்களும் இங்கே ஆராய்ச்சி செய்கிறார்களா?

கந்தசாமி இல்லை! அவர்கள் இங்கே தமிழ் படிக்கிறார்கள்.
இங்கே ஒரு மொழிப் பயிற்சிக் கூடம் இருக்கிறது. வாருங்கள். போய்ப் பார்க்கலாம்.

மொழிப் பயிற்சிக் கூடம்

கந்தசாமி இளங்கோவன்! இது தான் மொழிப்பயிற்சிக்கூடம்.
இளங்கோவன் மிக நன்றாகயிருக்கிறதே.
கந்தசாமி இங்கே தமிழ் படிக்கிறவர்கள் தங்களுடைய பேச்சு திறமையை வளர்த்துக் கொள்ள, பயிற்சி செய்கிறார்கள்.
இளங்கோவன் எத்தனை மாதத்தில் தமிழ் சொல்லிக் கொடுக்கிறீர்கள்?
கந்தசாமி முதலில் மூன்று மாதங்கள் தொடக்கப் பயிற்சி. பிறகு ஆறு மாதங்கள் அடுத்த உயர்நிலைப் பயிற்சி.
இளங்கோவன் அப்படியென்றால் மொத்தம் ஒன்பது மாதப் பயிற்சி.
கந்தசாமி ஆமாம்.
இளங்கோவன் மிக்க நன்றி கந்தசாமி. எனக்கு அதிகமான செய்திகள் கிடைத்திருக்கின்றன. போய் வரட்டுமா?
கந்தசாமி சரி! போய் வாருங்கள்.

பகுதி மூன்று ஹலோ!

பாலன் ஹலோ! 660071 தானே?
வரவேற்பாளர் ஆமாங்க! யார் வேண்டும்?
பாலன் திரு. ஆறுமுகம் இருக்கிறாரா?
வரவேற்பாளர் கொஞ்சம் இருங்கள். பார்த்துச் சொல்கிறேன்.

என்ன என்ன செய்கிறீர்கள்?

இராஜா

மணி! உங்கள் தொழிற்சாலையிலே என்ன
என்ன பொருட்கள் உற்பத்தி நடக்கின்றது?

மணி

காருக்குத் தேவையான வால்வு உற்பத்தி
செய்கிறோம். உங்கள் தொழிற்சாலையிலே
என்ன என்ன உற்பத்தி செய்கிறீர்கள்?

இராஜா

எங்கள் தொழிற்சாலையிலே பிளாஸ்டிக்
சாமான்கள் உற்பத்தி செய்கிறோம்.

மிக்க நன்றி

இராஜா

மிக்க நன்றி கிட்டு.

சோமு

உங்களால் எனக்கு அதிக செய்திகள் கிடைத்தன.

கிட்டு

ஆமாம் கிட்டு. உங்கள் உதவிக்கு மிக்க நன்றி.

பரவாயில்லை.

பாடம் இருபது
திருமணம்
பகுதி ஒன்று



இளங்கோவன் இன்றைக்கு மாதவி திருமணம்.
காலையில் ஒன்பதில் இருந்து பத்துக்குள்
முகூர்த்தம்.
கல்யாண ஏற்பாடு எல்லாம் மிகவும் நன்றாகச்
செய்து இருக்கிறோம்.
மாப்பிள்ளை நேற்றே வந்தாயிற்று.
மாப்பிள்ளை வீட்டார் தங்குவதற்குத் தனியாக
ஒரு வீடு ஏற்பாடு செய்து கொடுத்த இருக்
கிறோம்.
இப்பொழுது மணி எட்டு.
பெண் அலங்காரம் எல்லாம் முடிந்தாயிற்று.
இதோ, கல்யாணத்திற்கு எல்லோரும் வந்து
கொண்டு இருக்கிறார்கள்.
வாசலில் கோபால்தான் நின்று எல்லோரையும்
வரவேற்றுக்கொண்டு இருக்கிறான்.

பகுதி இரண்டு வரவேற்றல்



கோபால்

வாருங்கள் மாமா! வாருங்கள் அத்தை!

மாமா

என்ன கோபால்! அக்கா கல்யாணத்திற்கு மிகவும் சுறுசுறுப்பாக வேலை பார்க்கிறாய்!

கோபால்

இந்தாருங்கள் சந்தனம். மணி! மாமா, அத்தைக்கு பன்னீர் தெளி.

மணி

அண்ணா! அதோ, உன் நண்பர் எல்லோரும் வருகிறார்கள்.

கோபால்

வா இராமன்! பாலு வா! என்ன நீ மாத்திரம் வந்து இருக்கிறாய். சீக்கிரமே வந்திருந்தால் என்ன? மணி! முதலில் இவர்களை எல்லாம் சாப்பிடக் கூட்டிக்கொண்டுபோ!

மணி

சரி அண்ணா. இராமண்ணா! இப்படி வாருங்கள்

திருமணத்திற்கு வந்தவர்கள் பேசிக்கொள்ளுதல்

- கண்ணன்** என்ன வரதன் சார்! மேளம் மிகவும் நன்றாக இருக்கிறது இல்லையா?
- வரதன்** ஆமாங்க. நாதஸ்வரமும் மிகவும் நன்றாக வாசிக்கிறார்கள்!
- கண்ணன்** தாலி கட்டுவதற்கு இன்னும் எவ்வளவு நேரம் ஆகும், வரதன் சார்?
- வரதன்** இதோ, புரோகிதர் மந்திரம் எல்லாம் ஓத ஆரம்பித்துவிட்டாரே. இன்னும் சிறிது நேரத்தில் முடிந்துவிடும்.
- கண்ணன்** இதோ, மாப்பிள்ளையை அழைத்துக்கொண்டு வருகிறார்கள்.
- வரதன்** இதோ, பெண்ணும் வந்தாயிற்று.

தாலி காட்டுதல்

- இளங்கோவன்** என்ன புரோகிதரே! முகூர்த்த நேரம் நெருங்கி ஆயிற்று.
- ஐயர்** இதோ, எல்லாம் முடிந்தாயிற்று. தாலிகட்ட வேண்டியதுதான்.
- இளங்கோவன்** சரிங்க.



- ஐயர்** இளங்கோவன் சார்! இந்தாருங்கள், இந்த மாங்கல்யத்தை எடுத்துக்கொண்டு எல்லோரிடமும் ஆசீர்வாதம் வாங்கிக்கொண்டு வாருங்கள்.
- இளங்கோவன்** இந்தாருங்கள், ஆசீர்வாதம் வாங்கி ஆயிற்று.
- ஐயர்** மாப்பிள்ளை சார்! இந்தாருங்கள்! மாங்கல்யத்தைக் கையிலே எடுத்துக் கொள்ளுங்கள்.
- இளங்கோவன்** கெட்டி மேளம்! கெட்டி மேளம்!
- ஐயர்** மாப்பிள்ளை சார்! பெண்ணின் கழுத்திலே தாலியைக் கட்டுங்கள்.
மூன்று முடிச்சுப் போடுங்கள்.

தும்பதிகளை ஆசீர்வதித்தல்

- ஐயர்** இளங்கோவன் சார்! இனி பெரியவர்களை எல்லாம் ஆசிரிவதிக்கக் கூப்பிடலாம்.
- இளங்கோவன்** இதோ, எல்லோரும் வருகிறார்கள்.
- கமலா** என்னங்க! கோபாலைத் தாம்பூலம் கொடுக்கச் சொல்லுங்கள்.
- இளங்கோவன்** கோபால்! நீ எல்லோருக்கும் தாம்பூலம் கொடுப்பா.
- கோபால்** சரிப்பா!
- கண்ணன்** என்ன இளங்கோவன்! போய்வரட்டுமா?
- இளங்கோவன்** என்ன கண்ணன்! சாப்பிட வேண்டாமா? பந்திபோட ஆரம்பித்தாயிற்று. எல்லோரும் சாப்பிட்டுவிட்டுத்தான் போக வேண்டும். அப்படியே 'மணமக்கள் வாழ்க. என்கிற வாழ்த்து மடல் வாசிக்கப்போகிறார்கள். அதையும் கேட்டுவிட்டுத்தான் போக வேண்டும்.

விருந்தினர்கள் சாப்பிடுதல்

- இளங்கோவன்** பாலு சார்! இப்படி உட்காருங்கள். என்ன கோபால்! இலை போட ஆரம்பித்தாயிற்றா?
- கோபால்** இதோப்பா! போட்டாயிற்று.
- இளங்கோவன்** சரி, விறுவிறுவென்று பரிமாறச் சொல்.
- கோபால்** இதோ, பரிமாற ஆரம்பித்து விட்டார்கள்.
- பானு** என்ன மாலா! பெண் நல்ல அழகுதான்.
- மாலா** மாப்பிள்ளை மட்டும் என்ன? அவரும் நன்றாகத்தான் இருக்கிறார்.

பானு மொத்தத்தில் பொருத்தமான தம்பதிகள் தான்.
 மாலா ஆமாம் அக்கா.
 பானு சரி மாலா. நாம் பேசிக்கொண்டே இருந்தால்?
 எப்பொழுது சாப்பிடுவது?
 மாலா ஆமாம் பானு அக்கா. சமையல் மிகவும்
 பிரமாதமாக இருக்கிறது.
 ஒரு பிடி பிடிக்கலாம்.

பகுதி மூன்று பன்னீர் தெளி!

சிவா வாருங்கள் மாமா! வாருங்கள் அத்தை!
 மாமா ஆமாம்ப்பா.
 சிவா சுந்தரி! மாமா, அத்தைக்குப் பன்னீர் தெளி!
 சுந்தரி இதோ.
 சிவா மாமா! சந்தனம் இந்தாருங்கள்!
 சுந்தரி அத்தை! குங்குமம் இந்தாருங்கள்!

தாலி கட்டுதல்

அரசு என்ன புரோகிதரே! முகூர்த்த நேரம் நெருங்கி
 ஆயிற்று.
 ஐயர் இதோ, எல்லாம் முடிந்தாயிற்று.
 அரசு இந்தாருங்கள் தாலி. எல்லோரிடமும்
 ஆசீர்வாதம் வாங்கி ஆயிற்று.

ஐயர்

மாப்பிள்ளை சார்! இந்தாருங்கள்,
மாங்கல்யத்தைக் கையில் எடுத்துக்
கொள்ளுங்கள்.

அரசு

கெட்டி மேளம்! கெட்டி மேளம்!

ஐயர்

மாப்பிள்ளை சார்! பெண்ணின் கழுத்தில்
தாலியைக் கட்டுங்கள்.
மூன்று முடிச்சுப் போடுங்கள்.

பந்தியில் உட்காருங்கள்!

கோபு

இராமு சார்! இப்படி பந்தியில் உட்காருங்கள்.

இராமு

இலை போட்டாயிற்றா?

கோபு

ஓ, போட்டாயிற்றே!

இராமு

பரிமாற ஆரம்பித்து விட்டார்களா?

கோபு

ஊம். ஆரம்பித்துவிட்டார்களே.

இராமு

சரி, உட்காரலாம்.

தமிழ் ஒலிகள் (Tamil Sounds)

உயிர் ஒலிகள் (Vowels)

1. அ /a/	7. எ /e/
2. ஆ /ā/	8. ஏ /ē/
3. இ /i/	9. ஐ /ai/
4. ஈ /ī/	10. ஒ /o/
5. உ /u/	11. ஔ /ō/
6. ஊ /ū/	12. ஔ /au/

13* ஃ / h̄ /

குறில், நெடில் வேறுபாடு

(Short, Long Vowels contrast)

அ : ஆ / a : / ā /

அடை /aṭai/ “to close” பட்டு /paṭṭu/ “silk” பல் /pal/ “tooth”

ஆடை /āṭai/ “dress” பாட்டு /pāṭṭu/ “song” பால் /pāl/ “milk”

இ : ஈ / i : / ī /

விடு /viṭu/ “to leave” திட்டு /tiṭṭu/ “to scold” மின் /min/ “to shine”

வீடு /vīṭu/ “house” தீட்டு /tīṭṭu/ “to sharp” மீன் /mīn/ “fish”

உ : ஊ / u : / ū /

குறை /kurai/ “defect” புட்டு /puṭṭu/ “a kind of edible cake”

புண் /puṇ/ “wound”

கூரை /kūrai/ “roof” பூட்டு /pūṭṭu/ “lock” பூண் /pūṇ/ “to wear”

எ : ஏ / e : / ē /

எடு /eṭu/ “to take” பெட்டி /peṭṭi/ “box” எய் /ey/ “to shoot”

ஏடு /ēṭu/ “book” பேட்டி /pēṭṭi/ “interview” ஏய் /ēy/ “to dodge”

ஒ : ஔ / o : / ō /

கொடை /koṭai/ “donation” ஒட்டு /oṭṭu/ “to paste” கொல் /kol/ “to kill”

கோடை /kōṭai/ “summer” ஔட்டு /ōṭṭu/ “to drive” கோல் /kōl/ “stick”

* The letter ஃ (h̄) is called Aytham in Tamil. The traditional grammarians considered this a separate sound which is different from vowels and consonants.

ஐந்து/aintu/“five” இசைவு/icaivu/“consent” நகை/nakai/“jewel”

ஒள /au/

ஒளவை /auvai/ “Avvai” கௌரவம் /kauravam/ “prestige”

ஒளரங்கழிப் /auraṅkacīp/ “Aurangazip”

உதடு குவி உகரம் : உதடு குவியா உகரம்

lip rounded /u/ : lip unrounded /u/

குடை/kuṭai/“umbrella” துடை/tuṭai/“to wipe” சுடு/cuṭu/“to burn”

நாகு /nāku/ “young” காது/kātu/“ear” காசு/kācu/“coin”

∴ /h/

எஃகு /ehku/ “steel” அஃது /ahtu/ “that”

சொல் இறுதி மூக்கின உயிர்*

word-final nasalized vowel

(LT) அவன்/avan̄/“he” நான் /nān̄/ “I” அவனும்/avan̄um/“he too”

(ST) /avan̄/“he” /nān̄/ “I” /avan̄ūm/ “he too”

போவோம் /pōvōm/ “(we) will go”

pōvōm/ “(we) will go”

* The word final nasal consonants in the literary Tamil are omitted in the spoken Tamil, after the preceding vowel is nasalized. Those vowels are called nasalized vowels.

மெய் ஒலிகள் (Consonants)

க் /k/ — [k] கடை /kaṭai/ “shop”

அக்காள் /akkāḷ/ “elder sister”

[g] தங்கம் /taṅkam/ “gold”

[x] பகல் /pakal/ “day”

ச் /c/ — [s] சடை /caṭai/ “plait”

தசை /taṭai/ “muscle”

[c] பச்சை /paccai/ “green”

[j] பஞ்சம் /pañcam/ “famine”

ட் /ṭ/ — [ṭ] டவுன் /ṭavun̄/ “town”

பட்டம் /paṭṭam/ “degree, kite”

[ḍ] படம் /paṭam/ “picture”

பண்டம் /paṇṭam/ “commodity”

It is a convention in Tamil to pronounce the consonants with the addition of the vowel “a”. According to this convention, the consonants are pronounced here.

- த் [t] — [t] தடை /taṭai/ “obstacle”
சத்தம் /cattam/ “sound, noise”
[d] தந்தம் /tantam/ “ivory”
- [e] மதம் /matam/ “religion”
- ப் [p] — [p] படை /paṭai/ “army”
கப்பல் /kappal/ “ship”
[b] கம்பம் /kampam/ “post”
- [ø] கபம் /kapam/ “sputum”
- ற் [r] — [r] அறம் /aram/ “ethics”
[d] கன்று /kanru/ “calf”
[t] சுற்றம் /curram/ “relatives”
- ங் [ṅ] — [ṅ] சங்கம் /caṅkam/ “association”
அங்ஙனம் /aṅṅanam/ “like that”
- ஞ் [ñ] — [ñ] ஞாயிறு /ñāyiru/ “sunday, sun”
பஞ்சம் /pañcam/ “famine”
விஞ்ஞானம் /viññānam/ “science”
- ண் [ṇ] — [ṇ] பணம் /paṇam/ “money”
வண்ணம் /vaṇṇam/ “colour”
கண் /kaṇ/ “eye”
- ந் [n] — [n] நட /naṭa/ “to walk, to happen”
நட்டு /naṭtu/ “bolt”
- ம் [m] — [m] மடம் /maṭam/ “mutt, dormitory”
அம்மா /ammā/ “mother”
கடம் /kaṭam/ “a music instrument”
- ன் [ṅ] — [ṅ] கனம் /kaṅam/ “weight”
கன்னம் /kaṅṅam/ “cheek”
அவன் /avan/ “he”
- ய் [y] — [y] யானை /yānai/ “elephant”
பயம் /payam/ “fear”
அய்யா /ayyā/ “Sir, father”
பாய் /pāy/ “mat”
- ர் [r] — [r] ரத்தம் /rattam/ “blood”
வரம் /varam/ “boon”
அவர் /avar/ “he”

ல் /l/ — [l] லட்டு /laṭṭu/ “a sweet”
 பலம் /palam/ “strength”
 வெல்லம் /vellam/ “sugar”
 பல் /pal/ “tooth”

வ்—/v/—[v] வடை /vaṭai/ “an edible cutlet”
 avan /avan/ “he”
 auvai /auvai/ “an ancient Tamil Poet”

ழ் /ʒ/ — [ʒ] பழம் /paḷam/ “fruit”
 அழகு /aḷaku/ “beauty”
 தமிழ் /tamiḷ/ “Tamil”

ள் /ɻ/ — [ɻ] இளமை /iḷamai/ “young”
 பள்ளம் /paḷḷam/ “trench”
 அவள் /avaḷ/ “she”

ற் ட் த் வேறுபாடு
 /ɽ/, /t/, /t/ contrast

ற் /ɽ/ ஆறு /āru/ “river”; பற்று /paṛru/ “credit”;
 கன்று /kaṅru/ “calf”

ட் /t/ காடு /kāṭu/ “forest”; பட்டு /paṭṭu/ “silk”;
 வண்டு /vaṇṭu/ “beetle”

த் /t/ காது /kātu/ “ear”; பத்து /paṭtu/ “ten”;
 பந்து /panṭu/ “ball”

ன், ண் வேறுபாடு
 /ṇ/, /ṇ/ contrast

ன /ṇ/ மனம் /maṇam/ “mind”; கன்னம் /kaṇṇam/ “cheek”;
 குன்று /kuṇru/ “hill”

ண் /ṇ/ மணம் /maṇam/ “good smell”; வண்ணம் /vaṇṇam/ “colour”
 குண்டு /kuṇṭu/ “bulky”.

ல், ள், ழ் வேறுபாடு
 /l/, /l/, /l/ contrast

ல் /l/ வால் /vāl/ “tail”; வலி /vali/ “pain”;
 தலை /talai/ “head”

ள் /ɻ/ வாள் /vāl/ “sword”; வளி /vaḷi/ “air”;
 தளை /talai/ “yoke”

ம் | l | வாழ் | vāḷ | “to live”; வழி | vaḷi | “way”;
தழை | taḷai | “bond”

ஞ் ன் வேறுபாடு

/ ñ | , | n | contrast

ஞ் /ñ/ ஞாயிறு/ñāyiru/“sunday, sun”; கஞ்சன்/kañcan/“miser”
ந் | n | நான்கு/nāṅku/“four”; கந்தன் / kantan / “kandan”

தமிழில் பயன்படுத்தப்படும் சில பிற மொழி ஒலிகள்:

(Some non-Tamil sounds in Modern Tamil)

ஜ் /j/ ஜானகி /jānaki/ “Janaki”; நடராஜன் /naṭarājan/
“Natarajan”; பூஜை /pūjai/ “Prayer”

ஸ் /s/ ஸகஸ்ரநாமம் /Sakasranamam/ “Sahasranamam”;
அஸ்ஸாம் /assām/ “Assam”; பஸ் /bas/ “bus”

ஷ் /ʃ/ ஷண்முகம் /ṣaṇmukam/ “Shanmukam”;

கிருஷ்ணன் /kṛuṣṇan/ “Krishnan”; நாகேஷ் /nākēṣ/ “Nagesh”

ஹ் /h/ ஹரி /hari/ “Hari”

க்ஷ் /kṣ/ பக்ஷணம் /pakṣaṇam/ “an eatable”

ஃப /f/ ஃபாரம் /fāram/ “form”; ஆபிஸ் /āfis/ “office”;

காஃபி /kāfi/ “Coffee”

தமிழ் எழுத்துக்கள் (Tamil Alphabets)

உயிர் எழுத்துக்கள் (Vowels)

அ ஆ இ ஈ உ எ ஏ ஐ ஒ ஓ ஔ ஃ

மெய் எழுத்துக்கள் (Consonants)

க் ச் ட் த் ப் ற்

ங் ஞ் ண் ன் ம் ன்

ய் ர் ல் வ் ழ் ள்

தமிழில் பயன்படுத்தப்படும் பிற மொழி எழுத்துக்கள்
(Non-Tamil alphabets used in Tamil)

ஜ், ஸ், ஷ், ஹ், க்ஷ்

உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவன வெளியீடுகள்

1.	தமிழர் தோற்கருவிகள்	...	ரூ. 10-00
2.	தமிழும் தமிழரும்	...	ரூ. 5-00
3.	தமிழர் எண்ணங்கள்	...	ரூ. 16-00
4.	தமிழர் அளவைகள்	...	ரூ. 8-00
5.	உலகத் தமிழ் எழுத்தாளர் யார்? எவர்?	...	ரூ. 6-00
6.	தமிழ் இலக்கியக் கொள்கை - 7	...	ரூ. 15-00
7.	தமிழ் இலக்கியக் கொள்கை - 8	...	ரூ. 20-00
8.	எண்பதில் தமிழ்	...	ரூ. 45-00
9.	எண்பத்தொன்றில் தமிழ்	...	ரூ. 65-00
10.	இலக்கியத்தில் நிறம்	...	ரூ. 23-00
11.	திவ்யப்பிரபந்தத்தில் மனம்	...	ரூ. 12-00
12.	பாரதியார் வாழ்க்கை கொள்கைகள்	...	ரூ. 8-00
13.	ம. பொ. சி. யின் இலக்கிய நூல்கள்ஓர் மதிப்பீடு	...	ரூ. 20-00
14.	தொல்காப்பியம் புணரீயல்	...	ரூ. 10-00
15.	தொல்காப்பியம் - தொகை மரபு	...	ரூ. 8-00
16.	தொல்காப்பியம் - உருபியல்	...	ரூ. 8-00
17.	தொல்காப்பியம் - உயிர்மயங்கியல்	...	ரூ. 12-00
18.	தொல்காப்பியம் - புள்ளிமயங்கியல்	...	ரூ. 15-00
19.	தொல்காப்பியம் - குற்றியலுகரப்புணரீயல்	...	ரூ. 11-00
20.	தொல்காப்பியம் - கிளவியாக்கம்	...	ரூ. 20-00
21.	தொல்காப்பியம் - வேற்றுமையியல்	...	ரூ. 14-00
22.	தந்திவனப்புராணம்	...	ரூ. 15-00
23.	கும்மிப்பாடல்கள்	...	ரூ. 16-00
24.	திருமயிலை உலா	...	ரூ. 7-00
25.	ஊஞ்சல் இலக்கியம்	...	ரூ. 10-00
26.	மீனாட்சியம்மன் திருப்புகழ்	...	ரூ. 10-00
27.	வெள்ளைக்காரன் கதை	...	ரூ. 7-00
28.	சிந்து இலக்கியம்	...	ரூ. 8-00
29.	மெய்க்கீர்த்திகள்	...	ரூ. 20-00
30.	கண் மருத்துவம்	...	ரூ. 50-00
31.	பிரபந்த தீபிகை	...	ரூ. 12-00
32.	சுவடியியல் பயிற்சி கையேடு	...	ரூ. 6-00
33.	தமிழில் விடுகதைகள்	...	ரூ. 12-00
34.	இஸ்லாம் வளர்த்த தமிழ்	...	ரூ. 15-00
35.	Language and Grammar-Heritage of the Tamils	...	Rs. 22-00
36.	Cultural Heritage of the Tamils	...	Rs. 20-00
37.	Literary Heritage of the Tamils	...	Rs. 50-00
38.	Philosophical Heritage of the Tamils	...	Rs. 22-00
39.	Art & Architecture Heritage of the Tamils	...	Rs. 25-00
40.	Epigraphical Evidences for Tamil studies	...	Rs. 10-00
41.	Papers on Tamil Studies	...	Rs. 15-00
42.	Tamil Drama	...	Rs. 20-00
43.	Folk Arts of the Tamils	...	Rs. 10-00
44.	A Study of Perunkatai	...	Rs. 12-00
45.	Thiru Murugan	...	Rs. 5-00
46.	Dr. Mu. Va	...	Rs. 20-00
47.	Tamil Research through Journals	...	Rs. 7-00
48.	Dissertations on Tamilology	...	Rs. 10-00
49.	Tamil writers Directory	...	Rs. 10-00
50.	Bibliography on Translations Tamil	...	Rs. 35-00
51.	Historical Heritage of the Tamils	...	Rs. 35-00